

UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES
FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
DEPARTAMENTO DE LINGÜÍSTICA Y LITERATURAS CLÁSICAS

ANALES
DE
FILOLOGÍA CLÁSICA

(ANTES: ANALES DEL INSTITUTO DE LITERATURAS CLÁSICAS)

TOMO VII — FASC. I



BUENOS AIRES

1959

ANALES
DE
FILOLOGÍA CLÁSICA
(ANTES: ANALES DEL INSTITUTO DE LITERATURAS CLÁSICAS)

UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES
FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
DEPARTAMENTO DE LINGÜÍSTICA Y LITERATURAS CLÁSICAS

ANALES
DE
FILOLOGÍA CLÁSICA

(ANTES: ANALES DEL INSTITUTO DE LITERATURAS CLÁSICAS)

TOMO VII — FASC. I



BUENOS AIRES

1959

ANNALES
DE
FILOLOGÍA CLÁSICA

THE EXTENT OF HERACLITUS fr. 92 D

It is often difficult to determine the precise extent of *verbatim* quotations in ancient authors, especially in authors like Plutarch who were apt to interpose their own comments or expansions in the middle of a quotation. It seems obvious that in such cases the modern critic, in seeking to isolate the literal quotation, should (whatever other criteria he may use) invariably follow two procedures. First, he should study the whole context in which the quotation occurs. This will include assessing the argument, motive, and development of the entire episode in the course of which the quotation is made. Secondly, he should compare the language and style of the author who makes the quotation with that of the author from whom the quotation is made (if this is possible), and in particular with that part of the direct quotation which can be distinguished with comparative certainty. This will enable him to apply the criterion of language, as well as of sense, to those parts of his text which could formally belong either to the *verbatim fragment* or to the later author who preserves it.

To illustrate this simple generalisation — the truth of which, judging from one or two recent editions of fragments, is not universally accepted — I append a brief discussion of the extent of fr. 92 D of Heraclitus.

The immediate context is as follows: Plutarch *de Pyth. or.* 6, 397 A τάχα δὴ μεμψόμεθα τὴν Πυθίαν ὅτι Γλαύκης οὐ φθέγγεται τῆς καθαροῦ λιγυρώτερον, οὐδὲ χροιομένη μύροις οὐδ' ἀλουργίδας ἀμπεχομένη κάτεισιν εἰς τὸ <χρηστήριον>, οὐδ' ἐπιθυμῆ κασσίαν ἢ λήδανον ἢ λιβανωτὸν ἀλλὰ δάφνην καὶ κριθίνον ἄλευρον. οὐχ ὄρας, εἶπεν, ὅσην χάριν ἔχει τὰ Σαπρικὰ

μέλη κηλοῦντα καὶ καταθέλγοντα τοὺς ἀκρωμένους; Σίβυλλα δὲ μαινομένῳ στόματι καθ' Ἡράκλειτον ἀγέλαστα καὶ ἀκαλλώπιστα καὶ ἀμύριστα φθεγγομένη χιλίων ἐτῶν ἐξικνεῖται τῇ φωνῇ διὰ τὸν θεόν. ὁ δὲ Πίνδαρος ἀκοῦσαι, φησί, τοῦ θεοῦ τὸν Κάδμον μουσικὰν ὀρθάν, οὐχ ἠδεῖαν οὐδὲ τρυφερὰν οὐδ' ἐπικεκλασμένην τοῖς μέλεσιν. Plutarch's speaker, Sarapion, is here defending the unattractive appearance, behaviour, and style of the Pythia by quoting instances to show that utterances inspired by gods do not need the charm of a Sappho to give them lasting fame. In the third sentence of the extract the words 'according to Heraclitus' are inserted in a complex sentence; formally they could refer to the whole or part of what precedes them in this sentence, or to what immediately follows them, or to the whole of the rest of the sentence that follows them, or to the whole sentence. Many editors have accepted the whole sentence as by Heraclitus, though Diels, Kranz and others exclude χιλίων... φωνῇ. Further, Kranz includes a note in his editions (fifth and following) of *Die Fragmente des Vorsokratiker* that 'nur Σίβυλλα... στόματι hält für Heraklitisch, das übrige für Plutarchisch (als Gegensatz zu Sapphos Stil) H. Fränkel (briefl.)'. We may be grateful for this caveat of Fränkel's, which so far as I know he has not expanded elsewhere. It is only necessary to glance at frs. 86 and 100, and possibly fr. 89, of Heraclitus, to see that Plutarch is in the habit of quoting isolated phrases, as well as whole sentences, from earlier authorities. Whether or not the words 'The Sibyl with raving mouth' seem quite enough, by themselves, to motivate the reference to Heraclitus, it is beyond dispute that formally speaking this could be the total extent of the quotation¹.

What, then, of the three striking adjectives that follow, all of which have been accepted as Heraclitean by everyone except Fränkel (unless H. Stephanus, too, was doubtful)? ἀκαλλώπιστα does not otherwise occur until Philo, Iacian, Galen, and Maximus of Tyre; the positive form does not exist;

¹ Iamblichus *de myst.* III, 8, a passage about divine inspiration, contains the words μαινομένῳ... στόματι φθεγγομένων, seemingly as a deliberate though unattributed quotation. But whether or not this is based upon Plutarch, φθεγγομένων extends the quotation beyond the range proposed by Fränkel.

while the original verb-form *καλλωπίζειν* is commonly found in Xenophon and Plato and (with its other derivatives) in later authors including Plutarch. It is not found *before* the fourth century B.C. On this evidence *ἀκαλλώπιστα* is far more likely to be Plutarchean than Heraclitean. As for *ἀμύριστα* (elsewhere only in a second-century-A. D. inscription; *μυρίζειν* as early as Herodotus and Aristophanes), it might appear to be an unlikely word for Plutarch to have chosen as descriptive of speech, even though he uses the verb-form literally elsewhere; but reference to his context (cf. the first sentence printed above) places the matter in a different light: 'Perhaps we shall blame the Pythia because she does not utter more sweetly than Glauce the lyre-singer, because she does not anoint herself with unguents (*οὐδὲ χροιομένη μύροις*) or put on purple robes to descend into the oracle, and because she does not burn cassia or sweet gum or frankincense, but laurel and barley-meal'. Thus *ἀμύριστα* could be a direct reference by Plutarch to the expression *οὐδὲ χροιομένη μύροις* which he has already applied to a Sibyl-like figure namely the Pythia. It is also conceivable, of course, that Plutarch mentioned unguents in relation to the Pythia because he already had in mind a statement by Heraclitus about the 'unperfumed' style of the Sibyl. On this point I may perhaps be permitted to quote from my discussion (*Heraclitus, the Cosmic Fragments*, p. 163) of another fragment of Heraclitus that appears in Plutarch, fr. 99: 'Now one of the difficulties in detecting insertions in Plutarch's quotations is that, on account of a stylistic preference for having his own contention in the same verbal form as that of the quotation which he is adducing to substantiate it, he tends either to reshape the quotation to fit the form of his own assertion which he already had in mind, or to adapt the expression of his thought to the previously existing form of the quotation which he is already thinking of adducing. It is sometimes impossible to detect which process has taken place'. In the present case the description of the Pythia and that of the Sibyl are equally graphic; the rather daring metaphorical use of *ἀμύριστα*, of speech, might be felt to be more easily acceptable in view of *μύροις* just before (which would imply that Plutarch is responsible for both):

but it might also be argued that the daring use belongs to the more vivid stylist, that is, Heraclitus. It is impossible to be certain here, though in sum, even without taking into account the status of ἀκαλλώπιστα, I incline to Plutarchean authorship for μύριστα. The first of the three epithets, ἀγέλαστα, I have kept until last; again it is an unusual epithet for speech (though not so much so as ἀμύριστα), but this time no obvious motive for the choice of this particular word is to be discerned in Plutarch's context — though the general meaning of 'unlaughing', or grim, is suitably enough opposed to the clear utterances of Glauce the lyre-singer. Further, ἀγέλαστος occurs in the Homeric *Hymn to Demeter*, at line 200, and more than once in Aeschylus; it could also be the correct reading at *Od.* 8, 307. It is more probable than not, therefore, that ἀγέλαστα is by Heraclitus and not supplied by Plutarch. Thus the examination of the passage so far suggests that Plutarch expanded Heraclitus's ἀγέλαστα by adding καὶ ἀκαλλώπιστα καὶ ἀμύριστα.

This expansion of a quotation by the addition of epithets of his own choice to an original epithet, so as to sharpen the point of the passage quoted and increase its relevance to Plutarch's own meaning, is a comparatively common practice in this author. Another instance of it is seen in the last sentence of the context set out above, where the Pindaric phrase μουσικὰν ὄρθάν is elaborated by Plutarch's appended words οὐχ ἡδεῖαν οὐδὲ τρυφεράν οὐδ' ἐπικεκλασμένην τοῖς μέλεσιν. Instances of expansion by Plutarch in the middle of a quotation (though not in these cases by the mere reduplications of epithets) are to be seen in Heraclitus frs. 91, 99, and perhaps 88. In the present case Plutarch seems to have appended two formally similar words to Heraclitus's ἀγέλαστα in order to stress the parallel with his own description of the Pythia two sentences before. Thus while Heraclitus's ἀγέλαστα corresponds well enough with Plutarch's implication that the Pythia's utterances are not sweet like Glauce's, but quite the reverse, ἀκαλλώπιστα is intentionally added to correspond with the statement that the Pythia 'does not put on purple robes', and ἀμύριστα to match the statement that she 'does not anoint herself with unguents'. The order of these last two parallel descriptions has been reversed, and

there is no formal parallel, in the expansion of the description of the Sibyl, to the closing statement in the Pythiasentence, that the Pythia burns not cassia or sweet gum or frankincense but laurel and barley-meal. This last point would in any event be difficult to bring out within the scope of a single adjective or a short phrase; and the parallelism, though not quite complete, is sufficiently marked to suggest that it is not entirely due to coincidence. The use of the same verb, φθέγγεσθαι, in each case is not necessarily significant, since it is a natural word, even for Plutarch, to apply to oracular utterances. We cannot be sure that its use to describe the Sibyl, in the second of the parallel sentences, is due to Heraclitus rather than Plutarch; but if Heraclitus was indeed responsible for ἀγέλαστα, and not merely for Σίβυλλα μαινομένῳ στόματι, then Plutarch must have had in mind at least a complete clause of Heraclitus, not merely an isolated phrase, and thus he presumably knew the verb of speaking used by Heraclitus. There is no reason to doubt that this was a part of φθέγγεσθαι. The participle-form, however, may be entailed by Plutarch's expansion; it is possible, for example, that Heraclitus simply said φθέγγεται.

This leads on to the question of the authorship of the last words of the sentence, which in Plutarch form its predicate. The language of χιλίων ἔτων ἐξικνεῖται τῇ φωνῇ διὰ τὸν θεόν is rather ungainly, which would accord with Plutarchean authorship; otherwise there is no specific lexical, dialectal or stylistic peculiarity to suggest that it is by Plutarch rather than Heraclitus or *vice versa*. Plutarch's context demands, of course, that the point be made that the Sibyl's utterance, unattractive as it is, is nevertheless effective because it is inspired by a god. Thus we may assume that if Heraclitus did not say, first that the Sibyl's utterances are long-lasting or deeply significant or something of the sort, and secondly that this is due to their divine origin, then Plutarch would be bound to supply the deficiency. But Heraclitus must presumably have made some statement about the essential quality, or effect, of Sibylline pronouncements; for he is unlikely to have said nothing more than that 'The Sibyl with raving mouth utters things mirthless'. Such an observation presupposes an inference or a comparison. It seems probable

that Heraclitus added that the Sibyl's words were nevertheless unusually true and significant, and that he meant to draw the conclusion that his own description of the Logos, though difficult and unadorned, was nevertheless, like the utterances of the Sibyl, particularly profound. At *de Pith. or.* 21, 404 D — later, that is, in this same essay — Plutarch quotes another saying of Heraclitus whose purport may be roughly similar: fr. 93, 'The lord whose oracle is at Delphi neither speaks out nor conceals but gives a sign'. In both these cases, it is true, the utterances in question are divinely inspired; but this is not essential to the point that Heraclitus seems to have been making, rather it is incidental to the oracular style to which Heraclitus may have wished to compare his own. Thus there is no strong reason for thinking that the words *διὰ τὸν θεόν* as they appear in Plutarch are taken from, or are a paraphrase of, Heraclitus. *χιλίων ἑτῶν ἔξικνεῖται*, on the other hand, though it need not be a quotation or even a paraphrase of Heraclitus, may well have been paralleled by something in Heraclitus that had a broadly similar import, namely that the Sibyl's words are particularly potent.

That the words 'reaches a thousand years with her voice' are not closely derived from Heraclitus seems to be shown by the following considerations². The statement that the Sibyl's utterances are known, and still valid, a thousand years after they are made probably implies that the Sibyl has been active for at least a thousand years before the time of the person who makes the statement. If this statement was originally made by Heraclitus, then he must have envisaged that the Sibyl was active long before Homer wrote his poems; for, though Heraclitus need not have assigned to Homer such an enlightened date as Herodotus later did, he

² Cf. also BOUCHÉ-LECLERQ, *Histoire de la divination*, (Paris, 1879), II, p. 186; DELATTE, *L'Antiquité Classique*, 3, 1934, 6 n. 1. Delatte suggested that Heraclitus may have meant, not that the Sibyl had lived for 1000 years before him, but that she had predicted events which would happen in 1000 years, after Heraclitus's own time. It is true that *χιλίων ἑτῶν ἔξικνεῖται* is a obscure and ambiguous phrase, but since Sibylline longevity later became a commonplace, while long-distance prediction did not, the conventional interpretation of the phrase seems much the more probable; though Delatte's cannot be ignored.

is most unlikely to have thought that Homer lived as much as a thousand years before his own time. But if the Sibyl were pre-Homeric, surely Heraclitus or any other Greek would have asked himself why there was no mention of her in Homer? It does not seem likely, therefore, that Heraclitus would have said that the Sibyl reached over so long a period as a thousand years. For Plutarch, however, this was a possible and natural thing to say. It is a fact that Sibylline longevity is not mentioned by any extant classical author before Timaeus in the fourth century B.C.; though it should be borne in mind that the Sibyl, or Sibyls, do not occur in literature at all before our reference in Heraclitus. In the Roman period Sibylline longevity is a commonplace, and we find that at this time a thousand years, or just under, is the common life-span for the Erythraean Sibyl. Thus an imperial inscription at Erythrae states that she had lived 3×300 years, and Plutarch's contemporary Phlegon of Tralles quotes an oracle by this same Sibyl in which she claims to have lived into the tenth generation (here, a γενεά is clearly a hundred years) and to be approaching death³. Plutarch himself seems to have been familiar with this poem or one very like it, for a few pages after the quotation from Heraclitus, at *de Pyth. or.* 9, 398 C, his character Sarapion refers to a poem by the Delphic Sibyl which was manifestly similar to that given by Phlegon⁴. Thus Plutarch almost certainly knew that Sibyls often lived for about a thousand years⁵; and since this assumption would probably have caused grave

³ Phlegon II. μακροβίων V, 2 (*F. gr. H.* 257, F 37).

⁴ Compare especially lines 11 ff. of the oracle in Phlegon, ἐνθ' ἄρα μοι ψυχὴ μὲν ἐς ἧέρα πατηθεῖσα/πνεύματι συγκραθεῖσα βροτῶν εἰς οὐατα πέμφει/κλήθονας ἐν πακινούσι ἀνίγμασι συμπλεχθείσας, with Plutarch *de Pyth. or.* 9, 398 D: τῷ δ' ἄετι τὸ πνεῦμα συγκραθὲν ἐν φήμας αἰεὶ φορήσεται καὶ κληθόσιν. The succeeding passages, too, in each source, are similar in content (they describe how the Sibyl's body will merge with earth, grass, and so on, to be eaten by sacred sheep whose entrails will later foretell the future), though not closely so in language. Some slight variation in the source of Plutarch and Phlegon is suggested by the fact that the former, but not the latter, mentions that the Sibyl will become the face in the moon.

⁵ Plutarch, of course, was familiar with several different Sibyls. Heraclitus was referring to the Erythraean Sibyl, for whom many counterparts were discovered during the Hellenistic period.

difficulties to Heraclitus, we may conclude that Plutarch, and not Heraclitus, was responsible for the particular content of *χιλίων ἐτών ἐξικνεῖται τῇ φωνῇ*. It has already been seen that *διὰ τὸν θεόν*, too, is motivated for Plutarch but not obviously so for Heraclitus⁶. This study of language and context leads, then, to the conclusion that the probable extent of the *verbatim* quotation from Heraclitus is as follows *Σίβυλλα μαινομένῳ στόματι ἀγέλαστα φθεγγομένη*. The rest is by Plutarch⁷. Thus the extent of the fragment seems to lie between what is overliberally accepted in Diels-Kranz and most of the editors, and what is drastically but helpfully suggested by Hermann Fränkel.

Cambridge University.

G. S. KIRK.

⁶ It might appear as though a looser version of Heraclitus fr. 92 which appears in Clement of Alexandria supports a Heraclitean origin of the words *διὰ τὸν Θεόν*: *Strom.* I, 70, 3 'Ἡράκλειτος γὰρ οὐκ ἀνθρωπίνως φησὶν ἀλλὰ σὺν θεῷ <τὸ> μέλλον Σιβύλλη πεφάνθαι. However, Rohde's assertion (*Psyche*, 5-6, II, 69 n. 1) that Clement's source here was precisely our passage of Plutarch is very plausible. Clement did, of course, draw extensively on Plutarch.

⁷ The particle *δὲ* may or may not have belonged to Heraclitus; Plutarch would have supplied it in any case, to suit his own context. The same applies, as has been suggested above, to the possible alteration of an original *φθέγγεται* to *φθεγγομένη*: for alterations of Heraclitus's syntax to fit Plutarch's own sentence-structure cf. also fr. 99 and possibly fr. 100.

LUCRETIUS AND MEMMIUS

We all know the uncertainties that beset us when we try to extract a biography of Lucretius from the scanty testimonies that survive. We need not, however, as some commentators do, add to these uncertainties by gratuitously labelling the poem as a notably impersonal work of art. On the all important points Lucretius gives us the essential information. He tells us that he wrote the poem in order to convert his friend Memmius to Epicureanism — a major biographical fact, unless we decide to brush it aside. Necessarily, then, he tells us also of his own relation to his master Epicurus. What could be more important? In the third place he tells us why he wrote in verse. How much more do we want to know? He reveals himself very fully to us as disciple, as artist, and as friend. Of course it would be nice to know whether he ever stole apples when he was young, whether he was an only child, whether he hated his father, who taught him Greek, and how old he was when he first heard of Epicurus. But does it matter very much that we don't?

The discipleship of Lucretius, the nature of his devotion to his master, is one of the major topics of the poem. To the exposition of this theme he allots four set eulogies, which, as we should expect from an artist so economical in the disposition of his material, supplement rather than repeat one another. Taken together they picture a state of mind which I am unable to match elsewhere from pagan classical antiquity. Where else can we find, set forth with such intellectual and emotional fulness, a profession of faith in the

words of a long dead teacher? I have room to quote only one of the four eulogies and choose the second. It should rank as the *locus classicus* for the expression of the mood of discipleship. "You, who, when all was darkness, did lift up your bright torch, and, first of mankind, bring into light the true blessings of life, it is you I follow, O glory of the Greek race. In the deep prints your feet have made I now firmly plant my own, not in the ambition to vie with you can the swallow sing like the swan? or shall the kid with trembling lime seek to outpace the horse? — but out of love because I yearn to be like you. You are our father, the revealer of things. Like a father you instruct us; and from your pages, O glorious one, we suck, like bees in flowery glades, the honey of your golden sayings, your golden sayings whose truth is for evermore¹".

We do not know whether Lucretius was born into the Epicurean movement. It is more likely that he was a convert. In either case it was his duty, as an Epicurean, to win fresh converts, and the approved method of propaganda was by personal contact. On joining the movement one took this pledge: "I will be obedient to Epicurus, in accordance with whom I have made it my choice to live". When the initiate had passed through various grades he, in his turn, became a teacher. A disposition to be amenable to correction was required of beginners, and an inoffensive technique of instruction was demanded of the guide. These practices seem to be reflected in the *De Rerum Natura*. Lucretius strove not only to be a faithful disciple but a tactful winner of souls.

The Caius Memmius whom Lucretius chose as the object of his propaganda was, in the opinion of almost all competent enquirers the man who was tribune of the plebs in 66 B.C., praetor in 58, governor of Bithynia in 57, and an unsuccessful candidate for the consulship in 54. Accused of corrupt practices he was exiled to Greece. He was a talented and cultured man, an orator, epigrammatist, and patron of letters. He took the poets Helvius Cinna and Catullus with him to Bithynia. Cicero tells us that his Greek scholarship was perfect but that he was contemptuous of Latin literature. He adds that

¹ *DRN* III, 1-13.

as an orator he succeeded less well than his natural endowments made likely, because he was shy of the labour, not only of speaking, but even of thinking². Such was the man for whom Lucretius wrote the *De Rerum Natura* and the poem makes clear that Lucretius appreciated his failings as well as his virtues.

In dedicating his poem to Memmius Lucretius made use of words which seem to an increasing number of scholars plainly to announce the hope and the intention of converting him to Epicureanism. The poet speaks of the difficulty of his task in turning the prose treatises of Epicurus into a Latin poem and adds: "But your virtue and the hoped-for joy of sweet friendship persuades me to undergo any toil and leads me on to watch the clear nights through seeking the words and rhythms in which I may spread before your mind that clear light, by means of which you will be able to see into the heart of hidden things".

sed tua me virtus tamen et sperata voluptas
suavis amicitiae quemvis efferre laborem
suadet et inducit noctes vigilare serenas
quaerentem dictis quibus et quo carmine demum
clara tuae possim praepandere lumina menti,
res quibus occultas penitus convisere possis.

There is no word in this that is not an ordinary Latin word, but we surely cannot translate the passage correctly without considering the meanings with which these common words were charged in Epicurean circles. This caution applies specially to the phrase *sperata voluptas suavis amicitiae*. It is not irrelevant to recall that the followers of Epicurus formed a league of friends (*foedus amicitiae*), that the special quality of Epicurean friendship was often described by the adjective *suavis*, that those who lived in the sweetness of this friendship enjoyed a state of blessedness called in Greek μαχαρίωτης and in Latin *voluptas*, so that *voluptas suavis amicitiae* should properly be translated "the blessedness of sweet fellowship". Neither is it irrelevant to note that Lucretius speaks of this

² CICERO, *Brutus* 70, 247.

state as existing still only as a hope, *sperata voluptas*, a hope that will presumably be fulfilled if Memmius succeeds, through the light the poet plans to spread before his mind, in seeing into the heart of hidden things. A sensitive French scholar thus interprets the poet's meaning: "If Memmius, thanks to Lucretius, becomes a perfect Epicurean, then the merely human friendship which now unites them will become a philosophic friendship, much more complete, much more perfect³". If this line of interpretation is correct, as I for my part am sure it is, then the relation between Lucretius and Memmius is no formal one. It is not one merely between an unknown poet and a powerful patron. It is something much more intimate and much more full. The situation with which the poem presents us at the outset is rather this: Lucretius and Memmius are friends in the conventional sense; Lucretius is a convinced and scholarly disciple of Epicurus, while Memmius is an interested enquirer within the ambit of the movement; Lucretius designs to complete the conversion of his friend; the poem is the artistic expression of the propaganda directed to this end. Such is the situation implied in the poem. That the artistic situation corresponded to the historical reality pretty closely is, I think, certain. The poem is the idealised record of an actual attempt at conversion. It is probable that the death of the poet saved him from the realization that the attempt was doomed to fail. Not that the failure would have surprised him, for he candidly expresses his doubts whether Memmius, for all his *virtus*, had in him the making of a steadfast follower of the Master.

We have now glanced at two of the self-revelations of Lucretius, — his devotion to Epicurus and his ambition to convert his friend. We must next consider what he tells us of his poetic ambitions, his motives, that is, for casting his argument into verse form. Lucretius deals twice with this theme in almost identical words. I choose for translation the earlier and slightly longer, form. "Come now, learn what is to follow and hear a bolder theme. I am not unaware how dark the subject is; but a great hope of renown has smitten

³ P. BOYANCÉ *Lucrèce et son disciple* (rev. d. Et. Anc. LII, pp. 212 ff).

my heart as with the thyrsus and thereby awakened in my breast the sweet love of the muses; and fired now by this, with all my faculties alert, I traverse pathless regions of the Pierides where no man before me has set foot. It is my delight to approach virgin springs and to drink deep; it is my delight to gather strange blooms, and to seek a glorious garland for my head from where the muses have never before veiled the brow of any man; first because I sing of great things, seeking to free men's minds from the stranglehold of mythology; and in the second place because, dark as the subject is, I fashion such clear songs, touching all things with the muses' charm. Nor does this lack justification. Just as doctors, when they give bitter wormwood to children, touch the brim of the cup round about with the sweet liquid of yellow honey, so that the innocent children, fooled so far as the lips, may drain the bitter draught, victims of a trick but thus no longer sick, since their health is restored thereby; so I now, since this philosophy seems somewhat harsh to those not familiar with it, and the world shrinks from it, have conceived the wish to set forth our philosophy to you in sweet Pierian song and to touch it with the honey of the muses, in the hope that thereby I might be able to hold your attention on my verses, until you see into the nature of things and grasp their plan''.

This revelation touches both the content of the poem and its form. The daring purpose of the poet is to free the minds of men from the stranglehold of the old myths and to substitute for the mythological explanation of nature and society the atomistic account of the nature of things. This constitutes the argument of the poem and nothing, of course, could be more in accord with the philosophy of the Master. So far as the content is concerned the poem is completely orthodox. But can the same be said for the form? A sentence survives in which Epicurus seems to condemn the writing of poetry. It has therefore been supposed that Lucretius was consciously heretical in choosing a verse form and that he is here justifying his departure from Epicurean precept. Recent enquiries have corrected this view. Epicureans did not condemn all forms of poetry. What they condemned was poetry as the vehicle of mythology. Lucretius therefore is orthodox in both

form and content. The warp and the woof of this poem is the Epicurean version of atomic science; and, if he retains certain of the traditional mythological features of epic verse, he is careful to insist that they are there for their imaginative appeal and not for their truth to fact. The hearer is warned not on any account to stain his mind with foul mythology. The *De Rerum Natura* thus stands stylistically at a parting of the ways. It is the first poem in which mythology is demoted from the realm of truth to the realm of fancy and becomes part of the equipment of the poet but not of the philosopher. This is one of its great novelties⁴.

But there is a second feature which is equally novel. The Epicureans were not interested so much in truth as in "saving" truth. Knowledge was not of value to Epicurus unless it could heal some misery of man. It follows that a didactic poem, in the ordinary sense, could not be undertaken by an Epicurean. To versify a body of knowledge was the kind of frilly culture which Epicurus despised. But a poem that would be the living expression of a personal faith would be a different thing. It might of course, have to carry a heavy load of scientific knowledge, but that would only be justified if the poet was personally convinced of its importance for life. "This, too, you will find it very useful to know", says Lucretius from time to time in a way that seems almost comic at first sight, — as if he was giving Memmius useful tips for passing a possible examination in atomism. But, of course, what he is really doing is something different. He is giving his personal guarantee of the efficacy of the particular doctrine in order to confirm the faith of the neophyte in the truth of Epicureanism. This is why those criticisms which allege that Lucretius made a bad choice of subject are beside the point. He had no choice. He was concerned only to expound the truth, and the saving truth, as he knew it. Hence his strange poem, though formally didactic, is as full of personal feeling as a lyric. Hence the detail of his out-of-date philosophy retains its power to hold the attention, not because of an extraneous prettiness added

⁴ P. GIUFFRIDA, *L'Epicureismo nella lett. lat.*, 2 vols. Turin, 1940 and 1950; T. PETROVSKI, *Mythological Imagery in Lucr.* (*Essays on DRN*, Moscow, 1947, ed. by T. P., pp. 168-80. In Russian).

by a skilful versifier, but because every word of it is weighted with emotion and controlled by a serious purpose. The novelty of this achievement can hardly be overstated. The *Phaenomena* of Aratus, whether in its Greek or Latin dress, is dead; the *De Rerum Natura* remain one of the supreme spiritual possessions of mankind.

What I have written so far must all fall to the ground if those expositors are right — and they are, I think, the vast majority — who see in the relationship between Lucretius and Memmius nothing intrinsic to the form and content of the poem. We must therefore consider what they have to say. They point out that in the seven or eight thousand lines of the poem the name of Memmius occurs only eleven times. So far the argument is not impressive. The poet says explicitly that he composed the poem in order to expound Epicureanism to Memmius; if after that he mentions him only ten times, that is not in itself reason to disbelieve him. There is, at first sight, more substance in the following facts, by which the argument is supported. It is pointed out that the eleven mentions are confined to three of the six books, viz. I, II, and V; it is further supposed that they were written first and that the absence of the name of Memmius from books III, IV, and VI means that, when they came to be written, Lucretius and Memmius had ceased to be friends and Memmius had dropped out of the poet's mind. This view, one of the gratuitous assumptions only too common in our difficult field of knowledge, has recently been challenged and, in my view, conclusively dismissed. Though Lucretius mentions the name of Memmius only eleven times he continues throughout the whole six books of his poem to address himself to one person. The argument, that "thou" means Memmius in three books and then ceases to mean Memmius and means only the general reader in the three remaining books, is not only in itself most improbable but is contradicted many times by the text, which plainly implies in the person addressed the same attributes and circumstances which are elsewhere in the poem ascribed to Memmius by name.

The details of this demonstration must be sought, where I found them, in the Introduction to the new French version

of the *De Rerum Natura* by René Waltz⁵. But the all-important consequence which follows from this demonstration must be quoted now in full. "The *De Rerum Natura* presents", Professor Waltz writes, "the somewhat unexpected character of being conceived from one end to the other as a sort of intimate sermon, from man to man, from friend to friend, a sermon in which the most dazzling and grandiose images mingle with the forms and tone of ordinary conversation, and which moreover is here and there on the point of transforming itself into dialogue. The perpetual apostrophes to Memmius, even when he is not expressly named, strongly emphasise this feature of the poem, as do also the objections, explicit or implicit, to which Lucretius makes reply in the course of his argument".

I fully agree with this. I agree also in the main with Professor Waltz when he adds: "But this is, of course, not the only idea Lucretius entertained about his work. Its scope and range are too vast for that. Indeed, it is not even the most prominent intention of the poet, above all in the eyes of the modern reader. It is unmistakably clear that through Memmius he aims at instructing and persuading the whole of suffering and distracted humanity, and through his immediate contemporaries he aims at the whole of mankind. To open to all those, whoever they may be, who can read and understand him, the way of salvation and of peace, to win for Epicurus the greatest possible number of disciples, such is his true object, such is the dominant passion of his heart and mind, such is the glory he promises himself. Such is the task of which the greatness and the beauty intoxicate him, fascinate him, lift him out of himself, make of him so magnificent a poet". To this I would offer a slight demurrer. The words suggest some divergence between the aims of converting Memmius and converting mankind, at least they seem to subordinate the former intention to the latter. This is not right. Conversion of individuals by personal contact was the Epicurean way, and the fitting way for Lucretius to appeal to a wider audience was to exhibit to it the process of individual conversion. An intimate preachment addressed to

⁵ RENÉ WALTZ, *Lucr. de la Nature*. Paris, 1954.

one personal friend was for the Epicurean poet the appropriate form in which to address mankind. This, as indeed, I think Professor Waltz means us to understand, is the deepest explanation of the form of the poem. It is the choice of this form that explains the novel and potent appeal of the poem, and the appeal was potent enough to transform the literature of Rome. So intimate is the mood of the poem that even the poet's aspirations after undying fame are confidences entrusted to the ear of a friend.

It was the intention of the poet, as we have learned, to open to mankind the way of salvation and of peace. In what sense are we to understand these words? They can help us, I think, to remove a wide-spread misconception concerning the aims of the Epicurean movement. It is endlessly repeated, is it not, that the philosophies of the Hellenistic Age were individualistic? The bonds of the city-state, we are told, had broken and the task of philosophy was now to come to the rescue of men who found themselves transformed from citizens into individuals. Old Comedy, which concerned itself with public affairs, gave place to the New Comedy interested in private life. Interest in Epic poetry, with its king and captains, grew dim and the poets now turned the spotlight on shepherds and their loves. So too the noble ethic of Plato and Aristotle, with its basis in the citizen and the State, dwindled to the ethic of the porch and the Garden, the ethic of the individual life.

This argument, of course, does not lack substance; but it rests on too absolute a contrast between the individual and the State. These two do not exhaust the concept of society. Many other, and far older, ties bind men together than those which centre in the Assembly and the Senate. Aristotle, in his *Politics*⁶, distinguishes between the provinces of political and social life, specifically characterising the latter as the sphere of friendship. In his *Ethics*⁷ he develops this line of thought in a way that anticipates some of the most characteristic ideas of Epicurus. "It is friendship", writes Aristotle, — though we might think it was Epicurus speaking. — "it is friendship which hold cities together. Lawgi-

⁶ 1280 b.

⁷ 1155 a, 1169 a.

vers set more store by friendship than they do by justice. Concord among citizens owes more to friendship than to justice; for, when men are friends, there is no need of justice; whereas, on the other hand, even if they are just, they need friendship to bring them together in the first instance. Nor is friendship necessary only as a means. It is also a noble thing in itself; for we praise those who love their friends and we think the possession of many friends a noble thing''.

It was this aspect of life which, Epicurus was so signally to develop. He filled a historical need. The more political forms failed, the more scope there was for non-political forms of association. The more the State failed to afford protection, the more necessary it became for individuals to unite to render one another mutual aid. The more justice became illusory, the more urgent it became to make friendship a reality. Here the Garden came to fill the breach. It was from the first a social organization the purpose of which was to promote those bonds between men which can be described rather as friendship than as justice. And, with the passage of time, as the oligarchical principal established itself ever more firmly throughout the Graeco-Roman world the sphere of justice narrowed, until, as the poets tells us, the goddess was obliged altogether to quit the earth, leaving her last footprints among the simple country folk. So were established the conditions in which men could despair utterly of political society and seek salvation in the Garden. One was driven to enter the Garden because one was convinced that the City had failed. And this happened not in one city but in hundreds. Epicureanism grew to the stature of an international movement and the message of Epicurus appealed to all mankind. It was as popular in Syria as in Greece; it was as popular in Italy as in Syria. About Italy, specially at the middle of the last century of the Pagan era when the *De Rerum Natura* was written we are, naturally, somewhat better informed. There a hundred long years of civil war preceded the composition of the poem, and, from the time of the Gracchi, a mounting sense of guilt had begun to haunt the conscience of the finer spirits. The endless shedding of brothers's blood had made it seem that the Roman people was

guilty of a crime which must be expiated. Epicurianism helped to define this sense of guilt and itself grew strong by reason of it. Civilization itself became suspect. Lucretius tacitly writes off the grandeur that was Rome. Her military and political glory mean nothing to him. They are part of the universal darkness in which Epicurus lifted up his shining light. With the poets of the next generation the political hope has revived. With his eyes on Octavian Horace asks: *cui dabit partis scelus expiandi Juppiter?*⁸ With his eyes on Octavian Vergil pleads with the older gods: *hunc saltem everso iuvenem succurrere saeclo/ne prohibete*⁹. It was the fallen world that was also the subject of Lucretius' poem, but for him the saviour could still be only Epicurus. The political hope had not yet revived. The only salvation was to flee from "the city of dreadful night" into the refuge of the Garden.

This was, in a sense, a counsel of despair. But we strangely diminish the scope of the poet's interests and distort the quality of his feelings, if we think of him as solely concerned with the peace of mind of the individual and indifferent to public concerns. Our poet has, in fact, a distinct vocabulary for private as distinct from public affairs. When he wishes to analyse the spiritual plight of the individual he talks of his *animus* or his *mens*; and, if that mind is agitated by fear, darkened by ignorance, or crushed by care, then his phrase is *terror animi*, or *animi tenebrae*, or *pondus inest animo*. On the other hand, if he speaks of society he says *vita* or *humana vita*. An older way of life is *vita prior*. The good things of life, the blessings of life, are *solacia vitae*, *commoda vitae*. These are not in themselves states of mind but right ways of living, relationships with one's fellowmen, out of which happiness springs, as in these lines:

nunc etiam per magnas didita gentes
dulcia permulcent animos solacia vitae¹⁰.

This will be clearer to us if we consider his terms for

⁸ *Odes* I, 2, 29.

⁹ *Georgics* I, 500-1.

¹⁰ *DRN* V, 20-1.

wrong ways of living from which misery results. Social evils are *vulnera vitae*, wounds of life, such things as greed, ambition, and their fruits in civil war. When these social evils reach an intolerable pitch then they constitute a state of affairs called *Acherusia vita*, hell on earth. On the other hand, when the saviour Epicurus appears he comes to transform, not simply the opinions of men, but the very life of mankind:

Humana ante oculos foede cum vita iaceret...
primum Graius homo etc...¹¹

That is in the First Book. In the Last Book it is still the same. There it is claimed that Athens twice transformed the *life* of all mankind, once by spreading the knowledge of agriculture and again by initiating the Epicurean movement¹². The agricultural revolution and the Epicurean way of life are comparable achievements, comparable in their effect on the wellbeing of mankind, although the former describes a material and the latter a moral revolution in Society. There is no room for doubt about it. In the opinion of Lucretius the teaching of the Master was not a philosophical innovation but a world'-shaking event, a fresh start for humanity. Lucretius, indeed, finds a middle point for human history in the mission of Epicurus, as Christians later did in the mission of Christ. Only in the light of this exalted estimate of Epicurus can we understand Lucretius's attempted conversion of Memmius.

We do not know as much as we should like about the methods of Epicurean propaganda, but that they could be most elaborate and intense is shown in the famous instance of the conversion of the Seleucid monarch Antiochus Epiphanes. Antiochus was known to be hostile to the sect, but this proved only a challenge to their zeal. A certain Philonides, whose name has not come down to us in any other connection, went with a large following of literary men to the Syrian court to win this important convert. This was not easily accompli-

¹¹ *DRN* I, 62, 66.

¹² *DRN* VI, 1-6.

shed. To overcome his objections one hundred and twenty-five separate tracts were required. Presumably, in view of the great number of literary men involved, these were specially composed for the occasion. Obviously we have here the fragmentary record of a remarkable missionary enterprise. Edwyn Bevan writes it in a satirical vein¹³. This may not be fair. If only a sentence or two survived describing the mission of the Jesuit Ricci at Peking, that great man too could be made to appear as a figure of fun.

The campaign of Philonides was a success, Antiochus, we are told, was converted and made good progress in the movement. Lucretius was not successful, but this was not for want of trying. He gives us two or three times what I take to be an intentionally humorous account of his zealous persistence. For instance he winds up his argument in support of the fundamental doctrine of the existence of the Void, in the following way: "Whatever difficulties you raise, you will be forced to admit the existence in nature of a void. I could provide many more proofs to bring you little by little to believe in my words. But for a man of your intelligence the hints I have given supply clues enough. When hounds are put on the trail of a mountain-goat their keen scent suffices to bring them to its secluded shelter in the bush; so you yourself in pursuit of this quarry will be able to advance from one discovery to another. You will be able to make your way into all the hidden places and bring the truth to light. But if you should grow sluggish and exhibit a tendency to lose the trail, one thing I can promise you, Memmius, without more ado. My tuneful tongue will pour over you such floods of eloquence drawn from the depths of my rich mind that I fear old age will cree over our failing limbs and set open the fastnesses of life before the whole store of my versified arguments on any single point can be poured into your ears"¹⁴. This self-portrait of Lucretius the evangelist in operation is worth a thought. It suggests that the seven thousand lines of the *De Rerum Natura* are only a sample of what Memmius was subjected to in real life. It suggests also that the poet

¹³ *The House of Seleucus*, Arnold, 1902. Vol. II, app. x.

¹⁴ *DRN* I, 398-417. Cf. also I, 958-83; IV, 524-48.

was not so fanatical as to have lost his sense of humour. He was still capable of seeing himself as others saw him.

Such was the manner of the propaganda. But what of its content? It involved, of course, the physical doctrine of the atoms and the void. But these physical doctrines were of importance to the Epicureans only as the basis for a radical reform in human life. It was necessary to convince Memmius of the existence of the void, but only as a stage to convincing him of the folly and wickedness of the life of luxury and ambition. A Roman pro-praetor was hardly less a personage than a Macedonian king. It would be a victory indeed if he could be induced to renounce the City and enter the Garden. Lucretius begins tactfully with generalities:

o miseras hominum mentis, o pectora caeca!
qualibus in tenebris vitae quantisque periclis
degitur hoc aevi quodcumquest!¹⁵

“O wretched minds of men, O blind hearts! In what darkness and dangers do we not spend our short span of life!” But he does not long remain at this impersonal level. Memmius, the statesman and soldier, is soon directly attacked. Abandoning his general satire on the powerlessness of luxury to rid men of the burden care the poet proceeds: “Wherefore since treasures avail nothing in respect of our body nor birth nor the glory of kingly power, you must take the next step and admit that these things are of no service to the mind. Or will you claim that when you see your legions swarm over the plain, swiftly displaying the emblems of war and strengthened flank and rear by powerful reserves and great force of cavalry, thereupon your mythological fancies take fright and fly panicstricken from your mind? Will you claim that when you see your fleet swarm forth and spread itself over the sea, thereupon your dread of death departs and lightens your breast of its burden of care? Nay, if we see that these things are food for laughter and mere mockeries, and in sooth the fears of men and the cares that dog their steps dread not the clash of arms and the cruel weapons; if unabashed fears and

cares mix among kings and kesars and stand not in awe of the glitter of gold nor the brilliant sheen of the purple robe, can you still doubt that peace of mind is not to be found herein but only in our philosophy?" For the Epicurean we know that "the crown of an untroubled life was esteemed above the highest offices of State". The words are those of Epicurus himself¹⁶. But the Athens of Epicurus was not mistress of the world; such precepts might find a readier acceptance in the school of Hellas than in the political centre of the ancient world. Epicurianism had entered upon a tenser phase of its struggle when a Roman poet tried to convince a Roman governor of this truth.

But what is this fear of death of which Lucretius has so many, and often such strange, things to say? What can he mean when he takes it for granted that the soldier Memmius is a victim of it? Is he not grossly exaggerating when he claims that it must be expelled from our minds because it throws *the whole of human life* into confusion?

et metus ille foras praeceps Acheruntis agendus,
funditus humanam qui vitam turbat ab imo . . .¹⁷

The apparent exaggeration of this fear has been the main reason for the prevalence of the belief among commentators that the poet was on the verge of insanity. This conclusion, however, seems to be quite uncalled for if we pay attention to the various meanings the poet attaches to the phrase. It meant the fear of physical extinction. It meant the fear of punishment in the after-life. But it also had a social aspect. In this usage it was the equivalent of our phrase "the struggle for existence". It was that sense of insecurity which lies at the base of greed and competition. It was the urge that made men trample one another down in order to win security for themselves. It was, therefore, and this is a truth of the first importance for the understanding of Epicureanism, the precise opposite of "friendship", the denial of friendship. Friendship was not possible except for those who had overcome the fear of death.

¹⁶ Plutarch, *adv Coloten* 31, p. 1125 c.

¹⁷ *DEN* III, 37-8.

And as the life of the Garden was based on friendship, so the life of the City was based on fear, the fear of death.

Here is the poet's account of the matter in his own words: "Avarice and the blind lust for offices of state, which drive wretched men to transgress the bounds of right, and, as confederates in crime or agents of crime, to strive night and day with surpassing toil to struggle up to the pinnacle of power, these social sores (*Vulnera vitæ*) are mainly nourished by the fear of death. For a lowly and despised estate and biting need seem to be far removed from the life of ease and security and to be, as one might say, a sort of tarrying at the gates of death. Consequently, urged on by his vain fear, men wish to flee from this condition and put themselves beyond its reach. Thus, in their greed of gain they amass fortunes out of civil bloodshed, adding one fortune to another by heaping carnage on carnage. With heartless glee they welcome a brother's tragic death, and learn to hate and fear the hospitable tables of their kin"¹⁸. It is clear, is it not, that the fear of Acheron has for Lucretius a social as well as an individual aspect? His attack on the prevalence of this fear is part of his attempt to analyse the public disorders of his day. These, since they spring in the last analysis from the fear of death, can only be finally overcome when men learn from Epicurus that death is not fearful.

The intensity of feeling displayed by the poet in his long disquisition on the fear of death has, as I have already said, fostered the belief that he was unbalanced. But, if we reflect that this disquisition is in part an analysis of the corruptions of Roman society and that it is poured into the ear of a man who is not only the poet's friend but also a Roman praetor and an aspirant to the consulship, we can perhaps better appreciate its prophetic earnestness. In the poet's view Memmius was not exempt from this ignoble fear, which both degraded him and ruined society. Hence the mingled accents of tenderness and severity which characterise this portion of the poem. The nobly-born, the gifted, the rich and ambitious Memmius must be made to understand the rottenness of the foundations of his own life and of the Roman state; he must be made to

¹⁸ DEN III, 59-73.

understand the source of his own wretchedness and the magnitude or the miseries he helps to inflict on mankind. No ordinary tact could meet the demands of this situation, and it is one of the great inspirations of the poet to make Nature administer the necessary instruction and rebuke. To himself he reserves simply the role of underlining the justice of her reproach. "Suppose", he says, "that Nature should suddenly give utterance and thus herself scold some one of us." And when the rebuke has been uttered he comments: "What answer have we but that her rebuke is just and her accusation true?" Again a second time he makes Nature speak, and a second time he adds: "Just, in my opinion, is her charge, just her indictment and rebuke".¹⁹

But the poet feels it necessary to search the heart of Memmius with a still deeper probe and his spiritual insight instructs him how this is to be done. He suggests to Memmius that he should rebuke himself, and puts into his mouth appropriate words of repentances and contrition. "This too you could say to yourself from time to time: 'Even good Aeneas has quitted the light of life, who was a far better man than you, presumptuous one. And since then many other kings and kesars have been laid low, who lorded it over mighty nations. He too, even he who once paved a way over the great sea and made a path for his legions to march over the deep and taught them to pass on foot over the salt pools and set at naught the roarings of the sea, trampling them with his horses, had the light taken from him and shed forth his soul from his dying body. The son of the Scipios, thunderbolt of war, terror of Carthage, yielded his bones to earth just as if he were the lowest menial. Think too of the inventors of all sciences and graceful arts, think of the companions of the Heliconian maids; among whom Homer bore the sceptre without a peer, and he now sleeps the same sleep as others. Then there is Democritus who, when a ripe old age had warned him that the memory-waking motions of his mind were waning, by his own spontaneous act offered up his head to death. Even Epicurus passed away, when his light of life had run its course, he who surpassed in intellect the race of men and quenched the light

of all, as the ethereal sun arisen quenches the stars. Will you then hesitate and think it a hardship to die? You for whom life is well nigh dead while yet you live and see the light, who spend the greater part of your time in sleep and snore while wide awake and cease not to see visions and have a mind troubled with groundless terror and can not discover often what it is that ails you, when, besotted man, you are sore pressed on all sides with full many cares and cannot abide in your true path owing to the aimless fluctuations of your mind"²⁰. By the device of making Memmius remonstrate with himself the poet has managed to paint a picture of his patron and friend which is astonishing in its frankness. Nor indeed could such frankness be explained or excused except in the light of the circumstances of the age as understood by the poet. The "thou-art-the-man" quality of the writing is the measure of the poet's conviction that the fortunes of mankind were at stake. Life was hell on earth because fools made it so, and he did not wish Memmius to be for ever numbered among the fools.

By now we know most of what we can learn from the poem about the characters of the poet and his patron and the relationship between them. It would be easy to speculate on some external details of their relationship. The intriguing suggestion has been made that Memmius took Lucretius with him to Bithynia along with Catullus and Helvius Cinna²¹. It could be true. I suspect myself from the frequent allusions to hunting, from the keen interest in the behaviour of horses and still more of dogs, and from various indications of the poet's delight in being among the lonely places in the mountains, that the two men hunted together. But I wish to avoid speculations and trivialities and shall accordingly turn aside from these tempting digressions and conclude with the examination of one passage from the end of the sixth book.

I have tried to make out in this paper that Epicureanism was concerned to preach a social, if not a political, theory. This theory was that the origin for the competitive struggle was to be traced to the fear of death, and that a society based

²⁰ *DRN* III, 1024-52.

²¹ L. A. MacKAY, *Notes on Lucr.* Univ. of Cal. Publ. in Class. Phil. Vol. 13, n° 14, pp. 433-46.

on mutual aid could only be established when mankind had overcome this fear. *Φιλία amicitia*, friendship, was a way of life, a discipline designed to overcome the fear of death and so allow men to pass, in the happiness of mutual goodwill, such span of life, be it short or long, as nature granted them. This is expounded at length in appropriate portions of the work, notably in books III and V; but it is often alluded to elsewhere and it crops up in a striking way near the very end of the poem. As you all know the last great theme of the poem is the plague at Athens in the time of Pericles and Lucretius bases his account of it on the famous chapters of Thucydides. Often he translates pretty closely, but he is also concerned to rearrange the details and give them an Epicurean application. It is thus that he goes beyond Thucydides in stressing the failure of traditional religion:

nec iam religio divum nec numina magni
pendebantur enim: praesens dolor exsuperabat²².

Here the Epicurean colouring is evident. Epicurus claimed to give man the victory over suffering. Lucretius rejoices to record that the traditional religion gave no such victory. Even more notable is the Epicurean colour which is given to the contrasting pictures of the death, during the plague, of noble and ignoble men. It owes little to Thucydides. "Some" writes Lucretius, "out of their too great love of life and their dread of death refused to tend their own sick and were punished for their neglect, dying in their turn abandoned and forlorn, a shameful, evil death. Others, who stayed to attend their sick, died too, victims of the plague, as they laboured, with the tender supplications of the dying in their ears, at the task to which their sense of honour bound them. This then was how the best men died"²³. So Memmius, who, in the opinion of his friend the poet, had not learned to overcome the fear of death, gets his last lesson. Truly, from one end of the poem to the other, the thought of him is never absent from the poet's mind.

R. FARRINGTON.

²² *DRN VI*, 1276-7.

²³ *DRN VI*, 1241-6.

T A C I T E A

R. Güngerich, recensendo il mio *Tacito* (Milano, 1951) in "Gnomon", 1954, sentenziò solennemente ch'esso, nonostante la sua mole, non aveva fatto fare un sol passo avanti alla "Tacitusforschung". In realtà esso ha determinato vivaci e feconde discussioni, e non solo per la tesi della non tacitianità del *Dialogus*, che doveva prestarsi a reazioni immediate e calorose, specie per il tentativo d'identificare l'autore dell'operetta in Titinio Capitone: tentativo che il Güngerich ha sdegnosamente giudicato immeritevole di discussione, ma che molti hanno riconosciuto non indegno di considerazione, come P. Smiraglia, che (*Il "Dialogus de oratoribus": cronologia e rapporti con l'insegnamento di Quintiliano*, in "Annali della Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università di Napoli", 1955, p. 24, n° 70, dell'estratto) discute l'ipotesi in rapporto alla determinazione cronologica del *Dialogus*, una volta riconosciuto che Curiazio Materno sia il retore messo a morte da Domiziano nel 91; R. Syme che, nel suo recentissimo e ponderosissimo *Tacitus* (Oxford, 1958, vol. II, p. 670)¹, pur adoperando espressioni severe verso chiunque dubiti della paternità tacitiana dell'operetta, non ha ritenuto disdicevole citare anche la mia ipotesi, tanto più che Titinio era un amico di quel Plinio il giovane, in cui altri studiosi avevano voluto scorgere l'autore del *Dialogus*; e F. Della Corte che ("Svetonio *equus Romanus*", Milano, 1958, p. 225 n. 47) ha avver-

¹ È da tener presente che, pur essendo l'opera divisa in due volumi, la numerazione delle pagine è continuativa.

tito anche lui la legittimità di considerare Titinio Capitone nell'ambiente letterario-politico dell'età, valorizzando la lettera pliniana (V. 8) a lui diretta e in cui si discute l'invito da lui rivolto a Plinio di dedicarsi alla storiografia, quella lettera, cioè, di cui io mi sono avvalso (*Tacito*, pp. 234-35) per dare sostegno alla mia ipotesi. E taccio degli argomenti tutt'altro che trascurabili da me addotti a difesa della mia ipotesi in *Ancora del "Dialogus de oratoribus"* (in "Humanitas", 1954, pp. 16-17 dell'estratto), confutando lo studio di Valentina Capocci, *Il "Dialogus de oratoribus" opera giovanile di Tacito* (in "Annali della Facoltà di Lettere di Napoli", 1952): quello studio di cui anche il Güngerich (in "Gnomon", 1955) s'è degnato di giudicare esatta la mia confutazione, si da indursi a non parlare più dei "Paratore's Irrtümer" come di un termine di confronto per la problematica tacitiana². E taccio da ultimo che anche H. Bardon (in "Latomus", 1953, p. 167), pur sforzandosi di rivendicare la paternità tacitiana del *Dialogus*, ha riconosciuto che le mie pagine gli hanno "donné des inquiétudes" in merito alla sua fede.

Il mio studio —ripeto— non s'è limitato a suscitare discussioni per il problema della paternità del *Dialogus*, ma anche per altre questioni: esso, p. es., ha rimesso di moda —ed era proprio ciò che si proponeva più di ogni altra cosa— il pensiero politico di Tacito. La mia interpretazione delle *Historiae* come centro di questo pensiero, nello sforzo di studiare la più recente crisi del regime imperiale per trarne la diagnosi dei mali e l'indicazione dei rimedi, ha ricevuto niente meno che l'avallo di R. Syme³, per ciò che concerne l'intervento sgomentante della forza militare e delle province nella risoluzione del problema più grosso, la scelta del principe (cfr. op. cit., vol. I, p. 208); e ciò equivale a stabilire definitivamente Tacito sul piedistallo del più grande interprete della storia dell'Impero e del più acuto profeta del suo avvenire. Quanto poi allo sfondo ideologico della concezione politica di Tacito —il contrasto tra *fortuna* e *fatum*— a me basta la lusinghiera

² È strano che il pur informatissimo SYME mostri d'ignorare sia lo studio della CAPOCCI sia la mia confutazione.

³ Da parte di uno storico della sua autorità è onorevole anche l'avallo alla ricostruzione delle fonti della battaglia di Cremona (cfr. op. cit., vol. I, p. 177 n. 8).

accessione alla mia tesi da parte di P. Beguin (in "Antiquité Classique", 1951, pp. 315 sgg.); e il Syme, il quale (op. cit., p. 527, n. 2) dichiara che il termine *fatum* è dedicato a ciò "which is inexplicable, but non mysterious", implicitamente la conferma; e quando, a pp. 46-47, si sofferma sul famoso *urgentibus imperii fatis* di *Germ.*, 33, non s'accorge che, anche ad opera dei riscontri liviani (V, 36 e subordinatamente V, 22 e 32), il termine *fata* rivela il suo significato di autentica volontà di quel potere divino che regola la storia degli uomini, e specie quelli di Roma. Onde la mia tesi appare lo sviluppo logico di ciò che sul celebre passo hanno dibattuto illustri studiosi; e non credo sia peccato mortale quanto mi ha rinfacciato il Güngerich ("Gnomon", 1954, p. 88) di non aver espressamente citato R. Heinze (*Vom Geist des Römertums*, pp. 255-77), cosa che lo ha fatto giungere alla puerile insinuazione ch'io non conosca l'illustre autore della *Virgils epische Technik* e della *Augusteische Kultur*, l'illustre revisore del commento a Orazio del Kiessling, e quindi a manifestare stupore perchè uno studioso nato nel 1907 sia reo di tale ignoranza. Al che io potrei ribattere anzitutto che il Güngerich è reo per lo meno di frettolosa imprecisione, se non addirittura di conoscenza solo indiretta dell'opera, dato ch'egli la cita col titolo *Geist des Römertums* e non *Vom Geist des Römertums*, e che basta dare un'occhiata anche alle mie prime opere per sincerarsi con quanto scrupolo e con quanta deferenza io abbia citato e seguito il grande filologo e critico, quando le sue opere, per l'originalità assoluta delle loro tesi, esigevano un esplicito ricordo: cfr., p. es., quanto ho detto nel mio *Il Satyricon di Petronio* (Firenze, 1933), accogliendo e sviluppando la tesi enunciata dal Heinze nel 1899 sui rapporti fra Petronio e il romanzo greco.

Quanto all'altro caposaldo della mia ricostruzione del pensiero politico di Tacito, il problema della successione al principato mediante adozione del più degno da parte del *princeps* e conseguente ratifica da parte del Senato, basta ricordare lo studio di R. T. Bruère, *Tacitus and Pliny's "Panegyricus"* (in "Class. Philol.", 1945, pp. 161-79), che, pur rivendicando a Plinio di fronte a Tacito buona parte del merito nella formulazione della tesi, non misconosce l'importanza capitale del problema, ammettendo (pp. 178-79) ch'io abbia recato nuovi con-

tributi alla tesi di J. Mesk (in "Wiener Studien", 1911); l'articolo di K. Büchner, *Tacitus und Plinius über Adoption des römischen Kaisers* (in "Rheinisches Museum", 1955, ps. 289-312), che confuta il Bruère e quindi si riavvicina alla mia tesi, pur contestando l'esattezza di alcune mie interpretazioni⁴; e finalmente il Syme, che (op. cit., pp. 207-08), pur non pronunciandosi chiaramente, inclina a vedere in Tacito l'ispiratore di Plinio e, contro il Bruère, non dà molto peso a certe enunciazioni pliniane, "being indeed obvious commonplaces". Con la sua rigida fedeltà a uno schema d'implacabile coerenza logica ed etica nella spiegazione degli eventi e del pensiero degli storici antichi che li hanno interpretati e con la sua non confessata ma palese tendenza a considerare la storia dell'Impero e il suo giudice Tacito alla luce dell'ideologia conformistica, egli fa notare che il discorso di Galba in *Hist. I*, 15-16, "is conventional" in quanto "in fact, his elevation was due to force and accident"; perciò, pur riconoscendo che "it is a natural tentation to regard the *oratio Galbae* as 'il filone aureo' (E. Paratore, *Tacito*, p. 464)", egli, in nome del suo rigido schematismo eticistico, lo vuole svuotare di ogni significato per la delineazione del pensiero politico di Tacito e lo vuole interpretare solo come una rappresentazione della *détresse* in cui si trovava l'imperatore, conscio del generale abbandono, e perciò conclude che "it should seem that the historian Tacitus, so far from ingenuously commending a political doctrine, is employing the same demolitionary technique that presents Otho, with a magnificent peroration on the Roman Senate and the 'aeternitas' of Rome and the Empire". Ma anzitutto io potrei già appellarmi al Büchner, che (art. cit., p. 290, n. 4) mi dà ragione⁵ circa il vincolo che collega il discorso di Galba con quello di Muciano (*Hist. II*, 76-77), pur mostrandosi poco propenso ad ammettere che il vincolo sio determinato soprattutto dal dibattito sul problema del-

4 Forse per questo F. DELLA CORTE (op. cit., pp. 116-17), pur non decidendosi fra Plinio e Tacito riguardo alla paternità dell'ideologia, ma riconoscendo in fondo "che — cosa ben più credibile per la posizione di maestro che Tacito aveva assunto — lo storico abbia ideologicamente influito sull'oratore nella stesura definitiva del *panegyricus*", cita fra i sostenitori di questa tesi solo il MESK e il BÜCHNER, omettendo il mio nome.

5 E cfr. anche F. DELLA CORTE, op. cit., pp. 120-22.

l'adozione: al che io ho buon gioco nell'obiettare che, se si riconosce il vincolo fra i due discorsi, non si riesce proprio a vedere in che cosa esso consista se non in un coerente sfondo ideologico che li colleghi riguardo al problema che in entrambi si trova indubbiamente al primo posto. In secondo luogo è facile contestare al Syme che non è affatto vero che si attribuisca a Tacito un'ingenuità indegna di lui, se gli si fa costruire il discorso di Galba (che —prima cosa da fissare— è una sua creazione e poteva quindi obbedire benissimo a intenti compositi, artistici, psicologici e ideologici insieme) anche con una risposta preoccupazione politica; che non è affatto illusorio ritenere che, con tecnica allusiva, da quel discorso emergesse anche il problema che Tacito sentiva più vivo di tutti, in questa prima fase della composizione delle *Historiae*, cioè nella *felicitas temporum* che sembrava dischiusa dall'assunzione di Traiano al potere, mercè l'adozione da parte di Nerva. A me sembra ancora più ingenuo escludere che, nelle parole di Galba, Tacito introducesse di soppiatto una prima formulazione, un primo oscuro preannuncio della prassi felicemente seguita da Nerva, solo perchè Galba era stato assunto all'impero dalla forza delle legioni. Dobbiamo allora attribuire a Tacito il gretto, antistorico, formalistico legalismo da Società delle Nazioni e da ONU, che tanti guai ha prodotto all'Europa e al mondo con la sua miopia e la sua ingenuità? Sarebbe veramente deprecabile che la storiografia anglosassone, anche nei suoi più insigni rappresentanti, non riuscisse a spogliarsi dell'infeconda tentazione di fare la storia e la politica consultando esclusivamente la Bibbia, alla Foster Dulles. Considerare Tacito vincolato esclusivamente alla sensazione del momento, e quindi nella fattispecie volto solo a caratterizzare la *détresse* di Galba come giusta punizione della violenza che lo aveva spinto al potere, senza trovare occasione per introdurre la tematica del fondamentale problema della successione, porta alle seguenti storture:

1) far di Tacito il solito essere vibratile solo a reazioni di passionale carattere etico, capace solo della generica e infeconda coerenza dello storico grettamente moralista⁶ e gene-

⁶ Forse per questo il SYME (*op. cit.*, p. 582) si associa al WALTZ nell'asserire che Tacito ha trattato Seneca con equità, anzi con fin

ricamente libertario, volto solo a trarre il massimo profitto di carattere artistico dalle singole situazioni, e quindi cader prigionieri della solita sciagurata tendenza retorica a ridurre Tacito in chiave di sapiente pittore di πάθη, immiserendo la ricchezza del suo pensiero e della sua esperienza;

2) non scorgere il legame evidente fra el discorso di Galba e il discorso di Muciano, che, ci addita uno dei *Leit-motiven* strutturali delle *Historiae*;

3) non comprendere che in fondo anche il discorso di Ottone in *Hist.* I, 83-84 obbedisce alla medesima tecnica compositiva, che è quella di dipingere la *détresse* del successore di Galba, ma nello stesso tempo di profittarne per ribadire l'indisciplina militare e l'influenza delle province come mali del regime e la tecnica della scelta del *princeps* come rimedio⁷;

4) non tener conto dell'importanza capitale che, per la comprensione delle *Historiae*, ha il proemio, che così viene avvilito ad una pura e insincera esercitazione retorica;

5) non tener conto del fatto che anche Nerva era giunto al potere grazie a un atto di violenza (l'uccisione di Domiziano), e che anche per lui, in fondo, l'adozione di Traiano fu un *remedium unicum*, un "act of despair", che provvidenzialmente dette buoni frutti. Se si deve dar credito, come necessariamente si deve, alla persuasione di Tacito (sia pur enfaticamente enunciata per evidenti ragioni di opportunità politica) che col regime di Nerva e Traiano era cominciata la *felicitas temporum*, è addirittura ovvio scorgere nelle *Historiae* l'assidua ricerca di tutti gl'indizi che, attraverso le crisi, i dolori, le catastrofi, avevano dimostrato l'ineluttabilità di quella formula. Con un imprescindibile atto di forza Galba aveva spezzato la rovinosa decadenza di una casa che, vincolando il principio dell'adozione a quello della continuità dinastica, aveva instaurato il regime della tirannide. Col criterio dell'adozione del migliore egli, pur nell'iniquità dei tempi, aveva additato un rimedio; proprio gli eredi spirituali di Nerone e i profittatori dell'anarchia militare (Ottone, Vi-

scoperto favore! Nulla, al riguardo, sull'influsso contrastante delle diverse fonti!

⁷ E vedi nel mio *Tacito* (pp. 478-79) l'analisi del discorso di Ottone sotto questo profilo.

tellio) avevano compromesso l'esperimento; Vespasiano, facendo necessariamente appello anche lui alla forza militare (di qui l'ambiguità dell'atteggiamento di Tacito nei suoi riguardi), aveva nuovamente pacificato l'Impero, e nel suo caso la successione (qui s'inserisce il valore ideologico del discorso di Muciano) aveva saputo conciliare l'interesse dinastico con la scelta del migliore, in quanto Tito era ben degno di succedere al padre. Ma l'equilibrio s'era rotto nuovamente, quando, alla morte di Tito, era prevalso il puro interesse dinastico e con Domiziano era tornata la tirannide. Con quasi deterministico gioco di principi e di forze, come in favore di Galba contro Nerone, così in favore di Nerva contro Domiziano s'era fatto ricorso nuovamente alla violenza, ma per sfociare nella legalità culminante con la prassi dell'adozione di Traiano, felice e definitiva realizzazione del tentativo non riuscito a Galba. Intendendo così i passi cardinali delle *Historiae*, balza evidente la felicissima struttura dell'opera come interpretazione a un tempo del passato prossimo e del presente, vincolati da una salda coerenza di analisi e valutazione storica. Altrimenti perchè Tacito avrebbe scelto come punto di partenza il principato di Galba, col quale veramente s'era cominciata a profilare con nettezza la dialettica delle forze storiche che sembrava conciliata dall'adozione di Traiano, sussumente sotto il controllo della classe senatoria e dei suoi più autorevoli rappresentanti (Nerva) quel potere militare e quella forza delle province che Traiano esprimeva e che già Vespasiano aveva tentato d'incanalare entro dighe passabilmente legalitarie? Voler fare delle *Historiae* un'opera anch'essa irrimediabilmente pessimista significa voler presentare un Tacito monocromo, un suo *cliché* artefatto e tutto esemplato sugli *Annales*, cioè ricascare, al solito, nella concezione meramente retorica e stilistica del grande storico, vibrando solo a contatto con le sue più suggestive pennellate di colore oscuro e con i suoi pezzi di bravura di carattere descrittivo e psicologico.

Questo, oltre tutto, determina una grave contraddizione quando poi i seguaci di questo *cliché* unitario s'inalberano dinanzi ad ogni tentativo di spiegare sulla base dell'umano la faticosa evoluzione dello spirito di Tacito fino al pessimistico vertice degli *Annales*. Per loro — e qui si rivela la rigida scolasticità della loro concezione — l'implacabile moralismo di

Tacito sarebbe emerso fin dall'inizio (come Minerva dal cervello di Giove), assolutamente immune da ogni influsso di umani rancori e di umane debolezze. Così si fa la storia proprio con gli schemi di Cornelio Nepote e di Plutarco, quasi che non fossero trascorsi due millenni, gremiti di tragiche e rivelatrici esperienze, e ci si adegua sotto tutti gli aspetti al moralismo ipocrita delle scuole di retorica, da cui è stato tramandato il metodo infecondo di prospettarsi Tacito solo come un degustatore d'impasti stilistici, volti a caratterizzare un mondo tutto orrore e tenebre, moralisticamente condannato all'Inferno. È naturale, perciò, che la mia ricostruzione delle prime esperienze politiche di Tacito sulla scia del suocero Agricola⁸ abbia destato i dissensi più violenti e quindi abbia contribuito a far giudicare poco apprezzabile la mia opera da parte dei giudici più severi. La mia maliziosa ipotesi — di cui bisognava intendere il valore di mera suggestione psicologica — che Domizia Decidiana, la moglie di Agricola, avesse soffiato sul fuoco delle ambizioni del marito (p. 93) ha suscitato, per la sua ... antiscientificità, le pudibonde esclamazioni d'orrore del Güngerich, evidentemente chiuso nella torre d'avorio del suo filologico attaccamento ai *Realien* dei testi e beatamente ignaro di ciò che la storia di tutti i secoli ci testimonia sugli uomini in vista (specie uomini d'arme) succubi dei rancori, delle gelosie e della vanità delle loro mogli; e anche il Syme non ha mancato di battezzare "baseless speculation" (p. 542, n. 1) questo mio tentativo d'interpretazione psicologica che non voleva certamente assurgere alla dignità di punto fermo d'una qualsiasi dimostrazione e che effettivamente non influisce minimamente sul mio metodo d'indagine, come deve onestamente riconoscere ogni lettore appassionato del mio volume.

Queste ombrose reazioni a tutto quanto sia sforzo di scorgere l'uomo Tacito sotto la vistosa superficie dello scrittore si tradiscono anche nel semplicismo con cui anche singoli particolari sono bruscamente interpretati secondo il *cliché* del Tacito degli *Annales*, che si vorrebbe arbitrariamente estendere a tutta l'opera tacitiana. Così al Büchner che ("Wiener Studien", 1956, pp. 321 sgg.) parla di eccessiva confidenza

⁸ Ma vedi ora F. GROSSO, *Tendenziosità dell' "Agricola"*, "In memoriam Achillis Beltrami Miscellanea philologica", Genova, 1954, pp. 97 sgg.

di Tacito nei riguardi del principato traiano e a me che (*Tacito*, pp. 507-08) ho affermato che "Tacito... viveva a fondo, negli anni delle *Historiae*, l'illusione che il principato di Nerva e di Traiano fosse un ritorno a tutte le più pure concezioni da cui il nuovo regime era sorto, suscitando al tempo d'Augusto tante speranze", il Syme, riassumendo per giunta le mie parole nella poco precisa forma che Tacito scorreva nei regni di Nerva e Traiano "a return to the purest Augustean conceptions", obietta (p. 220, n. 2) che è ben noto ciò che Tacito pensava di Augusto. L'obiezione da principio sembra tagliare la testa al toro; ma poi bisogna sincerarsi che il riferimento del Syme è, evidentemente, ad *Annal.* I, 10. dunque ad una fase posteriore a quella della composizione della *Historiae*. Voler fare d'ogni erba un fascio significa pensare, al solito, che Tacito avesse stampati nel cervello, sin dall'inizio della sua attività di scrittore, i giudizi e gli atteggiamenti degli *Annales*! Come si può negare che nel passaggio dalle *Historiae* agli *Annales* le nuove esperienze politiche e la meditazione stessa sugli avvenimenti abbiano determinato nuovi orientamenti nel pensiero e nella coscienza di Tacito? Come spiegare altrimenti che egli non abbia mantenuto il proposito, espresso nel proemio delle *Historiae*, di narrare gli eventi del principato traiano e si sia volto invece a narrare, con tinte bituminose, il periodo storico precedente quello delle *Historiae*, il periodo della formazione stessa e della prima esperienza del regime? E nulla dice al Syme la tecnica infinitamente diversa delle due grandi opere storiche. il passaggio dai grandi orizzonti e dai movimenti di massa nelle *Historiae* (accentrate sul problema della vitalità dell'Impero) al chiuso della *domus* imperiale e al tenebroso delle coscienze malefiche, allo sminuzzamento meccanico della storia dell'Impero, negli *Annales* (desolato epicedio della gloria e della vita di Roma)? E perchè pensare che una persistente illusione nel Tacito storico ed ideologo dei primissimi anni del sec. II debba denunciare un'ingenuità indegna del fustigatore dei principi? Questo significa, al solito, voler prescindere dall'analisi di un'evoluzione spirituale così esemplare nella sua tormentata genesi e voler giudicare di questioni così complesse con la libresca e monolitica infatuazione di Vittorio Alfieri.

Tutto quanto abbiamo spigolato fin qui, soffermandoci

anche in discussioni, credo, non inutili, dimostra che il mio *Tacito* non s'è ridotto alla funzione di un sassolino piovuto in uno stagno, secondo l'inesorabile previsione del Güngerich. Ora è tempo di raccogliere un pò le fila, dato che, a sette anni di distanza dalla pubblicazione del volume, in una fase in cui la bibliografia tacitiana sembra giunta a un profilo preciso, essenziale e moderno dei problemi, e dopo la risposta alle prime obiezioni — quelle della Capocci e del Bardon —, ritengo opportuno gettare uno sguardo sulle altre più notevoli reazioni all'opera mia e valutarne l'effettiva consistenza. Naturalmente sarò costretto a dare maggiore spazio al problema del *Dialogus*, il più lungamente e aspramente dibattuto. Discorrerò poi di alcuni altri particolari, evitando di saggiare punto per punto la ponderosa opera del Syme, che mi costringerebbe a una discussione troppo minuta e troppo sproporzionata all'ambito di un articolo. Del resto i punti già toccati chiariscono in che cosa io dissenta sostanzialmente dall'insigne storico inglese, giudicando ancora sostenibili le mie opinioni sui problemi di fondo.

*
* * *

Cominciamo, quindi, dal *Dialogus*. Dopo il mio volume e la mia risposta alla Capocci e al Bardon, l'orientamento della critica è stato decisamente influenzato dallo studio del Güngerich (*Der Dialogus des Tacitus und Quintilians Institutio oratoria*, in "Class. Philol.", 1951, ps. 159-64), uscito contemporaneamente al mio *Tacito*, e del quale, perciò, io non avevo potuto allora tener conto. Esso, riprendendo con diligenza la tesi del Wormser (*Le Dialogue des orateurs et l'Institutio oratoire*, in "Revue de philologie", 1912, ps. 179-89), del Dienel (in "Wiener Studien", 1915, ps. 293 sgg.) e del Bardon (*Dialogue des orateurs et Institutio oratoire*, in "Revue des ét. lat.", 1941, ps. 113-31)⁹, ha contribuito a fissare la dipendenza del *Dialogus* dall'*Institutio* e quindi l'impossibilità di datarlo prima del 96 d. Cr. Era, cioè, la

⁹ I due ultimi sono citati da me (*Tacito*, p. 191 n. 75), per escludere la possibilità di una composizione del *Dialogus* prima del 96, data la sua dipendenza dall'*Institutio* quintiliana.

medesima tesi che, appoggiandomi anch'io alla dipendenza dall'*Institutio* ma ricorrendo anche a numerosi altri argomenti, io avevo dimostrata nel *Tacito* (pp. 223-26): sì che allo Smiraglia, il quale (art. cit., p. 2 dell'estratto) mi pone fra i seguaci del Güngerich citando solo la mia risposta alla Capocci, io debbo far osservare che alla medesima conclusione io ero giunto senza l'ausilio del saggio güngerichiano: e ciò, anche se poi il vezzo, che domina oltralpe, di dare maggior peso a due cartelle di un qualsiasi sofo teutonico in confronto al volume di uno spregevole italiano, e forse anche il virulento giudizio del medesimo Güngerich sul mio volume¹⁰, han fatto sì che il merito della quasi definitiva fissazione del 96 d. Cr. come *terminus a quo* per la composizione del *Dialogus* fosse attribuito al Güngerich, che pure vi era giunto per una strada piuttosto stretta e non priva d'ostacoli.

Poichè il Güngerich era più che mai persuaso della tacitianità del *Dialogus*, gli studiosi che hanno lavorato sulla sua scia si sono adoperati a conciliare con la paternità tacitiana il più grave ostacolo che ad esso si oppone sul piano stilistico, cioè il ciceronianismo dell'operetta. Di qui gli studi contemporanei di J. Perret (*La formation du style de Tacite*, in "Rev. des ét. anciennes", 1954, ps. 90 sgg.) e di K. Barwick (*Der Dialogus de oratoribus des Tacitus*, in "Sächsische S-B, phil-hist. Klasse", 1954, Heft 4), che, l'uno ignaro dell'altro, hanno sfruttato entrambi il confronto fra il *Dialogus* e il *περὶ ὕψους*, giungendo a tesi diametralmente opposte: sì che, se ciò non suonasse irriverenza verso i due illustri studiosi, si sarebbe tentati di sorridere nel constatare con quanta facilità espedienti disperati e non bene inquadrati sul piano storico-culturale possano condurre a risultati contraddittorii; e i due studi, dopo un'iniziale vampata d'interesse e di approvazione, non sono più presi in considerazione per l'esame dei problemi del *Dialogus*. Ci esimeremo perciò dal discuterli, così come l'articolo già più volte citato del Büchner ci esime dal repli-

¹⁰ Naturalmente non voglio avanzare la maligna supposizione (che sarebbe tuttavia una degna risposta alle gratuite grossolanità dell'arcigno recensore) che il GÜNGERICH sia stato mosso all'esecuzione sommaria del mio volume dal rancore ch'io non avessi citato il suo studio. Ma come potevo farlo se esso era uscito contemporaneamente al mio volume?

care al Bruère riguardo ai rapporti fra le *Historiae* di Tacito e il *Panegyricus* di Plinio ¹¹.

Importante è invece lo studio dello Smiraglia come ultimo tentativo di riportare la composizione del *Dialogus* ad età predomiziana e quindi di rivendicarne la paternità a Tacito, dato ch'egli con ragione intende nel suo intimo che considerare tacitiana l'operetta datandola dopo il 96 renderebbe più difficile attribuirne la paternità a Tacito. Mi sembra opportuno discuterlo, anche perchè indirettamente esso conferma quanto sia problematico insistere sulla tacitianità dell'operetta ¹².

Già una semplice formulazione della tesi fondamentale dello studio ne dimostra la disperata precarietà: si dà per certo che Tacito giovane, formatosi alla scuola di Quintiliano, abbia avuto modo di sfruttare particolari e considerazioni che il maestro aveva introdotti nelle sue lezioni e che poi avrebbero preso posto nell'*Institutio*. Ma, dovendosi dimostrare che il *Dialogus* è stato composto e pubblicato molto prima dell'*Institutio*, si costruisce la faticosa ipotesi che quei particolari, usciti di bocca a Quintiliano, siano stati sfruttati da Tacito nel *Dialogus* o per ribadirli o per confutarli, e che poi

11 Ciò che il BÜCHNER mi obietta (art. cit., p. 304 n. 15) sul modo con cui a p. 454 io dimostro la dipendenza di Plinio dal discorso di Galba in Tacito per ciò che concerne l'esempio di Nerone, soggiungendo che "Nero wird weder für die prinzipielle Ueberlegenheit der Adoption noch als Beispiel des schlechten Herrschers angeführt, sondern als Dokument für die Macht des consensus selbst bei einem bis dahin unerhörten Sturze eines Kaisers", non mi sembra cogente per un'impostazione del tutto diversa della dipendenza di Plinio da Tacito, anzi, se mai, tale da indurre ad escludere una vera dipendenza del luogo di Plinio dal discorso di Galba. E quando egli obietta che Plinio, se si fosse occupato del problema dell'adozione, doveva pensare necessariamente a Nerone, e non a Domiziano, ciò mi sembra in contraddizione con quanto è stato precedentemente affermato, dato che se mai la fine di Domiziano doveva prestarsi più di ogni altra ad esempio di *consensus* alla caduta dell'imperatore (almeno per l'opinione pubblica truccata dei tempi di Traiano). Perciò meno che mai io riesco a comprendere la conclusione della nota, in cui è detto che il mio argomento "hätte Kraft also nur, wenn Plinius die Absicht hätte, die Adoption prinzipiell zu empfehlen, die er gerade nicht hat". Ma allora più che mai ci si dovrebbe aspettare ch'egli puntasse sull'esempio di Domiziano! D'altro canto lo studio del Büchner è la migliore riprova del valore ideologico contenuto nel discorso di Galba e del significato che Tacito gli attribuiva rispetto alla realtà dell'adozione di Traiano da parte di Nerva.

12 Neppure di questo studio il SYME ha conoscenza.

Quintiliano sia venuto a conoscenza del *Dialogus* e, al momento di dare la definitiva stesura all'*Institutio*, sia tornato sopra quei medesimi particolari, prospettando in forma di coperta polemica col *Dialogus* quelli che Tacito aveva discussi con spirito d'opposizione. Ognuno vede quanto sia macchinosa e preconcesta una tesi che postula anch'essa un influsso di Quintiliano sul *Dialogus*, ma, non volendo ammetterlo (per convenienza cronologica) nella forma più naturale, cioè in quella della *Institutio* già pubblicata, immagina che'esso si sia esplicito fra le pareti della scuola, dando luogo a una polemichetta fra il maestro e l'allievo, senza che mai l'uno nominasse l'altro¹³, sì che i luoghi di Quintiliano si sarebbero trovati due volte in rapporto con il *Dialogus*, la prima in funzione ispiratrice, la seconda in funzione di risposta. È una complicazione che sa troppo di voluto nella sua congetturale gratuità!

Venendo ai particolari, noto che lo Smiraglia vuol dimostrare che Tacito, se avesse voluto polemizzare col testo di Quintiliano così com'esso è rimasto consacrato nell'*Institutio*, lo avrebbe seguito più da presso e non si sarebbe concesse libertà che talvolta creano differenze dal corrispondente luogo quintiliano in particolari sensibili. A parte il fatto che l'argomento è reversibile (dato che lo Smiraglia ammette nel testo definitivo dell'*Institutio*, una polemica col *Dialogus*), debbo notare che talvolta il giovane studioso interpreta in maniera un po' forzata i dati: p. es., per provare che il c. 35 del *Dialogus* non può essere successivo al corrispondente luogo II, 4 di Quintiliano, perchè, nella citazione che entrambi fanno di Cic. *De or.* III, 93-94, Quintiliano è più preciso di Tacito, e Tacito quindi non sarebbe incorso nell'imprecisione se avesse scritto dopo l'*Institutio*, lo Smiraglia asserisce che Quintiliano, dicendo *extremis L. Crassi temporibus* ha ripreso più fedelmente lo *hoc biennium* del testo ciceroniano. perchè Crasso morì nel 91 a. Cr., cioè l'anno stesso in cui Cicerone immagina si sia svolto il dialogo del *De oratore* (e quindi il *biennium* è proprio il 92-91), mentre il *Dialogus* determina la data con

¹³ Per il silenzio di Quintiliano sul *Dialogus* lo SMIRAGLIA si fa forte del famoso passo quintilianoico III, 1, 21, *parco nominibus viventium*. Ma anche a non nominare nè l'autore nè il titolo dell'operetta, Quintiliano non avrebbe introdotto nessuna più chiara allusione a uno scritto opposto alle sue idee, e per giunta dovuto ad un suo allievo?

l'espressione *paulo ante Ciceronis tempora*. Siccome egli interpreta *Ciceronis tempora* come un'allusione all'anno della nascita dell'oratore (il 106 a. Cr.), gli è facile asserire l'inesattezza del *Dialogus*. Ma anzitutto, anche ad ammettere che Tacito si sia ispirato a Cicerone anziché a Quintiliano, non si vede perchè lo *hoc biennium* ciceroniano dovesse suggerirgli un riferimento erroneo alla data di nascita dell'Arpinate; in secondo luogo lo *ante Ciceronis tempora*, appunto per l'inverosimiglianza ch'esso possa essere stato suggerito dallo *hoc biennium* di Cicerone e per la sua analogia d'espressione proprio con lo *extremis L. Crassi temporibus* di Quintiliano (chiaramente suggerito, invece, dal luogo ciceroniano), impone di considerare il luogo del *Dialogus* esemplato su quello dell'*Institutio*, e di profilare *De oratore-Institutio-Dialogus* come logica linea di trasmissione del particolare; in terzo luogo non è affatto vero che *ante Ciceronis tempora* debba e possa essere considerato un'allusione alla nascita di Cicerone. Esso allude al tempo (85-80 all'incirca) in cui Cicerone fece le sue prime armi come poeta e trattatista di retorica, dapprima, e poi come oratore; e allora l'imprecisione del *Dialogus* sparisce.

Successivamente lo Smiraglia (pp. 11-13) stempera la sua raffigurazione di quella *Institutio* orale, allo stato di brogliaccio, che Tacito avrebbe avuto campo di conoscere a scuola, e configura l'influsso di Quintiliano sul giovane allievo nella forma di scritti messi insieme da allievi portavoce del maestro o di quei due libri *artis rhetoricae*, di cui Quintiliano, nella prefazione al L. I, dice: *sub nomine meo ... ferebantur ... neque editi a me neque in hoc comparati*. Ma gl'incontri fra l'*Institutio* e il *Dialogus* sono per lo più in particolari così minuti, che non è possibile volatilizzare l'influsso esercitato in un primo momento da Quintiliano sull'autore del *Dialogus* in questa forma vaga, che presuppone solo le idee generali dell'*Institutio* e non sua stesura definitiva.

Così appare una vera scappatoia la spiegazione (p. 13) del silenzio del *Dialogus* su Quintiliano, ricercata in un sentimento di rispetto verso il maestro: il rispetto si sarebbe dovuto limitare a non nominare il maestro in un'opera in cui peraltro si battevano in breccia le sue idee e con riferimenti così palesi, che anche oggi, dopo due millenni, la polemica ci

appare evidente? Il fatto stesso che l'autore del *Dialogus* si presenta *sectator* di Apro, cioè di un oratore avverso al pensiero quintiliano, non è la migliore riprova ch'egli non s'era formato alla scuola di Quintiliano e quindi non poteva essere informato attraverso questa di minuti particolari delle sue lezioni, bensì solo attraverso l'*Institutio*? Ciò è tanto vero che lo Smiraglia, puntando sull'amicizia e la stima di Quintiliano per Giulio Secondo, l'altro interlocutore di cui l'autore dell'operetta si dichiara *sectator*, pensa (*ibid.*) che Quintiliano avesse affidato a Secondo il suo promettente allievo, e che questi avesse conosciuto Apro in casa del suo secondo maestro. Anche questa è troppo faticosa costruzione, che poi non spiega come fra i due l'autore del *Dialogus* mostri di dare molto maggior peso ad Apro. E oltre tutto la famosa questione della presunta lacuna al c. 40 del *Dialogus* dopo *admovebant*, e la non meno famosa lacuna all'inizio del c. 36 ci vietano di ricavare qualsiasi ipotesi dalla figura di Secondo, dato che ignoriamo sotto quale aspetto l'autore lo profilasse nei riguardi delle idee di cui Quintiliano era assertore. Invece, postulando il *Dialogus* come opera scritta dopo l'*Institutio* e, sia pur polemicamente, sotto il suo influsso, meglio ci spieghiamo il silenzio sul nome di Quintiliano, quale che sia l'autore del *Dialogus*: era proprio un adeguarsi all'esempio di Quintiliano stesso col suo far grazia *nominibus viventium*. Quanto poi a ciò che lo Smiraglia vuol ricavare, nella n. 48 della medesima pagina, dalla rivendicazione pliniana del condiscepolato con Tacito, esso non può esser considerato, sotto pena d'apparire *petitio principii*, in una discussione che mira proprio a stabilire se Tacito sia autore del *Dialogus*.

Debbo poi esser grato allo Smiraglia, che in Quint. X, 3, 22-24 ha scovato l'espressione *qui credunt aptissima in hoc* (cioè al meditare e allo scrivere) *nemora silvasque*. Egli vuol scorgere nel passo una coperta risposta al c. 12 del *Dialogus*, al famoso luogo dei *nemora et luci*, che, attraverso il riscontro con l'epistola pliniana IX, 10, si è voluto addurre come la prova suprema della paternità tacitiana dell'operetta¹⁴. Io invece considero ora il passo di Quintiliano come la vera

¹⁴ Non starò a ripetere ciò che ho già espresso in "Humanitas", 1954, pp. 8-15 dell'estratto, sulla necessità di considerare tacitiana l'epistola IX, 10 come una precisa risposta alla I, 6.

fonte da cui è derivato l'uso dell'espressione in tutti gli scrittori dell'ambiente pliniano (Tacito compreso). Così anzi si fa più plausibile la mia ipotesi che l'espressione di *Dial.* 9 e 12 "sia una ripresa in altro tono di uno scrittore . . . amico di Plinio e di Tacito" (art. cit., p. 14); se essa è stata suggerita proprio da quel Quintiliano di cui l'autore del *Dialogus* mostra di aver sentito l'influsso, ci possiamo liberare più che mai dalla fissazione di considerarla una peculiarità solo dell'*usus scribendi* tacitano e di asserire quindi la paternità pliniana dell'epistola IX, 10, solo perchè essa cita l'espressione come cara al suo corrispondente.

Che poi (Smiraglia, p. 16) Quint. X, 1, 22, poichè vi si legge *qui post nos de oratoribus scribent*, sia da considerare una precisa citazione del titolo del *Dialogus* e quindi la prova suprema dell'antiorità di quello rispetto all'*Institutio*, è argomento che davvero io non saprei come sottoscrivere. Dopo l'esempio del dialogo ciceroniano *De oratore* e del trattato ciceroniano *Orator*, il ciceroniano Quintiliano non doveva trovare sulla punta dello stilo l'espressione *de oratoribus* come la più ovvia per indicare gli scritti sull'oratoria? E si badi che ad ogni modo egli parla di coloro che *de oratoribus scribent* dopo di lui! Proprio da una simile frase noi vorremo ricavare la prova della citazione di un'opera *de oratoribus* scritta prima di lui? Nè riesco a comprendere la "posizione polemica" che lo Smiraglia vorrebbe ravvisare nel passo, notando che, dopo aver esaltato i poeti epici, satirici e lirici e gli storici contemporanei, Quintiliano preannuncia la gloria dei futuri critici dell'oratoria, e non quella degli oratori stessi: in ciò gli sembra evidente l'intenzione di "rimbeccare qualcuno che aveva già scritto *de oratoribus* ed era giunto a conclusioni che non quadravano con i suoi principi!" Franca-mente, dinanzi a queste sottigliezze io mi sento molto tardo d'ingegno: ma, appunto per questo, non so capacitarmi del fatto che lo Smiraglia non si renda conto che in quel celebre passo Quintiliano si limita a parlare di tutte quelle attività letterarie che, secondo le ben note idee di Cicerone da lui ereditate, fanno aurea corona alla suprema attività dell'oratoria. Dell'oratoria e degli oratori è pieno tutto il resto dell'opera, e sarà detto alla fine del capitolo, appunto perchè l'oratoria rappresenta il culmine di ogni attività letteraria; che ragione

c'è, quindi, di stupirsi che lì si anteponga la critica degli oratori agli oratori stessi¹⁵, se lì non c'è nessun motivo di occuparsi *ex professo* proprio dell'eloquenza, che grandeggia invece in tutto il resto della trattazione? Non c'è perciò alcun motivo per postulare, sotto quell'innocentissima espressione, una riposta velleità polemica.

Persuaso che l'ipotesi della composizione del *Dialogus* in età predomiziana impone anche di inquadrare la tesi dell'opera entro un preciso sfondo storico-culturale, lo Smiraglia si fa forte del fatto che il proemio consacra la decisiva decadenza dell'oratoria e nega che un tale giudizio si potesse pronunciare dopo la morte di Domiziano, quando si sentivano i benefici effetti dell'insegnamento di Quintiliano e fioriva proprio l'eloquenza di Plinio e di Tacito e lo stesso maestro spagnolo consacrava, come abbiamo visto, la copia e l'altezza degli ingegni *quibus inlustratur forum*. Egli crede (pp. 18-19) di scorgere questa fase di più grave decadenza proprio nel momento "in cui gli oratori sopravvissuti alla tirannide neroniana erano morti e quelli che si venivano formando alla scuola di Quintiliano erano ancora troppo giovani per avere un nome", cioè proprio alla fine del principato di Vespasiano e durante quello di Tito; ciò sarebbe confermato dal fatto che Quintiliano, dopo aver tracciato una "rapida storia dell'eloquenza latina" fino a Giulio Secondo, salta poi ai contemporanei.

A questa conclusione bisogna opporre anzitutto due pregiudiziali: 1) uno scrittore che voglia giustificare il suo abbandono dell'eloquenza (e tale è indubbiamente l'autore del *Dialogus*) deve per forza aggravare di proposito, a scopo apologetico, l'impressione di scoraggiante decadenza in cui tale attività si trova. Basta avere un po' di pratica dei trattati retorici e di tutti gli scritti critici dell'antichità per vedere come —secondo una tendenza che del resto è perenne negli ambienti letterari— la realtà delle condizioni culturali venga

¹⁵ Del resto, a rigor di termini, neppur questo è vero, perchè la frase è congegnata in modo da esaltare ancora una volta lo splendore dell'eloquenza contemporanea, adducendolo come causa della gloria che s'acquisteranno i suoi futuri storici: *habebunt qui post nos de oratoribus scribent, magnam ... materiam vere laudandi; sunt enim summa hodie, quibus inlustratur forum, ingenia.*

alterata *ad usum Delphini*, cioè a servizio dei propri rancori e della propria vanità. Anzi, a partire dall'*Orator*, è *locus communis* delle opere di retorica fare i più alti lai sulle condizioni presenti per esaltare il passato. Uguale atteggiamento manifesta Seneca il vecchio sia riguardo alla stessa fervorosa età di cui traccia il bilancio sia riguardo all'età giulio-claudia, dominata dalla pur robusta e aggressiva oratoria asiatica. E se il *Satyricon* petroniano va attribuito effettivamente al sec. I d. Cr., non vi troviamo la più catastrofica diagnosi dell'oratoria contemporanea, proprio di quell'oratoria dell'età neroniana che lo Smiraglia, invece, giustamente addita come un'età positivamente fervida nella storia dell'eloquenza? Oltre tutto, queste indagini *de causis corruptae eloquentiae*, quella stessa che Quintiliano compì negli anni del suo insegnamento, non denunciavano tanto un effettivo, totale inaridimento dell'oratoria, quanto il prevalere di indirizzi retorici poco graditi a chi tuonava contro la decadenza tecnica e morale degli ambienti forensi. Ne sanno qualcosa tutti gli storici della letteratura latina, ancora schiacciati sotto il peso dell'inveterata quanto posticcia opinione che l'oratoria della prima età imperiale fosse un arido deserto, soprattutto per assenza di libertà, e quindi delle qualità civili e morali che da essa sono condizionate. E a chi legge i capitoli del *Dialogus* posti in bocca a Vipstano Messalla non sfugge che la diagnosi è proprio improntata a quel tono sostanzialmente moralistico che era ormai abituale negli ambienti retorici. 2) Stupisce che lo Smiraglia prenda alla lettera ciò ch'è detto nel primo periodo del *Dialogus* con riferimento al tempo in cui l'opera è stata pubblicata, senza accorgersi (o meglio tentando di piegare la realtà ad uno strano calcolo cronologico) che nel medesimo capitolo l'autore afferma chiaramente che uguali lamenti e uguali diagnosi si facevano nel tempo in cui s'immagina tenuto il dialogo, nel tempo, cioè, in cui fiorivano Curiazio Materno, Apro, Giulio Secondo, Eprio Marcello ed Elvidio Prisco: *si mihi mea sententia proferenda ac non disertissimorum, ut nostris temporibus, hominum sermo repetendus esset, quos eandem hanc quaestionem pertractantes invenis admodum audivi*. Basta questo fondamentale impianto del *Dialogus* per far intendere come la pessimistica diagnosi dell'opera rientri nel solco delle lamentele vecchie di oltre un secolo, e quindi non

possa essere interpretata affatto come un preciso riferimento a una fase particolare, e per giunta molto ristretta, dell'eloquenza romana, cioè al ventennio 75-95 al massimo. Crolla così l'ingegnoso, ma troppo forzato argomento che lo Smiraglia ha voluto escogitare per difendere la datazione alta del *Dialogus*. Perchè poi il suo sforzo di restringere al minimo la distanza fra il tempo della composizione e quello in cui s'immagina svolto il dialogo prima di tutto sfocia in una forzata, arbitraria interpretazione di *nostris temporibus* come indicativo di un solo quindicennio; secondariamente rende sempre più insignificante, restringendolo ad un decennio, il periodo di declino dell'eloquenza, che avrebbe giustificato il pessimismo cui l'opera è improntata; e in terzo luogo urta nel fatto che il momento in cui si svolge il dialogo è posto nell'età in cui fioriva Giulio Secondo, cioè l'oratore esaltato da Quintiliano. Il ricordo di Secondo da parte di Quintiliano lo Smiraglia precedentemente ha additato come relativo a un periodo di splendore dell'eloquenza, cui poi sarebbe seguito il declino che avrebbe ispirato il *Dialogus*; ora invece si vorrebbe presentare questo declino come tutt'uno con l'età di Giulio Secondo. Qui la contraddizione diventa insanabile proprio per la disperata precarietà dell'assunto.

A ciò va aggiunto che la fase cui lo Smiraglia vorrebbe attribuire, giustificandolo, il pessimismo del *Dialogus*, è proprio quella in cui fiorì l'insegnamento di Quintiliano: che il *princeps* giudicasse opportuno stipendiare come un incarico ufficiale l'insegnamento dell'eloquenza, che questo incarico ufficiale trovasse larga eco negli ambienti giovanili, che Quintiliano vi si dedicasse con slancio ed entusiasmo sono tutti segni indiscutibili che a quella epoca l'oratoria non era certamente sentita come un'attività condannata a un irrimediabile declino; e basta consultare Syme, op. cit., pp. 100 sgg. e 670 sgg., per sincerarsi che l'età ritenuta deserta dallo Smiraglia era quella di Eprio Marcello, di Vibio Crispo, di Aquilio Regolo, ai quali nomi io mi permetto aggiungere quello di Vipstano Messalla, che non per niente nel *Dialogus* è introdotto come rappresentante della generazione più giovane, implicitamente destinata a fare anch'essa le sue prove nel campo dell'eloquenza. Quintiliano non li ha nominati, e quindi noi possiamo sorprenderlo in flagranza di tendenziosa omis-

sione, persuadendoci ancor meglio che sui giudizi letterari dei retori, così evidentemente passionali, non si può fare il menomo conto sul piano dei valori assoluti e tanto meno si può ricavarne prove relative alla storia dell'eloquenza romana nella sua alternativa di grandezza e decadenza. Quindi voler trovare nel catastrofico proemio del *Dialogus* la sicura testimonianza di un fenomeno letterario è antistorico: l'autore dell'opera esprime un giudizio negativo sull'eloquenza contemporanea per giustificare il suo passaggio a un'altra attività letteraria, nè più nè meno di quanto fa Titinio Capitone (guarda chi si vede!), ricevendo in risposta da Plinio il giovane un attestato di piena fiducia nella vitalità dell'eloquenza. Ciò basta a far intendere come tutti gli sforzi compiuti dallo Smiraglia (pp. 24-27) sulle espressioni *nostra aetas, nostra tempora*, per determinare con esattezza il venticinquennio o addirittura il quindicennio valido per distinguere una generazione dall'altra, siano superflui e non valgano la pena ch'essi gli sono costati. E poi basta approfondire attentamente il contrasto proemiale fra *priora saecula* e *nostra aetas* per rendersi conto che esso non può minimamente significare l'opposizione di un limitato venticinquennio, o peggio quindicennio, a un'età così vasta da abbracciare una serie di secoli: se ne rende conto lo stesso Smiraglia, avvertendo un ostacolo alla sua interpretazione nel fatto che Apro (c. 19) designa in Cassio Severo il primo oratore al quale si vorrebbe far risalire la responsabilità del declino dell'oratoria. Per giunta a una interpretazione restrittiva di *nostra aetas* egli riesce ad arrivare solo a patto di fraintendere l'espressione del c. 1. Gli sfugge infatti il significato di quel *potissimum* che accompagna *nostra aetas* in contrapposto a *priora saecula*, e che vuol significare che *proprio* l'età dell'autore appare *deserta et laude eloquentiae orbata* in confronto dei secoli passati: partendo dalla premessa che "il *potissimum*, accompagnato a *nostra aetas*, circoscrive ancora in maniera inequivocabile il tempo di cui l'autore tratta", egli, non prevedendo il valore della seconda pregiudiziale da noi posta contro il suo tentativo (o meglio, prevedendolo e cercando disperatamente di sfuggirvi), ne deduce che "se 20-25 anni o più fossero trascorsi, ... l'autore non avrebbe potuto dire che quegli oratori avevano trattato proprio la questione dello stato di decadenza

dell'oratoria nell'età che egli considerava *nostra potissimum*! Non è chi non veda che far di *potissimum* un avverbio riferito a *nostra* significa proporre un'interpretazione erronea del testo¹⁶.

La precarietà del tentativo dello Smiraglia si rivela ancor meglio là dove egli vuol trarre le conclusioni dal suo sforzo di retrodatazione del *Dialogus*: Tacito sarebbe giunto a conclusioni pessimistiche sul destino dell'eloquenza propria "quando gli si schiudeva davanti la via delle sicure affermazioni nel campo della politica e dell'oratoria" (p. 29)¹⁷, e avrebbe additato la poesia come via d'uscita per chi era insoddisfatto o disgustato dell'eloquenza. Ma siccome s'accorge che per Tacito una conclusione del genere è impensabile, lo Smiraglia cerca di salvaguardare la paternità tacitiana, affermando (pp. 29-30) che "la poesia che Tacito allora si sentiva urgere dentro non era la superficiale, facile poesia che nella mente di Ovidio faceva atteggiare in verso ogni pensiero concepito, ma quella che fluirà copiosa nelle pagine delle *Istorie* e degli *Annali*": dove non si può non sorridere di fronte all'ingenuità del tentativo di applicare alla coscienza di Tacito la teoria crociana dell'inesistenza dei generi letterari, quando proprio la cultura della latinità più evoluta era la più rigidamente vincolata al presupposto retorico dei γένη. Proprio la corrispondenza fra Plinio il giovane e Titinio Capi-

16 Ripeto che è evidente, d'altro canto, l'impossibilità di estendere seriamente anche al tempo in cui s'immagina svolto il dialogo la diagnosi di totale decadenza dell'oratoria: quella era l'età di Apro, di Eprio Marcello, di Giulio Secondo, celebrato dallo stesso Quintiliano; quindi lo SMIRAGLIA è rimasto prigioniero delle sue premesse, impigliato nelle contraddittorie risultanze sfocianti dal contrasto fra i veri dati storico-letterari e la presentazione tendenziosa che l'autore fa del mondo dell'eloquenza. Ed ha tentato di uscirne con lo sforzo più infelice, cioè col tentativo di ridurre al minimo la distanza fra la *dramatic date* e la *date of composition* dell'opera, coi risultati contraddittorii che abbiamo già illustrati.

17 Il solito ingenuo, antistorico e antiumano pregiudizio che i grandi dell'antichità, e persino i passionali come Tacito, non siano giudicabili col metro della comune umanità, emerge a questo proposito anche dalla pagina dello SMIRAGLIA: "Non è da meravigliare, chè non si può giudicare Tacito alla stregua dell'arrivismo di oggi o di sempre". Si sentirebbe il coraggio lo Smiraglia di affermare una simile norma per Cicerone o Cesare o Sallustio o Seneca o per lo stesso Orazio? E perchè Tacito dovrebbe ricevere un trattamento di favore in confronto con questi altri grandi?

tone (guarda chi si vede!) ci mostra che non mancavano le esortazioni ad abbandonare l'eloquenza per la storia a coloro che erano ritenuti capaci di coltivare quest'altro surrogato dell'oratoria anzichè la poesia: se Tacito fosse stato l'autore del *Dialogus*, non avrebbe mancato di consigliare proprio questa scelta, congeniale alla sua vocazione e alle sue esperienze, e non avrebbe scelto Curiazio Materno a protagonista del dialogo, poco o punto curandosi della poesia.

Dopo aver mostrato l'inanità del tentativo, potrà sembrare ingeneroso soffermarsi anche sui particolari di minor conto. Ma non posso passare sotto silenzio l'intento (pp. 20-21) di spiegare la dedica a Fabio Giusto confutando l'opinione di coloro che, come il Kappelmacher, l'hanno posta in rapporto col fatto ch'egli fu *consul suffectus* nel 102; e cioè facendo notare che questa nomina era ormai così svalutata per eccessiva frequenza che non si poteva certo ritenere un personaggio autorevole chi avesse conquistato quel "pallido fantasma della potestà consolare". Ma Plinio il giovane (e col *Dialogus* siamo indubbiamente in ambiente pliniano) non menò tale vanto e non manifestò tale gratitudine e tale gioia per la nomina a *consul suffectus* da comporre il *Panegyricus* come *gratiarum actio*? E se si vuol rivendicare la paternità tacitiana del *Dialogus* non si deve considerare che anche Tacito giunse alla suprema autorità come *consul suffectus*? Parimenti lo Smiraglia accetta l'identificazione di Curiazio Materno col Materno messo a morte da Domiziano, ma non vuol riconoscere la conseguenza che ne deriva, cioè che allora nel *Dialogus* la presenza di Materno dev'essere considerata un omaggio al martire della libertà, e perciò l'operetta dev'essere ritenuta scritta dopo la morte di Domiziano. Egli obietta che allora, se avesse voluto sottolineare il vero motivo della scelta di Materno a protagonista del dialogo, l'autore avrebbe sceneggiato l'opera sua "alla vigilia della morte di Materno, per farne avvertire più incombente la tragedia". Ma egli non ha tenuto conto di una cosa semplicissima: che, per salvare la sostanza del dialogo e la sceneggiatura prescelta, l'autore doveva scegliere proprio il momento in cui Curiazio Materno aveva abbandonato l'oratoria per la poesia, e quindi allontanarsi dal momento del suo supplizio; proprio per questo il suo futuro martirio è stato adombrato attraverso le eloquenti

parole postegli in bocca alla fine del c. 13 e non con allusioni più precise, di cui non sappiamo avvertire la necessità, come lo Smiraglia, il quale afferma invece (p. 23) che ritener possibile l'assenza di tali espliciti cenni in un'opera scritta dopo il martirio di Materno sarebbe "calunniare l'autore". Sono i soliti rigidi schematismi, quelli stessi che spingono lo Smiraglia ad affermare (p. 30, n. 78) che la crisi di pessimismo che avrebbe sovrappreso Tacito al momento della composizione del *Dialogus* "è sulla stessa linea di pessimistico ripiegamento di fronte alla realtà" che si scorge negli *Annales*. Lieto di constatare che anche lo Smiraglia si associa alla mia distinzione fra il carattere delle *Historiae* e quello degli *Annales*, debbo però fargli notare che così egli, senza accorgersene, si avvicina alla tesi di quelli che, come il Barwick e il Syme, vogliono porre la composizione del *Dialogus* intorno al 107, e cioè quasi alle soglie della composizione degli *Annales*¹⁸.

L'articolo del Bruère contiene anche una netta presa di posizione sul problema del *Dialogus*; non essendosene, naturalmente, dovuto occupare il Büchner, tocca a me il compito di discuterla. Con molta cortesia e lusinghiere concessioni ai miei ragionamenti, lo studioso americano riconosce che quanto ho fatto presente sui rapporti fra le epistole pliniane I, 6 e IX, 10 (cioè sui luoghi addotti come massimo argomento —specie il secondo— dai sostenitori della paternità tacitiana del *Dialogus*) ha il suo peso: "The Italian scholar urges his case with very great resource, and for all the hardness of his assumptions, it cannot be denied that they arouse serious misgivings as to the cogency of *Epist.* 9, 10 as evidence for the Tacitean authorship of the *Dialogus*"; e questa è la prova migliore che la mia trattazione non merita la sdegnosa noncuranza del Güngerich e neppure le parole che il Syme dedica

¹⁸ Anzi ci si troverebbe quasi all'inizio della composizione dell'opera, se si accettasse la mia tesi (*Tacito*, pp. 613-24) che i primi tre libri sono stati composti fra il 110 e il 115 all'incirca; poco persuasiva al riguardo mi sembra la confutazione del SYME (*op. cit.*, pp. 768-70), il quale rivendica la tesi che "almost all the books of the *Annales* are Hadrianic", ma propone una dimostrazione troppo basata su antecedenti letterari e poetici, per essere persuasiva, riguardo al famoso passo del *rubrum mare*; e poi, come già rivela la già citata formula, non può fare a meno di postulare l'inizio della composizione dei primi libri avanti la morte di Traiano.

(op. cit., p. 670) ai negatori della paternità tacitiana del *Dialogus*, affermando che revocarla in dubbio "strains (and perhaps discredits) the fair name of scholarly caution"¹⁹. Ma il Bruère ha creduto (pp. 166-68) di scorgere nell'epistola pliniana I, 6 un altro evidente riscontro col *Dialogus*, che renderebbe incontrovertibile il rapporto fra *Dialogus* ed epistole I, 6 e IX, 10 nel senso di un continuo scambio di idee e di frasi fra Plinio e Tacito, e proverebbe quindi irrefutabilmente la paternità tacitiana del *Dialogus*: il rapporto sarebbe fra *Dial.* 36, 1, *magna eloquentia, sicut flamma, materia alitur et motibus excitatur*, e *Plin. epist.* I, 6, 2, *mirum est, ut animus agitatione motuque corporis excitetur*. Ma, si ammetta o no nella frase del *Dialogus* anche un'eco di Ovid. *An.* I, 2, 1, *vidi ego iactatas nota face crescere flammam*, il riscontro fra i due passi si riduce alla similitudine *motibus excitatur ~ motu ... excitetur*: troppo poco per dedurne così gravi conseguenze! Qui siamo nel campo del linguaggio più usuale, del *sermo omnibus auctoribus frequens*. Per giunta Plinio ci parla di *motu corporis* mentre i *motus* del *Dialogus* sono le passioni; inoltre *motus in animis hominum excitare* è frase tipicamente ciceroniana, che Plinio aveva nell'orecchio e che —senza alcun riscontro con la frase del *Dialogus*— egli deve aver piegata da un *motus in animis excitatus* a un ani-

¹⁹ Ciò non ha impedito al SYME (pp. 774-76) di porre a servizio di una suggestione di E. LEPORE (in "Riv. stor. italiana", 1948, pp. 193 sgg.) la sua eccezionale competenza di epigrafista, cercando di convalidare l'ipotesi di un'origine di Giovenale dalle province occidentali. Dopo aver ricordato che anche lo spagnolo Columella aveva proprietà ad Ardea, Carseoli, Alba Longa e Cere, egli si fa forte del fatto che spesseggiano iscrizioni col *cognomen* Iuvenalis in Africa e in Gallia, e che due delle cinque iscrizioni trovate in Italia con quel *cognomen*, e provenienti l'una da *Venafrò*, l'altra da *Cerretae*, concernono liberti, e due delle *Vitae* giovenaliane fanno del poeta il figlio o il figlio di latte di un liberto. Lo strano è che il Syme si appelli alle *Vitae* giovenaliane, dopo aver cominciato col dichiarare ch'esse "are miserable productions". Quanto al *nomen* IUNIUS, non vale certo appellarsi alla sua frequenza in Ispagna, e al fatto che anche Columella aveva il medesimo *nomen*, sia perchè *Iunius* è un *nomen* anche troppo celebre in territorio italico, sia perchè, mentre il *nomen* appare, fra le province, diffuso in Ispagna, il *cognomen* invece appare diffuso in Africa e in Gallia. Di questo passo, a non parlare di Cecilio Stazio, dovremmo spingerci a rivendicare l'origine gallica del poeta della *Tebaida*, dato che nel medesimo secolo visse il retore L. Stazio Ursulo di Tolosa. E ciò benchè, a p. 609, il Syme metta in rilievo che Stazio in quell'età fu l'unico

mus excitatus motu corporis, sotto l'influsso degli altri innumerevoli luoghi ciceroniani in cui si parla del *manuum motus*, del *difficilis motus* e di tutti gli altri *motus corporis* dell'oratore. Il riscontro fra il *Dialogus* e il passo dell'epistola è quindi assolutamente illusorio; nè il Bruère ha ricordato che, mentre la frase pliniana si chiude proprio con *motu corporis excitetur*, l'espressione del *Dialogus*, nella sua integrità, è: *magna eloquentia, sicut flamma, materia alitur et motibus excitatur et urendo clarescit*: il terzo elemento del τρικόλον soffoca ogni sia pur arbitraria suggestione del riscontro fra *motibus excitatur* del passo e *motuque corporis excitetur* di Plinio, in quanto così le due tenui espressioni analoghe non si vengono a trovare entrambe in un posto d'evidenza, qual'è la fine del periodo. Evidentemente nel Bruère c'è stata una coperta intenzione di forzare l'impressione del lettore quand'egli ha ommesso di citare, nel passo del *Dialogus*, il finale *et urendo clarescit*, per dar l'illusione che le due frasi poste a riscontro terminassero proprio con due cadenze analoghe: il che poteva corroborare, a parte la sostanziale differenza di significato, l'ipotesi di un cosciente riscontro. Ristabilito invece il vero stato delle cose, svanisce ogni seria possibilità di porre a confronto le due frasi e si palesano del tutto fuori

scrittore di grido che non avesse un'origine provinciale. Pensare a un'origine provinciale di Giovenale è dunque una pura ipotesi che, allo stato attuale delle cose, lascia il tempo che trova; eppure il Syme non ha ritenuto disdicevole avanzarla! Del resto voler fissare la patria di uno scrittore sulla base dei suoi *nomina* è spesso nient'altro che un piacevole esercizio: p. es., sulla base, al solito epigrafica della "full nomenclature" *Ti. Catius Asconius Silius Italicus* del poeta dei *Punica*, il Syme (p. 88 n. 7) avanza, sulla base di *Asconius*, l'ipotesi ch'egli fosse patavino (ipotesi che potrebbe essere suffragata dal suo amore per Livio e dall'entusiasmo per le glorie di Roma e per le memorie italiche ch'egli eredita da lui); ma non esclude neanche, sulla base di *Ti. Catius*, un'origine insubre. È strano ch'egli taccia della *communis opinio* che Silio fosse spagnolo, non ricordi l'appellativo *Ausonium* os rivolto al poeta da Marziale, che escluderebbe l'origine dalle terre dell'Italia settentrionale e farebbe pensare alle Campania, e non tenga conto della straordinaria insistenza del poeta sulle memorie e le glorie dei popoli abitanti quello ch'è l'odierno Abruzzo, sì ch'io ho avanzato (*Storia della letteratura latina*, Firenze, 1950, p. 664) l'ipotesi ch'egli fosse proprio *Italicus*, cioè della regione ch'era stata il centro dei *socii Italici* e, al momento della guerra sociale, aveva dato il nome di *Italica* alla capitale della lega ribelle.

della realtà le pur ingegnossissime argomentazioni che il Bruère desume dal presunto riscontro.

Quando poi ci volgiamo all'inquadramento che fa del *Dialogus*, nello sviluppo della vita, del pensiero e dell'arte di Tacito, uno studioso come il Syme (op. cit., pp. 100-111), persuaso che l'operetta fu composta verso il 106 o 107, rimaniamo profondamente delusi. Nulla infatti ci dice l'insigne storico inglese delle ragioni che proprio in quel momento avrebbero indotto Tacito a scrivere un'opera del genere; egli si diffonde solo a riassumere il dialogo, ad analizzarne i contrastanti punti di vista sulla bocca dei vari interlocutori, per tentar di rivendicarne la sostanziale unità, a guardare l'opera nella prospettiva dell'eloquenza e della critica latina e a cercar di risolvere il perchè Tacito abbia concluso esortando alla poesia; sul quale intoppo egli non trova di meglio che invocare l'autorità del Barwick (art. cit., pp. 26 sgg.) appellantesi alla presunta rassomiglianza fra Tacito e Materno.

Non molto maggior coscienza delle difficoltà relative alla paternità tacitiana mostra il Syme quando espone (pp. 670-73) le ragioni che lo inducono ad abbracciare la tesi della composizione del *Dialogus* fra il 102 (data del consolato del dedicatario Fabio Giusto) e il 106. È la tesi che anch'io ho formulata, ma proprio perchè sono persuaso che di paternità tacitiana non si possa parlare. Trascurando quanto io ho esposto in *Tacito*, pp. 224-26, trascurando quindi ciò che è ricavabile dal cenno del c. 37 alla sparizione dei processi *de repetundis* (interpretabile come allusione a chiave alla situazione posteriore al processo di Mario Prisco) e dalle lodi del *princeps* nel c. 41 (tutte conferme che l'operetta appartiene ad età posteriore al 100), e trascurando anche l'argomento desunto dall'identificazione di Curiazio Materno con la vittima di Domiziano²⁰, il Syme si basa solo sull'argomento, rinverdito dal Güngerich, dell'influsso dell'*Institutio* quintiliana, sulla dedica a Fabio Giusto (che gli sembra debba escludere che a un giovinetto, come egli doveva essere sotto Tito, potesse essere dedicata un'opera impegnativa come il

²⁰ Il SYME (p. 799) rimane incerto in proposito, ma propendendo più per il no che per il sì, equivocando, come molti, sul carattere delle declamazioni di Materno e arrivando all'assurda affermazione che nel *Dialogus* si allude solo per Eprio Marcello a una triste fine che lo aspetta!

Dialogus), sul fatto che al tempo di Tito non si poteva scrivere di Vibio Crispo e di Eprio Marcello ciò che si legge nel c. 8 del *Dialogus*, e sul fatto che, anche a calcolare all'incirca una mezza dozzina d'anni fra la *dramatic date* e la *date of composition* del *Dialogus*²¹, Tacito, che doveva avere all'incirca 24 anni al tempo di Tito, non poteva parlare di sè come *iuvenis admodum* al tempo dell'immaginaria sua partecipazione al dialogo. Ma a questo punto io comincio a stropicciarmi gli occhi e a domandarmi come mai uno studioso dell'acume del Syme non si sia accorto che, una volta fissata intorno al 74 la *dramatic date* del *Dialogus*, la stranezza di quello *iuvenis admodum* permane anche se si fissa la composizione dell'operetta da parte di Tacito nel primo decennio del sec. II. Ne discende che la stranezza scompare solo qualora noi attribuiamo il *Dialogus* a un altro autore che, pur avendo scritto dopo l'*Institutio*, potesse dire legittimamente d'essere stato *iuvenis admodum* intorno al 75.

Altre minori argomentazioni del Syme prestano anch'esse il fianco ad obiezioni. P. es., dal c. 3 dell'*Agricola*, dal famoso *exemptis e media vita tot annis, quibus iuvenes ad senectutem, senes prope ad ipsos exacta aetatis terminos per silentium venimus*, non si può desumere con certezza che l'*Agricola* sia stata la prima pubblicazione di Tacito, come vuole il Syme. Io posso esser lieto di constatare che anch'egli considera l'*Agricola*, come me, la prima manifestazione a noi giunta del pensiero e dell'arte di Tacito; ma debbo fargli notare che certamente, nel periodo del *cursus honorum* sotto Domiziano, Tacito deve aver pronunciato e scritto orazioni. e che ad ogni modo gli studiosi che ritenevano il *Dialogus* scritto da Tacito al tempo di Tito avevano tutto il diritto di interpretare il passo dell'*Agricola* come allusivo a un'interruzione quindicennale dell'attività letteraria imposta allo scrittore dalla tirannide domiziana. Così far derivare la possibilità di datare il *Dialogus* più giù del 102 solo dalla presunta sua citazione nell'epistola pseudopliniana IX, 10 e peggio ancora, da una presunta allusione al *Dialogus* contenuta nell'epistola IX, 23 è argomentazione doppiamente de-

²¹ Singolare il fatto che proprio un sostenitore della composizione tardiva del *Dialogus* sia disposto a restringere la distanza fra le due date ancor più dello SMIRAGLIA, sostenitore della composizione giovanile

bole, perchè fondata su riscontri illusori e sopra una rigida cronologia delle lettere pliniane, che neppur la ben documentata appendice a pp. 660-64 riesce a renderci persuasiva. E del resto se già i più vogliono scorgere un'allusione al *Dialogus* nell'epistola I, 6, ecco che si è costretti, sulla base della cronologia del Syme, a retrodatare l'operetta prima ancora del consolato di Fabio Giusto. Parimenti il fatto che uno degl'interlocutori del *Dialogus*, Vipstano Messalla, sia stato una delle fonti del L. III delle *Historiae* e che Eprio Marcello e Vibio Crispo appaiano in quest'opera e siano stati caratterizzati anche nel *Dialogus* non mi sembra sufficiente nè a far concludere in favore della paternità tacitiana dell'operetta nè a farla ritenere un "by-product of the *Historiae*". Che tale debba essere considerata la *Germania*, è pacifico; che una prima esercitazione in vista della medesima opera possa essere considerata l'*Agricola*, è più che probabile. Ma che solo quanto è detto nel c. 8 su Vibio Crispo ed Eprio Marcello basti a caratterizzare il *Dialogus* come opera maturata nel solco delle *Historiae*, è insostenibile e rivela il preconcetto. Il Syme è così calamitato dalla caratterizzazione di Eprio Marcello nell'operetta che, mentre si mostra scettico sulla possibilità che in essa, al c. 13, sia contenuta un'allusione al supplizio di Materno nel 91, mentre trascura l'allusione a Traiano ricavabile dalle lodi contenute nel c. 41, giunge invece a trovare un'allusione a chiave nel c. 8, in quanto ivi Eprio Marcello e Vibio Crispo "sharpened the contrast with the speakers in the early years of Trajan and with the present condition of public eloquence"! Dal che, oltre tutto, se le presenti condizioni dell'eloquenza sono quelle denunciate e lamentate nel c. 1 e vanno attribuite proprio ai primi anni del regno di Traiano, dovrebbe discendere che Tacito, fresco del trionfo personale ottenuto nel processo di Mario Prisco, finirebbe per deprezzare se stesso e l'amico Plinio, oratori di un'età che *deserta et laude eloquentiae orbata vix nomen ipsum oratoris retineat!* Che è appunto l'ostacolo contro cui vanno a infrangersi tutti coloro che, giustamente costretti a ritenere il *Dialogus* scritto nei primi anni del regno di Traiano, non vogliono però rinunciare ad attribuirlo a Tacito e non si decidono a confessare che il linguaggio dell'operetta poteva essere adoperato solo da chi già da tempo avesse rinunciato

all'oratoria, solo da uno come Titinio Capitone, che era così persuaso della decadenza del *genus dicendi* da esortare persino un Plinio a cambiare strada.

Proprio questo invalicabile intoppo il Syme non ha voluto scorgere; come non ha ben misurato l'altro consistente nell'assurdità di un Tacito già inoltrato nella composizione delle *Historiae* ed esortante di punto in bianco ad abbandonare l'eloquenza per la poesia, cioè per l'attività di cui nulla ci testimonia ch'egli sia stato cultore; e piuttosto debolmente si è comportato dinanzi all'altra fondamentale obiezione nascente dal ciceronianismo troppo scoperto del *Dialogus* e assolutamente inconcepibile in un Tacito sprofondata nella stesura delle *Historiae* e prossimo a por mano agli *Annales*. Al riguardo il Syme non trova di meglio che riprendere per l'ennesima volta la tesi Leo-Norden-Wilamowitz che "the style is determined by the genre": quella tesi che anch'io sottoscrissi nell'articolo *La prosa di Apuleio*, in "Maia", 1948, ma che poi, dopo più matura riflessione, giudicai indispensabile abbandonare. Il Syme, con ammirevole ampiezza d'interessi, ben comprendendo come, nonostante tutto, il ciceronianismo dello stile è sempre un ostacolo notevole, s'è volto anche all'analisi linguistica e a pp. 710-727 ha tentato di dimostrare che la scelta dei vocaboli nel *Dialogus*, pur presentando di necessità notevoli divergenze da quella delle altre opere, è dovuta proprio alla precisione tacitiana, e quindi alla necessità di tenersi vicino al linguaggio ciceroniano, paradigmatico per il *genus*. Ma anzitutto dobbiamo osservare che basta leggere l'*Institutio* quintiliana per sincerarsi come l'esemplarità del linguaggio ciceroniano negli scritti di retorica fosse molto meno effettiva di quanto non si ammetta passivamente dai più: il che basta a provare che l'autore del *Dialogus* era un ciceroniano intransigente, cosa che non riusciamo a conciliare con la personalità di Tacito, e specie di un Tacito maturo, al tempo della composizione delle *Historiae*. Anche l'*Agricola* e la *Germania* presentano un vocabolario e una sintassi che spesso rimangono al di qua del compatto profilo della personalità stilistica tacitiana, quale esso è offerto dalle *Historiae* e, più che mai, dagli *Annales*; ma nessuno vorrà negare che in essi si avverte vivissimo, a differenza dal *Dialogus*, l'avviamento alla formazione di quella

personalità. E si tratta di operette il cui *genus* è anch'esso estraneo a quello della grande storiografia: il che più che mai ci obbliga a rinunciare alla comoda tesi che spiega il ciceronianismo del *Dialogus* come una meccanica conseguenza dovuta alla scelta del *genus*. Le *Studien zu den Annalen des Tacitus* dello Eriksson (Lund, 1934) hanno mostrato come anche nel periodo in cui si è voluto ravvisare un parziale ritorno di fiamma del ciceronianismo in Tacito, cioè la terza esade degli *Annales*, il ripiegamento verso forme meno risentite è più una concessione al parlar comune che non una suggestione dell'influsso dell'Arpinate²²; e in ogni caso sarebbe strano che un Tacito, divenuto ciceroniano di colpo per necessità di *genus* durante la composizione delle *Historiae* (come vuole il Syme fissando fra il 102 e il 106 la composizione del *Dialogus*), nulla di queste esperienze stilistiche abbia lasciato trapelare nella contemporanea opera maggiore, neppure nei discorsi in essa inseriti, e invece se ne sia ricordato più tardi, negli ultimi libri degli *Annales*! Il Syme non s'accorge che proprio la necessaria datazione tardiva del *Dialogus* rende più che mai arduo attribuirlo a Tacito, proprio sul piano stilistico. Per chi sosteneva la tacitianità del *Dialogus*, datandolo al tempo di Tito, era relativamente facile postulare un periodo giovanile, d'infatuazione ciceroniana, in cui Tacito avrebbe composto il *Dialogus* con quello stile, e col fervore della sua età avrebbe potuto vagheggiare anche di dedicarsi alla poesia. Ma un Tacito giunto alla piena esplicitazione del suo genio, che, dopo la sorvegliata maturazione stilistica dell'*Agricola* e della *Germania*, giunge al vertice delle *Historiae* e degli *Annales*²³ e contemporaneamente si getta dietro le spalle tutta la sua vittoriosa esperienza per mettersi a scuola di Cicerone e balbettarne con voce incerta le formule e le cadenze, è —confessiamolo una buona volta— un parto mostruoso della fantasia di retori, è un retore egli

²² Lo riconosce anche il SYME (*op. cit.*, p. 359).

²³ Le appendici del SYME sul linguaggio di Sallustio e sullo stile di Livio in Tacito (pp. 728-33) rivelano a prima vista la loro tendenziosità, quasi si potesse seriamente sostenere che lo stile delle *Historiae* e degli *Annales*, per motivi di *genus*, imiti quello dei maggiori storici precedenti, alla stessa maniera con cui quello del *Dialogus* imita lo stile di Cicerone!

stesso, privo di sincerità e di fiducia in sè: riuscirebbe meno originale dello stesso Plinio che, pur coltivando due *genera* —l'epistolografia e l'oratoria— in cui Cicerone aveva tracciato orme così profonde, tuttavia ha saputo conservare sia la sua originalità stilistica sia una sensibile unità di tono che si riflette nelle epistole e nel *Panegyricus*!

Per giunta il Syme, nei suoi elenchi e nelle sue statistiche, deve registrare una notevole serie di vocaboli che appaiono esclusivamente nel *Dialogus* e la cui eccezionalità non può giustificarsi in nessun modo con la tecnica specificamente retorica dell'operetta. A questa tien dietro una lista di vocaboli della *Germania* che Tacito non impiegherà più in seguito, ma che, nel loro carattere di "poetical and precious words", stanno a dimostrare, nonostante tutto, la coerenza, l'omogeneità dello sforzo stilistico dell'autore, il quale, anche se in seguito li ha abbandonati, si muoverà sempre nella direzione di un linguaggio e di uno stile tendenti alla rarità, alla torsione preziosistica, e sfiorante, con voluttuosa destrezza, i coloriti poetici; nulla di tutto questo, invece, nei vocaboli del *Dialogus* che in Tacito non riappaiono più, ma che tuttavia non sono dovuti alla necessità dell'argomento. E quando si arriva alle statistiche, ci si accorge che, per le parole non più usate da Tacito dopo le opere minori, di solito il *Dialogus* sta a sè, mentre la *Germania* e l'*Agricola* fanno blocco tra loro; quando si passa ai vocaboli adoperati solo fino alle *Historiae*, si registra che, contro 17 casi di vocaboli comuni solo al *Dialogus* e alle *Historiae*, ce ne sono ben 39 comuni alle *Historiae* e a tutte e tre le operette, o comuni soltanto alle *Historiae* e alle altre due (*Agricola*, *Germania*) o ad una sola di esse. E quando si nota che nella prima categoria ci sono verbi (*cresco*, *faveo*, *praecurro*, *tumeo*) o altri vocaboli (*gloriosus*, *splendor*, *urbanitas*) del linguaggio più usuale, e che altrettanti verbi (*arbitror*, *blandior*, *committo*, *consequor*, *depono*, *extendo*, *horreo*, *oppugno*, *pasco*, *persevero*, *persuadeo*, *quiesco*, *sono*, *splendeo*²⁴) o altri vocaboli (*amplitudo*, *cupiditas*, *excusatio*, *exiguus*, *infirmus*, *iucundus*, *necesse*, *obtretractio*, *opportunitas*, *petulantia*, *sublimis*, *torpor*) del

²⁴ In questo caso, perciò, si svuota di significato il fatto che il parallelo sostantivo *splendor* s'incontra solo nel *Dialogus* e nelle *Historiae*.

medesimo linguaggio ci sono nella seconda, mentre se mai le *Historiae* s'incontrano solo con la *Germania* o con l'*Agricola* in vocaboli di più risentita ricercatezza o di più evidente sapore tacitano come *adfectatio*, *feritas*, *mitesco*, *paucitas*, *vitabundus*, si rivela l'inanità di questi espedienti lessicali per rivendicare la tacitianità del *Dialogus* nel tempo della composizione delle *Historiae*.

In terzo luogo — e questo è canone per ogni filologo, anche se uno storico come il Syme non vi si è attenuto — la ricerca comparativa di carattere linguistico non può mai limitarsi al piano lessicale, ma deve procedere soprattutto sul piano della sintassi e dello stile. Il Syme potrebbe avere buon gioco (ma abbiamo già visto che non l'ha) circoscrivendosi alla raccolta dei vocaboli e sforzandosi di dimostrare che taluni scarti dal *Dialogus* alle altre opere son dovuti alla natura dell'argomento; ma quando si passa ad annusare la struttura dei periodi e si constata a prima vista che —salvo qualche strappo alla *concinnitas* dovuto ai tempi— essa *redolet Ciceronem* nella maniera più evidente, una così clamorosa rinuncia del Tacito delle *Historiae* alla sua cifra stilistica abituale appare inconcepibile.

La dissonanza dello stile del *Dialogus* rispetto a quello di tutte le opere tacitiane di sicura paternità si conferma quindi un ostacolo tanto più insormontabile quanto più avanti noi vogliamo fissare la data dell'operetta ostinandoci a considerarla tacitiana. Ma si può aggiungere che —fissando la data fra il 102 e il 106— un ostacolo altrettanto insormontabile è costituito dal suo contenuto, perchè non si può comprendere come un Tacito fresco dei più grandi successi oratorii e tutto impegnato in formidabili opere storiografiche, possa proclamare l'abbandono dell'oratoria per la poesia. Gli sforzi del Barwick e del Syme per portare quanto più avanti la composizione dell'operetta, cioè fino al 107 all'incirca, tradiscono appunto quest'imbarazzo, denunciano lo sforzo per riallacciare il pessimismo del *Dialogus* alla crisi pessimistica degli *Annales*²⁵: ma non c'era corda sufficiente per operare il collegamento.

²⁵ A tal riguardo sono lieto che il SYME acceda (pp. 481 sgg.) alla tesi sostenuta anche da me (*Tacito*, pp. 650 sgg.) che la successione di Adriano e i *rumores* che la offuscarono abbiano influito sulla conce-



Nella sua biliosa recensione, così acutamente e integralmente negativa da perdere per ciò stesso ogni credito, il Güngerich non me ne ha passata buona una che fosse una: lo hanno infastidito le note critiche da me apposte ai luoghi tacitiani citati, che sono testualmente incerti o discussi; ha trovato da ridire persino sull'indice degli autori moderni citati e sull'indice analitico dei nomi e delle cose notevoli, lamentando che a questi io non avessi aggiunto l'indice dei luoghi citati. Debbo fargli presente che il mio indice analitico sotto la voce *Tacito* è così minuto (due pagine e mezzo) che è facile ricavare di lì le indicazioni per i luoghi tacitiani; sì che il mio volume appare corredato, al riguardo, non meno di quelli del Syme, che si chiudono con un indice analitico dei nomi e con un indice dei soli luoghi tacitiani.

A me preme rispondere ai suoi rilievi di carattere linguistico, che del resto sono gli unici che abbiano una parvenza di solidità. A p. 87 egli afferma che nel mio volume (pp. 81-82) io ho frainteso *Agr. 40, 3, vitato amicorum officio noctu in urbem, noctu in Palatium, ita ut praeceptum erat, venit* (scil. *Agricola*). Io ho commentato: "Si afferma che *Agricola* volle evitare l'affluenza di amici al suo ritorno a Roma e perciò vi giunse di notte; e poi, nel corso del medesimo periodo, si introduce la notizia che l'arrivo notturno a Roma e al Palatino avvenne *ut praeceptum erat*". Il Güngerich contesta con orrore che *ut praeceptum erat* si riferisce solo a *noctu in Palatium*, non a *noctu in urbem* (quasi che nel-

zione pessimistica degli *Annales*: ma d'altro canto mi meraviglio che l'insigne storico inglese punti più sulle affinità che i *rumores* creavano fra Plotina e Livia, e quindi fra la successione di Adriano e quella di Tiberio, e trascuri le affinità fra Plotina e Agrippina minore, e quindi fra la successione di Adriano e quella di Nerone, che io ho poste in rilievo come tali da influire sulla composizione dei ll. XII-XIII degli *Annales*. Fra l'altro le ragioni cronologiche vietano — come io ho posto in chiaro — che i libri tiberiani degli *Annales* abbiano potuto risentire degli eventi successivi alla morte di Traiano. Ciò è tanto vero che il Syme è costretto più volte a supporre che i luoghi dell'esade tiberiana in cui si può avvertire una più chiara allusione ai *rumores* su Plotina e Adriano siano stati rimaneggiati da Tacito in seguito: il medesimo metodo applicato, in fondo, per il problema della data degli *Annales*!

l'espressione tacitiana, dove i due *noctu* hanno tutto l'aspetto di una retorica anafora, l'uno non condizionasse l'altro); ma il bello è ch'egli stesso ammette che "Tacitus hat beides verkürzend zusammengezogen"!

Alla medesima pagina il Güngerich mi contesta un'interpretazione di *Germ.* 24, 1, che ha il torto di distaccarsi dalla *communis opinio*; e in realtà i peccati di cui io sono apparso reo agli occhi del Güngerich e, sia pure in misura minore, a quelli del Syme sono tutti peccati di lesa conformismo, che sono stati giudicati e condannati con infelice insistenza sugli argomenti e i preconcetti tradizionali. In quel luogo della *Germania* è detto: *Genus spectaculorum unum atque in omni coetu idem. Nudi iuvenes, quibus id ludicrum est, inter gladios se atque infestas frameas saltu iaciunt*; dopo aver osservato che a furia d'esercizio questi giovani raggiungono un'apprezzata maestria *non in quaestum tamen aut mercedem*, l'autore accompagna questa riflessione col seguente corollario: *quamvis audacis lasciviae pretium est voluptas spectantium*. La totalità degli esegeti ha interpretato il corollario nel senso che quei giovani, esibendosi *gratis* nel pericoloso esercizio, davano esempio di eroico disinteresse, perchè il piacere ch'essi offrivano agli spettatori con quel gioco temerario era tale da autorizzarli ad esigere anche una mercede. Perciò, fisi nell'idea che tutto quanto Tacito ci dice sui costumi dei Germani mira ad esaltare la loro semplicità schietta e generosa e la loro virtù guerriera, hanno visto nella frase solo una sottolineatura del carattere guerrescamente rischioso di quell'unico tipo di spettacolo in uso presso di loro, e nella sua gratuità un coperto rimprovero ai profumati emolumenti di cui la decadente Roma contemporanea gratificava invece istrioni e pantomimi. Del resto l'interpretazione di *lascivia* in questo unico senso buono sembra anticipata dal precedente *quibus id ludicrum est*. Se poi apriamo il *Lexicon Taciteum* di Gerber e Greef troviamo *sub voce* (p. 744) interpretato nel medesimo senso buono l'uso di *lascivia* nel passo della *Germania*. Per ripetere, quindi, l'esegesi tradizionale io non avevo che da gettare un'occhiata a un qualsiasi commento o ad una qualsiasi traduzione: questo per assicurare il Güngerich e chiunque altro che la mia divergente interpretazione non è dovuta a crassa ignoranza, come egli sembra voler insinuare, fremen-

do di sdegno, da buon tedesco, sopra un tentativo d'interpretare in maniera meno *naïv* quella raffigurazione tacitiana dei Germani, ch'è alla base di tutta la filologia germanica e di tutte le romantiche, nostalgiche evocazioni dei caratteri originari dello *Herrenvolk*.

Gli è che anzitutto io ho notato che il luogo della *Germania* è l'unico luogo tacitiano in cui il termine *lascivia* sia apparentemente atteggiato in senso buono: per limitarsi ai brani in cui il vocabolo allude a un gioco, in *Hist.* II, 68 è presentata una *lascivia* soldatesca fomentatrice di guai; per *Annal.* XI, 31 basta leggere il brano (è un particolare delle nozze di Messalina con Silio) per comprendere che la *lascivia* di Vettio Valente è eccitata dal *procaz chorus*, dalle *feminae pellibus accinctae* come *insanientes Bacchae*. E se si consultano gli altri autori, si nota subito che in tutti i passi in cui *lascivia* può essere interpretato in senso buono, tuttavia gli sottostà sempre uno sfondo di molle rilasciatezza che accende la voluttà del gioco: cfr. *Lucr.* V, 1399-1400, *tum caput atque umeros plexis redimire coronis / floribus et foliis lascivia laeta movebat*; *Cic. de divin.* I, 14, *ut 'projectione laeti piscium lasciviam intuerentur', ut ait Pacuvius, 'nec tuendi satietas capere posset'*; *Sen Cons. ad Helv.*, 16, *quem non in iocos vocabit illa lascivia?*; *Plin. ep.* IX, 33, (*delphinum*) *priorem lasciviam et solita ministeria repetisse*. In secondo luogo ho notato che *quibus id ludicrum est*, più che confermare il valore semantico del successivo *lasciviae*, sembra isolarne in anticipo la porzione, diciamo così, innocente, mentre nella *iunctura* posteriore il termine *lascivia* ci appare accompagnato dall'attributo *audax*, anch'esso semanticamente ambiguo e complesso, ed è introdotto in un contesto dove si parla anche di *voluptas spectantium* (tutta una serie di vocaboli abituali per designare la procacità!) e preparato da una frase in cui si parla di *quaestus* che avrebbe potuto essere richiesto da giovani esibentisi in completa nudità (e ad orecchie romane doveva subito balzare il richiamo all'espressione *quaestum corpore facere* in uso per le meretrici e gl'impudici)²⁶. A quest'aura

²⁶ E si noti che Tacito poteva avere negli orecchi il ciceroniano *non modo voluptati, sed etiam quaestui fuit*, che racchiude insieme due parole caratteristiche che s'incontrano nel luogo della *Germania*.

ambiguamente voluttuoso contribuisce quel *nudi* che, con esasperato rilievo, introduce la descrizione del singolare spettacolo in uso presso i Germani. A ciò si aggiunga il fatto che subito dopo, passando dagli spettacoli ad altra specie di passatempi, Tacito mette in rilievo la sfrenata passione dei Germani per il gioco dei dadi, sino al punto che per questo essi arrivano a tale accanimento *ut, cum omnia defecerunt, extremo ac novissimo iactu de libertate ac de corpore contendant; ... quamvis iuvenior, quamvis robustior alligari se ac venire patitur*. Tutto ciò mi ha indotto a formulare meditatamente (Tacito, p. 319) questa interpretazione del passo: "Al c. 24 Tacito loda la semplicità e l'eleganza dell'unico spettacolo che alletti i Germani, ma non manca neppure di far intendere che a lui romano ripugna che di tale spettacolo siano protagonisti gli stessi liberi giovani di quelle razze... e per giunta in un atteggiamento molto impudico, quale è appunto la nudità... E che qui le critiche soverchino le lodi lo dimostra il resto del capitolo, in cui si deplora la sfrenata passione dei Germani per il gioco dei dadi".

Come si vede, io non ho chiuso gli occhi dinanzi agli elementi positivi che Tacito pone in rilievo nello spettacolo cavo ai Germani; ma non credo d'aver commesso un ingiustificato sacrilegio contro i numi di Wotan e di Freia se ho creduto d'avvertire di fronte a questo spettacolo di giovani liberi, denudantisi per dar piacere al pubblico, una coperta riserva del romano Tacito, che doveva ricordare come presso il suo popolo agli *exodia* atellanici partecipassero giovani liberi solo a condizione di non togliersi mai la mascherina dal volto. E che anche fra i rudi e virtuosi Germani (che —c. 20— *in omni domo nudi ac sordidi ... excrescunt*— ma in privato, non in pubblico!, —in cui— *ibid.* —*sera iuvenum venus*, le cui donne —c. 19— *nullis spectaculorum illecebris, nullis conviviorum irritationibus* sono pervertite²⁷) ci fossero strappi all'austerità dei costumi in materia di vita sessuale, lo dimostra il c. 19 sulle pene riservate alle adultere (il solito gioco del pro e del contro con cui, nei medesimi capitoli, l'autore profila il mondo etico dei barbari, pur giudicandolo, in complesso, superiore a

²⁷ E si noti questa continua partita di dare e avere che Tacito tiene aperta, lungo tutto il trattatello, mediante il confronto fra i costumi dei Germani e quelli dei Romani.

quello dei degeneri Romani!); e che anche fra uomini potesse insorgere il demone della tentazione carnale lo prova il c. 12, in cui si parla della pena riserbata ai *corpore infames*. Tutto questo, naturalmente, non per insinuare che nel barbaro gioco ci fosse un brivido di sensualità, ma per intendere come Tacito, in base alle notizie raccolte, alla tradizione in cui s'era formato e ai suoi sentimenti, potesse essere portato a scorgervelo.

Non so poi perchè il Güngerich mi rimproveri d'aver commentato (*Tacito*, p. 333) il luogo del famoso c. 33 della *Germania* relativo allo sterminio dei Brutteri nel senso che "al sollievo per lo scampato pericolo si uniscono quasi il rammarico e la mortificazione che i Romani siano stati solo spettatori e non attori del massacro". Tacito insiste, sì, sulla soddisfazione che si sia potuto assistere alla carneficina: *favore quodam erga nos deorum; nam ne spectaculo quidem proelii invidere. Super sexaginta milia non armis telisque Romanis, sed quod magnificentius est, oblectationi oculisque ceciderunt*. Ma basta leggere la successiva, celeberrima preghiera per comprendere il vero spirito del capitolo, con la sua sfiduciata constatazione che i Romani, ormai incapaci di prostrare con le loro mani i barbari del Nord, debbono solo augurarsi ch'essi continuino a scannarsi fra loro; *quando urgentibus iam imperii fatis nihil iam praestare fortuna maius potest quam hostium discordiam*.

Sempre nella medesima pagina il Güngerich interpreta gratuitamente *Hist.* IV, 9, 2, e poi mi rimprovera come un errore la mia diversa interpretazione (*Tacito*, p. 348). Si tratta della discussione sorta in Senato riguardo alla ricostruzione del Campidoglio dopo l'incendio del 69: i *praetores aerarii* volevano evitare la spesa alle pubbliche finanze stremate e perciò il *consul designatus* cercava di lasciare al *princeps* (Vespasiano) la cura di scegliere i mezzi per la ricostruzione *ob magnitudinem oneris et remedii difficultatem*; Elvidio Prisco, invece, *arbitrio senatus agendum censuit* e perciò propose che il Campidoglio si ricostruisse a spese pubbliche, ma che Vespasiano collaborasse all'onere. Il Güngerich ha interpretato — e, bisogna riconoscerlo, anche altri prima di lui, dato ch'egli non si sarebbe mai permesso di avanzare un'esegesi non consacrata — nel senso che Elvidio, di fronte al *princeps*, volle salvaguardare le prerogative del Senato, e perciò si attirò

il rancore di Vespasiano, in quanto egli "dem Princeps bei der wichtigen und repräsentativen Aufgabe nur eine untergeordnete Rolle zuweist, seine Initiative einschränkt". In tal senso andrebbe interpretato anche il veto posto dal tribuno Volcacio Tertullino, *ne quid super tanta re principe absente statueretur*. Ma nè il Güngerich nè altri si sono resi conto che, se la proposta di Elvidio Prisco avesse avuto di mira solo di rivendicare l'autorità del Senato sul *princeps* e di addossare quindi alle pubbliche finanze esauste il grosso della spesa solo per avere la soddisfazione di riaffermare i pubblici poteri, Tacito non avrebbe mancato di fare dell'ironia su questa rovinosa fedeltà ai principî astratti, così come tanta ne ha fatta, nel corso dell'opera, sul conto di Musonio Rufo. La proposta di Elvidio aveva invece l'intento di far stabilire senz'altro che il *princeps* si obbligasse a collaborare alle spese, proprio perchè le finanze pubbliche erano così smunte da non potersene addossare da sole il peso, come appunto era stato prospettato nella seduta. Proprio l'ipocrita formulazione del veto del tribuno che, ben conoscendo l'avarizia di Vespasiano, si sforzò di non irritarla, adducendo la convenienza di non prendere provvedimenti prima di consultare il parere del *princeps*, può aver dato ansa all'ingenua e formalistica interpretazione della proposta di Elvidio, di cui il Güngerich si fa eco. Lo studioso tedesco, se avesse letto più attentamente le pagine del mio volume, in cui io discuto il brano, e soprattutto la n. 10 di p. 348, in cui io raccolgo le testimonianze di Suetonio e Cassio Dione sull'opera di Vespasiano per la ricostruzione del Campidoglio, si sarebbe sincerato che dagli storici e biografi non risulta che il *princeps* abbia speso un soldo per la grande impresa, limitandosi, con ipocrita teatralità, a coadiuvare i manovali nelle loro fatiche. E' quindi evidente che la proposta di Elvidio Prisco, ricordata a Vespasiano, dovesse rinfocolare contro il fiero oppositore soprattutto l'avarizia del *princeps*, da lui offesa e largamente testimoniata (cfr. *Hist.* II, 5; II, 81; II, 84, tutti luoghi da me citati nel passo incriminato dal Güngerich).

Parimenti non capisco perchè il Güngerich si scandalizzi della mia interpretazione di *Hist.* II, 76, *Ego te, Vespasiane, ad imperium voco, quam salutare rei publicae, quam tibi magnificentum, iuxta deos in tua manu positum est*. In

Tacito, p. 559 io ho ricordato il luogo con queste parole: "In II, 76 Muciano dice a Vespasiano che l'impero non può cadere in mani migliori delle sue, dopo quelle degli dei (*iuxta deos*); il che significa che gli dei non possono non favorire l'impresa di Vespasiano". Come si vede, io ho conglobato insieme e articolato coerentemente i due significati connessi nell'espressione *iuxta deos*; ma al Güngerich non è parso ammissibile proprio il primo, che pure è quello adottato dai lessici e discende dal primo e principale valore semantico di *iuxta*. Con la sua testarda animosità contro l'opera mia egli non ha voluto intendere l'indissolubilità dei due significati: si capisce che l'aiuto degli dei è indispensabile per Vespasiano, e che perciò egli è il miglior sostegno dell'Impero dopo gli dei. Questa è tutta la sostanza degli appunti concreti mossi dal Güngerich al mio volume!

Da ultimo debbo ricordare che la tardiva recensione di cui P. Wuilleumier ha onorato il mio volume in "Rev. des ét. anc.", 1957, ps. 186-88, pur dissentendo dalle mie conclusioni su taluni punti (ma i dissensi o sono poco chiaramente formulati o non infirmano il valore dell'opera), è un pieno e lusinghiero riconoscimento del *lungo studio* e del *grande amore* con cui ho affrontato la personalità e l'opera di Tacito e dell'utilità della mia minutissima analisi. Ma sopra un punto io sono costretto a contestare la validità dei rilievi dell'illustre storico, che mi sembra non aver bene inteso ciò che ho scritto e aver riletto distrattamente il testo di Tacito. In *Annal.* XII, 25 il Mediceo II legge *his evictus* (scil. *Claudius*) *biennio maiorem natu Domitium filio antepontit*. Poichè da Suetonio si sa che Nerone era nato nel dicembre 37 e Britannico nel febbraio 41, il Freinsheim emendò giustamente *biennio* in *triennio*, e il suo emendamento è stato accolto da tutti gli editori. A p. 701 n. 106 del mio volume io ho osservato: "dovremo sempre stupirci del fatto che Fabia-Wuilleumier citino (p. 65) come esempio di alterazione della verità l'affermazione di Tacito (XII, 25) che Nerone era di tre anni maggiore di Britannico: Britannico era nato nel febbraio 41 (Suet., *Claud.*, 27), Nerone nel dicembre 37 (Suet., *Nero*, 6)". Ora nella recensione (p. 188), il Wuilleumier, forse oscuramente mosso dalla velleità di difendere il suo errore, dice di me: "Il nous surprend encore (p. 701, n. 106) sur un point de

détail (*Ann.* XII, 25) en soutenant contre l'évidence que Tacite —ou le copiste du *Mediceus*— n'a commis aucune erreur en donnant à Britannicus, né en février 41, deux ans (*biennio*) de plus qu'à Néron, né en décembre 37". Basta l'esatta formulazione dei due brani, quello mio e quello del Wuilleumier, per persuaderci che l'unica persona che deve rimanere sorpresa è il lettore, ma proprio dinanzi al groviglio d'inesattezze contenuto nelle quattro righe dell'illustre storico francese. Nella mia nota non si tratta minimamente dell'errore del Mediceo II d'aver tramandato *biennio* invece di *triennio*, bensì dell'errore di Fabia-Wuilleumier consistente nel contestare che Nerone fosse maggiore di Britannico di tre anni (secondo il computo latino) e nel rimproverare la notizia a Tacito come una svista. In secondo luogo dal contesto tacitano non si ricava affatto che a Britannico siano attribuiti due o tre anni più di Nerone. Proprio ciò che asserisce il Wuilleumier è "contre l'évidence"! Infatti se in Tacito si legge che Claudio *triennio* (o *biennio*) *maiozem natu Domitium filio anteposit,* è evidente che anche Tacito sapeva che *Domitius* (cioè Nerone) era stato anteposto da Claudio *filio* (cioè a Britannico), in quanto *triennio* (o *biennio*) *maior natu* di lui, cioè in quanto egli, Nerone, aveva tre (o due) anni più dell'altro: proprio il contrario, cioè, di quello che ora il Wuilleumier vuole ricavare dal testo di Tacito, per aver modo di affermare tuttora ch'egli aveva ragione di contestare un errore in quel passo! Proprio questa incredibile inversione di termini conferma che allora il Wuilleumier non aveva alcun diritto di rimproverare a Tacito una svista e che io avevo avuto ragione di muovergli l'appunto. Ed è stupefacente che l'illustre storico sia caduto ora in una vistosa *bévue* nell'interpretazione letterale del passo di Tacito, per respingere il mio rilievo, e facendomi dire, per giunta, il contrario di quello che ho detto!

ETTORE PARATORE.

DIONISIO DI ALICARNASSO

FONDATORE DELLA CRITICA PSEUDEPIGRAFICA

Il problema della reale paternità di un'opera risale, per quanto ci è noto, almeno a quel V° secolo av. Cr. che pone tanti problemi in tutti i domini dello spirito. Già Erodoto dubita se gli *Epigoni* siano di Omero (IV, 32) e inoltre discute, a proposito dei *Cipria*, dimostrando che erano falsamente attribuiti a Omero (II, 117). Questa critica più o meno consapevole, continuò fino ai Bizantini¹. Ma, all'inizio e per un certo tempo, fu solo una critica non filologica ma intuitiva come può essere poi ancora quella di un Aristotele (Fr. 7 Rose = fr. 7, p. 75 Ross) che, fondandosi sul suo procedimento induttivo, solleva dubbi sull'autenticità delle poesie orfiche e sull'esistenza del loro preteso autore². È più che logico un interesse di fronte a testi di dubbia autenticità presso quei grammatici alessandrini, che accolgono nella grande capitale ellenistica la tradizione della scuola aristotelica nel suo aspetto rivolto alla specializzazione scientifica e all'organizzazione pratica della cultura³.

Callimaco trovò il problema imposto dalle esigenze che i

¹ *Schol. ad. Dionys. Thracem*, p. 124, 4 (HILGARD): per il valore di questi scoli, cfr. COHN, *RE*, V, 982.

² ZELLER, *Die Philosophie der Griechen*, I⁷, p. 64 nota; II 24 pp. 247-248; cfr. W. JAEGER, *The Theology of the early greek Philosophers*, Oxford 1947, p. 217, nota 21.

³ MARIO DAL PRA, *La storiografia filosofica antica*, Milano, 1950, p. 137.

Πίνακες gli presentavano, ottenendo risultati notevoli (cf. fr. 397 Pfeiffer; *Epig.* 6), anche se fu superato, poi da altri⁴: perciò, a ragione, il suo fu definito, un "eclettismo semplicistico"⁵. È probabile che qualche problema di autenticità sia stato ripreso da Aristofane di Bizanzio nel Πρὸς τοὺς Καλλιμάχου Πίνακας (Athen., IX, 408; 336 E; schol. Aristoph. *Nub.* 967). Sia in quest'opera, sia in altri scritti è certo che egli affrontò il problema, come si deduce da una testimonianza della *Vita* di Sofocle (§ 18)⁶ e da un'altra, più significativa, che si legge nella prima *hypothesis* dello *Scutum*⁷, poichè qui è concisamente riferito il ragionamento del critico, che sembra essere stato questo: "in un'editio maior dei *Cataloghi*, nel 4º libro . . . fra gli altri *varia* era stato compreso questo componimento iniziante con ἡ οἴη fino al punto di divisione, dov'è agganciato quello che si può chiamare mito lirico corale"⁸. Quest'argomentazione rivolta a negare l'autenticità dello *Scutum* è, per altro, del tutto esteriore, come del pari l'osservazione di Apollonio Rodio (ricordata nella medesima *hypothesis*)⁹, intesa, invece, a dimostrare l'autenticità del poemetto¹⁰.

La ricerca della genuinità o meno di un'opera non fu più abbandonata dopo Callimaco. Per es. Eratostene affrontò tali

⁴ H. HERTEL, *Kallimachos*, RE, Suppl. V, 400.

⁵ A. RONCONI, *Introduzione alla letteratura pseudepigrafica*, "Studi classici e orientali", V, 1955, p. 17. E. KALINKA (*Die pseudozenophonische 'Aθηναίων πολιτεία*, Leipzig, 1913, p. 18) suppone che l'atètesi di quest'opera secondo Demetrio di Magnesia (DIOG. LAERT, II, 57) dipenda da Callimaco.

⁶ Cfr. BLUMENTHAL, *Sophokles*, RE, III A 1, 1040; SCHMID GGL, II p. 309, nota 1; cfr. p. 325, nota 6; A. C. PEARSON, *The Fragments of Sophocles*, Cambridge, 1917, I, p. XIII, nota 3).

⁷ Cfr. RADDATZ, *Hypotheses*, RE, IX 1, 422, 41-48.

⁸ F. DORNSEIFF, *Die archaische Mythenerzählung*, Berlin, 1933, p. 50. Si ricordi che Aristofane di Bizanzio aveva affermato la non autenticità delle Χείρωνος Ὑποθήκαι (QUINTIL., I 1, 15 = 173 R²) e di qualche dialogo di Platone pur riconoscendo l'autenticità di altri, del pari spurii (DIOG. LAERT, t. III 62), conforme al suo noto criterio di prudenza.

⁹ In un'opera critica, il cui terzo libro trattava di questioni esiodee — opera nota a noi solo dall'*hypothesis* in questione: si veda KNAACK, *Apollonios* (71) RE, II 133, 6-7.

¹⁰ Per il carattere "estrinseco" delle argomentazioni di Apollonio cfr. C. F. RUSSO, nella sua edizione: *HESIODI Scutum*, Firenze, 1950, p. 68.

questioni nel suo trattato *Sulla Commedia antica*¹¹. Non si deve dimenticare, poi, la parte che, in questo genere di ricerche, "forse" ebbe la scuola di Pèrgamo, come rileva A. Ronconi: essa, riconoscendo, più della scuola alessandrina "la parte che la personalità di ciascuno ha nella creazione di un suo linguaggio", poteva negare "su criteri stilistici, la paternità aristofanea di alcune commedie oggi perdute, e forse anche (ingenua applicazione delle loro premesse) per assegnare a Menandro le orazioni di Carisio, imitatore di Lisia: l'attribuzione (Cfr. Quintil X, 1, 70) ... portava astrattamente a conseguenze estreme il giudizio su Menandro, campione dell'atticismo"¹². Il Ronconi, a ragione, definisce come "meccanicismo" questo metodo critico, dal quale, per altro, egli pensa che fosse "certo lontano un uomo della statura di Panezio di Rodi"¹³. Costui seppe dimostrare contro Demetrio Falèreo la falsità dell'attribuzione di un'iscrizione coregica all'antico Aristide, figlio di Lisimaco, facendo ricorso alle didascalie e, inoltre, all'alfabeto posteuclideo (Plut. *Arist.*, 1 = fr. 131 van Straaten). Per altro il nostro interesse deve convergere soprattutto sull'autenticità delle opere dei filosofi socratici che Panezio sembra aver discussa (Diog. Laert. II, 64 = fr. 126 v. Str.)¹⁴. Questa critica sarebbe stata diretta anche alla determinazione della genuinità degli scritti dello stoico Aristone di Chio (Diog. Laert. VII, 163 = fr. 124 v. Str.). Importante sarebbe la precisazione dei criteri di cui Panezio si sarebbe avvalso, ma van Straaten confessa che "per la concisione dei frammenti conservati è impossibile scoprire da quale principio si lasciasse guidare, quando faceva tali ri-

11 F. SUSEMIHL, *Geschichte der griech. Litteratur in der Alexandrinerzeit*, Leipzig, 1891 I, p. 426; A. KÖRTE, *Komödie*, RE, XI 1, 1208; SCHMID, *GGL*, IV, p. 100, nota 7; A. KÖRTE, *Pherekrates* RE, XLX 2, 1988, 63-68; 1989, 1-27; cfr. 1986, 2-62.

12 RONCONI, *op. cit.*, p. 18, che ricorda anche SUSEMIHL, *GGLA* (cfr. nota 11) II, p. 23; nota 119; 461, nota 30.

13 RONCONI, *op. cit.*, pp. 18-19.

14 In questo passo, fra il resto, si legge: διατάξει δὲ πρὸς τὸν φαίδωνος. I neoplatonici dedussero che Panezio dubitasse dell'autenticità del *Fedone* (ASCLEP. *Met.*, 90, 23; SYRIAN., apud ELLAS, *Categ. Prooem.*, 133, 18; cfr. A. P. IX 358 = fr. 127, 129, 128 v. Str.), tesi accettata da alcuni moderni, mentre il testo significa solo questo: che Panezio aveva dei dubbi sull'autenticità dei dialoghi di Fedone (cfr. ZELLEB, *op. cit.*, II 1, pp. 242; 441 nota 1).

cerche" ¹⁵. Chi riconosce a Panezio alte doti critiche non può, in realtà, documentare la supposizione: perciò infondato sembra il giudizio di Susemihl che gli attribuisce soprattutto l'attitudine ad applicare gli argomenti interni, che non dovrebbero essere stati gli unici — sempre secondo il parere di Susemihl — e se unici effettivamente furono, gli si dovrebbe attribuire una fine "sensibilità stilistica" ¹⁶. Ma non è nemmeno certo che Panezio abbia discettato su questioni di autenticità. Hans von Arnim, a proposito di Diog. Laert. II, 64 (= fr. 126 v. Str.), sopra citato, pensa che Panezio non discuta sull'autenticità dei dialoghi dei Socratici "ma della veridicità del contenuto di questi dialoghi, della possibilità di farne uso per la conoscenza di Socrate" ¹⁷. Quest'impostazione critica è, ora, ripresa da O. Gigon, che nega il carattere filologico alle ricerche di Panezio, portato solo a vedere la coerenza o incoerenza col suo rinnovato socratismo ¹⁸.

Mi sono dilungato su Panezio, poichè si è voluto insistere troppo su meriti critici, nel senso che a noi interessa, ma non certo documentabili e, in ogni caso, passibili invece di una spiegazione conforme alle esigenze della speculazione paneziana.

Così noi possiamo arrivare all'età di Augusto, nella quale soltanto il problema pseudopigrafico sembra essere stato trattato con un metodo critico consapevole, com'è provato dall'

¹⁵ M. VAN STRAATEN, *Panétius. Sa vie, ses écrits et sa doctrine avec une édition des fragments*, Amsterdam, 1946, p. 215 (I frammenti sono citati conforme alla seconda edizione — del solo testo: Leiden, 1952).

¹⁶ SUSEMIHL, *GGLA*, II, p. 76, nota 58. Alto giudizio sulle doti critiche del filosofo dà anche N. TATAKIS, *Panétius de Rhodes*, Paris, 1931, p. 69. Analogamente M. POHLENZ, *Panaitios RE*, XVIII 3, 427, 45-47, dice che trattò questo problema "eingehend".

¹⁷ H. VON ARNIM, *Dio von Prusa*, Berlin, 1898, p. 31.

¹⁸ O. GIGON, *Gnomon* 24, 1952, p. 321. Neppure ad Apollodoro di Atene si deve attribuire una critica pseudopigrafica. Apollodoro, discepolo di Aristarco, quando Tolomco Fisceone cacciò i dotti, passò a Pergamo e fu discepolo di Panezio (M. VAN STRAATEN, *Panétius*, cit., p. 223; cfr. MÜNZEL, *Apollodoros RE*, I 2856). Apollodoro dedicò un commento scientifico a Epicarmo (cfr. KAIBEL *CGF*, p. 90, Test. 14; *FGH* 244 T 18; F 213); ma contro quanto dicono Kaibel (cfr. anche KAIBEL, *Epicharmos RE*, VI 39, 59 sptes.) e SCHMID (*GGL*, I, pp. 648-649) la critica riguardante i problemi d'autenticità epicarnea non incominciano con lui, come nota YACOBY *FGH*, 2. Teil B D, Berlin, 1930, p. 795; cfr. USENER, *Kleine Schriften*, Leipzig 1914, III, p. 133.

pera di Dionisio di Alicarnasso, Cecilio di Calatte e Andronico di Rodi. Io penso che il primo critico che, in materia, fece opera sistematica, sia stato Dionisio di Alicarnasso. Ciò risulterà, quando si sia dimostrato, da una parte, che le opere contemporanee o di poco a lui posteriori sono improntate dai suoi principii metodologici, dall'altra che prima di lui dominava una notevole insufficienza critica.

Dionisio (nato non molto dopo il 60 av. Cr., insegnò a Roma dal 30 fino almeno all'8 av. Cr.; ignota è la data di morte)¹⁹, ci lasciò una trattazione organica di critica pseud-epigrafica nel Περὶ Δεινάρχου, costituente una ricerca, con valore di Appendice al Περὶ τῶν ἀρχαίων ῥητόρων²⁰. Molti ammiratori ha Dinarco, osserva Dionisio, e molti discorsi egli ha lasciati, ma non fu studiato con il necessario approfondimento nè da Callimaco, nè dai grammatici di Pergamo²¹. Le conseguenze sono gravi, perchè, oltre a errori sul conto dell'oratore, essi gli attribuirono discorsi che non gli appartengono, e gli tolgono altri da lui effettivamente scritti. E anche Demetrio di Magnesia, che pur pretese di risolvere la "questione dinarchea", nulla ha concluso (Dion. Hal., *De Din.*, Cap. I = Us. — Rad. I, pp. 297-299). Demetrio di Magnesia, contemporaneo di Cicerone e amico di Attico, scrisse fra il resto, un Περὶ τῶν συνωνύμων ποιητῶν τε καὶ συγγραφέων da cui Dionisio cita con intento critico. Ma se nel presente caso il biasimo di Dionisio contro Demetrio era giustificato —Demetrio attribuiva, infatti, a Dinarco 160 discorsi contro i 60 genuini riconosciutigli da Dionisio su 87 a lui noti— non sembra che l'insieme della sua opera soffrisse le medesime deficienze²². Si nota subito come Dionisio, di fronte a un problema già individuato dalla critica —e in Demetrio noi avvertiamo solo un aspetto di esso: "pseudepigrapha" dovuti a omonimie— senta la necessità di reagire, per procedere, —possiamo preci-

¹⁹ S. F. BONNER, *The literary Treatises of Dionysius of Halicarnassus*, Cambridge, 1929, pp. 1, nota 1; 10.

²⁰ La conclusione del trattato manca e si ferma a metà di un'enumerazione: cfr. MAX EGGER, *Denys d'Halicarnasse. Essai sur la critique littéraire et la rhétorique chez les Grecs du siècle d'Auguste*, Paris, 1902, p. 151.

²¹ Ciò conferma quanto, in generale, si è detto sopra intorno alle relative ricerche di critica pseudepigrafica.

²² Cfr. SUSEMIHL, *GGLA*, I, pp. 507-508.

sare— con un metodo, finora, anche se occasionalmente attuato certo non consapevole.

Più oltre (capp. VI-VIII) espone il procedimento critico da lui seguito, per sceverare i λόγοι γνήσιοι dai λόγοι ψευδεπίγραφοι. Il primo problema sarà quello stilistico-comparativo che porrà a confronto i discorsi di Dinarco di volta in volta o con quello stile analogo di Lisia o di Iperide, o, infine, di Demostene (cap. VI, Us.-Rad. I, p. 304,21-305,4). Ma il criterio stilistico (al quale molti predecessori si erano troppo facilmente appellati) nel caso di Dinarco, almeno, si rivela fallace. Dionisio, dunque, dopo aver richiamato all'evidenza le caratteristiche di stile proprie dei tre oratori presi a paragone (cap. VI, p. 305, 6-23), conclude osservando come Dinarco presenti disuguaglianze stilistiche e non offra, come criterio, un particolare atteggiamento di stile —da lui inventato (cioè originale)— che ne renda riconoscibili le opere fra ogni altra (cap. VI, p. 305,23-306,4).

Lo stile oratorio, dunque, come criterio non riesce probante; allora, sempre nel dominio del confronto fra Dinarco e gli altri oratori, si potrà prendere in esame, come ragione di autenticità, *il criterio artistico*. Si faccia il confronto —dice Dionisio— fra quanti discorsi di Dinarco siano simili a Lisia e i discorsi dello stesso Lisia. Quando nei discorsi attribuiti a Lisia si vuole pervenire a una decisione critica, si dovrà osservare la maniera particolare di quest'oratore; poi, se nei discorsi si rileveranno in tutto il loro splendore la perfezione e la grazia dello stile, la scelta delle parole, e l'assenza di ogni frigidità nell'espressione, allora con tutta sicurezza si potranno attribuire questi discorsi a Lisia. Se al contrario, in essi queste doti mancheranno, allora si dovrà riconoscere la paternità di Dinarco (cap. VII, p. 306, 8-16). Analogo discorso critico fa Dionisio per Dinarco di fronte a Iperide e a Demostene. Poi conclude rilevando come, in linea generale, due siano i metodi per poter trarre un vantaggio dall'imitazione degli antichi: uno è naturale (φυσικός, scl.: τρόπος) e si conquista mediante un lungo insegnamento ed esercizio; l'altro connesso con questo, si ottiene mediante i precetti dell'arte (ἐκ τῶν τῆς τέχνης παραγγελμάτων). Circa il primo metodo, nulla c'è da dire, tanto è ovvio, ma quanto al secondo è da osservare che nelle opere originali spiccano una grazia e una

bellezza naturali (αὐτοφύης τις... χάρις καὶ ὄρα), mentre negli scritti composti su questi modelli, anche se l'imitazione sia perfetta, tuttavia si riscontra qualche cosa di ricercato e non determinato dalla natura (οὐκ ἐκ φύσεως ὑπάρχον) (cap. VII, p. 307, 7-17). Dopo aver ribadito questo criterio artistico di giudizio (valevole per tutte le arti, cfr. cap. VII, p. 307, 17-21) nel capitolo seguente, rilevando l'inferiorità degli imitatori in genere, Dionisio riprende il confronto fra Demostene e Dinarco, onde mettere in luce come quest'ultimo, pur essendo ottimo imitatore, rimanga per lo più (cap. VIII, p. 309, 5-7) inferiore al primo (cap. VIII, p. 308, 18) in tutte quelle che possono essere le conquiste di un'arte consumata.

Ma nel capitolo seguente Dionisio avverte che, dopo aver determinato la caratteristica oratoria di Dinarco, intraprenderà un esame dei discorsi di quest'oratore (cap. IX, p. 309, 13-15). Per le orazioni spurie (τοῖς ψευδέσι) addurrà le ragioni, per cui procede all'ἀθετεῖν. Il *criterio* principale sarà quello *cronologico*, in modo da controllare la congruenza del contenuto delle orazioni, da condannare come non genuine, con le date entro cui è compresa la vita di Dinarco (cap. IX, p. 309, 18-22). Nei capp. X-XIII, Dionisio fa una rassegna dei discorsi che correvano sotto il nome di Dinarco, divisi in quattro categorie: δημόσιοι λόγοι γνήσιοι, ψευδεπίγραφοι δημόσιοι, ἰδιωτικοὶ γνήσιοι, ἰδιωτικοὶ ψευδεπίγραφοι. Per i ψευδεπίγραφοι Dionisio, in alcuni casi, aggiunge la motivazione dell'atetesi: questa è prevalentemente di natura cronologica, ma secondo una visione vasta del problema, in quanto in esso rientravano anche le contraddizioni date da un contenuto politico opposto a quello dell'oratore (cap. XI, p. 314, 14-17; 21-23; p. 315, 2-14). Ma Dionisio tiene presenti anche altre ragioni, come quelle dell'inverosimiglianza psicologica di un'orazione chiesta a Dinarco da un cliente suo avversario politico (cap. XI, p. 315, 15-24); ma soprattutto Dionisio ricorda le ragioni stilistiche portanti alla condanna di orazioni, che così gli risultano falsamente attribuite all'oratore (capp. XIII, pp. 316, 1-317,8 passim; XV, p. 320, 7-9).

Dionisio, dunque, dà prova di saper cogliere, di volta in volta, quel punto debole che discopra la non autenticità di un'orazione. Si tratta di una ricerca essenzialmente filologica, più che retorica, analoga comunque, a quelle perdute, che Dionisio

scrisse intorno ai discorsi autentici e spurii di Lisia, Demostene²³, Iseo, Isocrate, Andocide²⁴. Ma anche in scritti non specifici Dionisio ebbe modo di affrontare questioni di autenticità. Sempre attuali sono in ogni caso i criteri messi in rilievo sopra²⁵.

L'importanza del trattato su Dinarco e degli altri trattanti il medesimo problema (come risulta dalle testimonianze deducibili da passi dello stesso Dionisio)²⁶ è più che evidente: "questo trattato tiene una posizione singolare nella letteratura antica, poichè è l'unico che discuta con completezza e decida i problemi di alta critica letteraria. Noi impariamo come allora, in linea generale, si lavorasse in tali casi . . . Ogni filologo deve leggere questo scritto per perdere il rispetto ai titoli di opere trasmesse dalla tradizione"²⁷. Certo non sempre Dionisio coglie nel segno, ma è anche vero che egli "davanti a questi problemi fece del suo meglio: li esaminò con coscienza e non lo si trova in colpa per leggerezza. Quando s'ingahna, ciò dipende dal fatto che il retore prevale in lui sullo storico"²⁸. Comunque è da tener presente che, se la critica antica, data l'ampiezza del materiale ancora disponibile, doveva essere sommaria e perciò, in fatto di autenticità, conservatrice, quando muove a condannare la genuinità di un discorso è, se non sempre, certo più fededegna²⁹.

C'è un aspetto della critica pseudepigrafica di Dionisio, che va segnalato e chiarito. Quando egli tratta dei criteri artistici distingue — come si è visto — tra φύσις e τέχνη (cioè fra due corrispondenti tipi di μύησις. Ma se nel passo del *De Dinarcho* rinuncia a sviluppare il tema di φύσις³⁰, non è vero che nello stesso passo del trattato il motivo non sia efficace, in quanto rileva come proprio in φύσις vi sia qualche cosa, che non è

²³ F. BLASS, *Die attische Beredsamkeit*, Leipzig, 1898², III 2, pp. 292-293; cfr. BONNER, *op. cit.*, pp. 10-11.

²⁴ MAX EGGER, *op. cit.*, p. 28.

²⁵ M. EGGER, *op. cit.*, pp. 152-155.

²⁶ Vedi EGGER, pagine citate nella nota precedente.

²⁷ L. RADERMACHER, *Dionysios von Halikarnassos* (113) RE, V, 966, 60-65; 967, 26-28; cfr. J. W. H. ATKINS, *Literary Criticism in Antiquity*, London, 1952², II, p. 110, ove si dà analogo giudizio.

²⁸ M. EGGER, *op. cit.*, p. 156.

²⁹ Cfr. BLASS, *op. cit.*, I 1887², pp. 376-377.

³⁰ Cfr. W. KBOLL, *Rhetorik*, RE Suppl. VII 1115, 21-22.

imitabile e che, appunto, offre un criterio nelle questioni d'autenticità: nel caso d'imitazione secondo i precetti di τέχνη, "καὶ ἐπ' ἄκρον μιμήσεως ἔλθωσι, πρόσεστιν τι ὅμως τὸ ἐπιτετηδευμένον καὶ οὐκ ἐκ φύσεως ὑπάρχον" (cap. VII, pp. 307, 16-17: "anche se perverranno a una perfetta imitazione, tuttavia si riscontrerà in qualche modo la ricercatezza, che appunto non è determinata dalla natura"). La contrapposizione φύσις-τέχνη è caratteristica di Dionisio (*De com. verb.* XXII, Us. - Rad. II p. 97,78 e *Περὶ Θουκ.* XXXIV, I p. 381, 17-25), ove φύσις vale appunto "libera ispirazione", "individualità" dell'Autore³¹. Qui tocchiamo un problema particolarmente importante: "le opposte tendenze, che riducevano il fatto artistico a scienza o ad arte, commisurandolo con la ragione o con la fantasia ... illanguidite e svisate per secoli ... davano negli ultimi 50 e 60 anni del I° secolo av. Cristo un forte guizzo di vitalità". Ne seguirono "due diversi criteri d'interpretazione di tutte le manifestazioni della cultura". Ora, il peripatetico Apollodoro di Pergamo, seguito dal discepolo Cecilio di Calatte, affermò nel I° sec. av. Cr. la corrente aristotelico-razionalistica, ma alla fine del secolo "con Teodoro di Gàdara e con l'Anonimo Autore del *Sublime* la reazione platonico-irrazionale trova, se non certo gli ultimi, almeno i più grandi difensori, che essa abbia avuto dopo Platone e Filodemo". Dionisio, afferma il Pavano (la cui impostazione storica del critico letterario antico ho qui brevemente rievocata) prese posizione per il razionalismo peripatetico. Ma nelle difficoltà che questi schemi gli imponevano, Dionisio un po' alla volta amplia la propria visuale che non è più la sola Retorica. perchè vuol comprendere anche l'Arte: "c'era qualche cosa che, negli schemi, sembrava non potesse entrarci a nessun costo... Era, più che altro mai, il momento della scelta, della elezione del vocabolo o dell'argomento che sembrava libera, che pareva aver le sue radici più dirette nella φύσις, nella natura ineffabile dell'individuo". Il Pavano, poi, conclude che Dionisio "dovunque ... individuò il pericolo dell'irrazionale, del sentimento, della φύσις dell'inclassificabile, mosse a

³¹ Cfr. G. PAVANO, *Dionisio d'Alicarnasso critico di Tuciddide* "Memorie della Accad. delle scienze di Torino", 68, 1935-1936, pp. 5 e 25 (= pp. 253 e 273).

combatterlo, a smussarlo"³². Ma nel caso del *De Dinarcho* questa proposizione conclusiva del Pavano non mi sembra esatta. Cronologicamente il *De Dinarcho* va considerato come l'ultima opera retorica di Dionisio, preceduta dal *De Thucydide* e dall'Epistola II *Ad Ammaccum*³³. Orbene, proprio nel *De Thucydide* (così vicino cronologicamente al *De Dinarcho*), il problema di *physis* era particolarmente avvertito³⁴. Non stupirà, quindi, che nel *De Dinarcho*, Dionisio sia dominato dal valore di *physis*, se entra come fattore determinante nel procedimento critico per riconoscere o meno l'autenticità a un'opera. Non vi insiste, forse come noi vorremmo, ma il motivo viene, per così dire, posto in primo piano, dopo che il criterio stilistico, se non del tutto inoperante, spesso, nel caso di Dinarco, può non essere decisivo.

La conclusione che possiamo trarre è questa che Dionisio segna un punto fermo di capitale significato e originalità, per il carattere metodico e complesso delle sue ricerche nello sforzo di sceverare gli scritti γνήσιοι da quelli ψευδεπίγραφοι.

Questo risulterà ancor più chiaramente, quando si richiama alla memoria opere contemporanee o immediatamente posteriori a Dionisio, le quali provano come l'epoca del nostro critico fu, in particolare modo e con particolare profondità, sensibile ai problemi di critica pseudepigrafica.

Può essere difficile dire quando Dionisio pubblicò i suoi trattati letterari: si suol dire che nessuno di essi sia anteriore al 30 av. Cristo³⁵, ma non è escluso che qualche trattato possa

³² G. PAVANO, *Sulla cronologia degli scritti retorici di Dionisio di Alicarnasso*, "Atti della R. Accademia di Scienze, Lettere, Arti di Palermo". Serie IV, Vol. III, Parte II, fasc. II, Palermo, 1942, pp. 354-361.

³³ PAVANO. *Sulla cronologia*, cit., pp. 335-336. Così già BONNER, pp. 36-38.

³⁴ Cfr. DIONISIO DI ALICARNASSO, *Saggio su Tucidide*, Introd. testo, traduz. e commento a cura di G. Pavano, Vol. I, Palermo, 1952, pp. XLI-XLIV. Per il motivo di φύσις presente in Dionisio più che non sembri, vedasi anche DEMETRIO MARIN, *La paternità del "Saggio sul Sublime"*, "Studi Urbinati" 29, 1955, pp. 299-303.

³⁵ Usener nella *Praefatio* all'edizione degli *Opuscula* edd. H. Usener et L. Radermacher, Lipsiae, 1899, I, p. XXXV: "hoc unum constat omnia post annum XXX a Chr. nata esse, quo Dionysius Romae sedem fixit (cfr. *Ant. Rom.*, I 7)". Così RADERMACHER, *Dionysios*, cit., 962, 4-7.

venir collocato cronologicamente un po'prima³⁶. Comunque, certe sue idee potevano essere note, per la via dell'insegnamento, prima che fossero fissate in forma definitiva.

Ricorderò anzitutto un'opera critica, appartenente al primo secolo av. Cr., senza che si possa cronologicamente precisare come immediatamente anteriore o posteriore a Dionisio: comunque appartiene a quell'epoca, che risulta dotata di una particolare esperienza critica, sicuramente avvertita in Dionisio. Si tratta dell'ὑπόμνημα al *Reso*³⁷, del quale i nostri scoli (nonostante il loro miserevole stato) conservano ancora traccia. In questo commentario antico si devono distinguere le tracce di due critici, "di uno che sollevò dubbi e di un altro che ha risolto le difficoltà rilevate dal primo", il quale si era proposto di dimostrare la non autenticità del dramma. Ma tanto le argomentazioni in un senso, quanto quelle rivolte a sostenere in contraddittorio la tesi opposta, sebbene rivelino un'antica e interessante polemica filologica³⁸, non sembra che, pur se anteriori all'Alicarnassense, fossero arrivate alla sua sensibilità critica, perchè esse sono sempre di carattere estrinseco e formale (cf. *Schol.* 41, 105³⁹ 523, 528⁴⁰, *Hypoth.* in: *Scholia in Euripidem* edidit E. Schwartz, II pp. 324, 7, sgg.). Nonostante l'importanza di questo ὑπόμνημα, dobbiamo riconoscere che, se è anteriore a Dionisio, l'assenza di una più profonda critica, si spiega; se è contemporaneo vuol dire che l'insegnamento di Dionisio non esercitò alcun influsso su quest'opera.

Cecilio di Calatte era probabilmente più giovane, anche se non di molto, rispetto a Dionisio⁴¹: nel suo scritto Περὶ

³⁶ PAVANO, *Sulla cronologia*, cit., p. 8 (= p. 216).

³⁷ Cfr. U. WILAMOWITZ, *De Rhesischoliis disputatiuncula*, *Index scholarum in Universitate litteraria Gryphiswaldiae*, 1877 = *Kleine Schriften* I, Berlin, 1935, pp. 1-16; *Einleitung in die griechische Tragödie*, Berlin, 1921³, pp. 156-157.

³⁸ WILAMOWITZ, *Etol.*, cit., p. 157.

³⁹ Cfr. WILAMOWITZ, *De Rhesi*, etc., pp. 11-13.

⁴⁰ M. F. GALLIANO, *Los problemas de autenticidad en la literatura griega*, "Rev. de la Universidad de Madrid", I, 1952, p. 228.

⁴¹ BRZOSKA, *Caecilius* (2), RE, III, 1175-1176; cfr. sulla cronologia non sicurissima, anche W. KROLL, *Rhetorik*, RE, Suppl. VII 1106 e già R. WEISE, *Quaestiones Caecilianae*, Berolini, 1888, pp. 3-4, 6-8, 36-38, dove comunque si dimostra come fallaci siano le argomentazioni rivolte a dimostrare che Dionisio fosse più giovane di Cecilio. A pp. 22-

τοῦ χαρακτηῆρος τῶν δέκα ῥητόρων⁴² deve aver trattato anche di questioni d'autenticità, che presentavano il presupposto per la valutazione delle opere dei dieci oratori⁴³. Si può pensare che le trattazioni per ognuno di essi "fossero composte nel medesimo modo dello scritto di Dionisio intorno a Dinareo⁴⁴" e con un reale spirito critico⁴⁵. Perciò si deve dire che prima di Dionisio e Cecilio, che gli è posteriore almeno nelle opere⁴⁶, "artem criticam ratione et via exultam nondum fuisse"⁴⁷.

A questo medesimo indirizzo critico — e precisamente alla scuola di Dionisio e alla sua complessa problematica — possiamo collegare un passo della *Vita di Tucidide* scritta da Marcellino, autore anche di un ὑπόμνημα allo storico⁴⁸, preceduto appunto, conforme all'uso, da questa *Vita*: Marcellino, per alcuni va identificato col neoplatonico⁴⁹ del medesimo nome⁵⁰, mentre altri sollevano dubbi⁵¹ o addirittura rifiutano la possibilità di una cronologia⁵²; altri ancora negano che autore della *Vita* sia Marcellino, perchè alcuni manoscritti e certe testimonianze lo attribuiscono a un Marcello⁵³. Ma l'autore della *Vita* è, in realtà, per noi poco importante, mentre decisiva sarà l'individuazione della fonte della sezione che

25 Weise sostiene, a ragione, che non esistevano ancora gli studi critici di Cecilio, quando Dionisio intraprese a scrivere il suo περὶ τῶν ἀρχαίων ῥητόρων.

⁴² Cfr. BLASS, *op. cit.*, I, pp. 117-119.

⁴³ BRZOSKA, *op. cit.*, 1181, 31 sgg. 61 sg.

⁴⁴ WEISE, *op. cit.*, p. 32.

⁴⁵ WEISE, *op. cit.*, p. 37.

⁴⁶ Probanti le argomentazioni di Weise: cfr. sopra nota 41; cfr. anche BRZOSKA, *op. cit.* 1182, 28-29 e BLASS, *op. cit.*, I, p. 354.

⁴⁷ WEISE, p. 36.

⁴⁸ Cfr. L'indicazione premessa al Bios, ediz. Luschnat, p. 1 e GUDEMANN, *Scholien RE*, II A 1, 683-684.

⁴⁹ Damasc. *apud Sudam* s. v. Σαλούστιος N° 62, p. 315, 29 sgg. Adler.

⁵⁰ SCHEID, *GGL* V, P. 3.

⁵¹ BUX Μαρχελλίνος (49) *RE*, XIV², 1450-1453; 1480-1481.

⁵² GUDEMANN, *op. cit.*, 684, 12-16. Recentemente O. LUSCHNAT, *Die Thukydidescholien*, "Philologus" 98, 1954, pp. 42-45, pensa che il Marcellino di cui qui si parla sia stato l'ultimo redattore e, a un tempo, editore di una raccolta di scolia a Tucidide.

⁵³ BERTRAND HEMMERDINGER, *Essai sur l'histoire du texte de Thucydide*, Paris, 1955, pp. 61-63, che attribuisce *Vita e Commentario* a Marcello, proponendo di correggere ovunque in Μαρχέλλου.

interessa al nostro argomento. Nei §§ 43-44 si legge una discussione critica intorno all'autenticità del VIII libro delle *Storie*: λέγουσι δέ τινες νοθεύεσθαι τὴν ὀγδόην ἱστορίαν οὐ γὰρ εἶναι Θουκυδίδου. ἀλλ' οἱ μὲν φασὶ τῆς θυγατρὸς αὐτοῦ εἶναι, οἱ δὲ Ξενοφῶντος. πρὸς οὓς λέγομεν ὅτι τῆς μὲν θυγατρὸς ὡς οὐκ ἔστι δῆλον οὐ γὰρ γυναικείας ἦν φύσεως τοιαύτην ἀρετὴν τε καὶ τέχνην μιμήσασθαι. ἔπειτα, εἰ τοιαύτη τις ἦν, οὐκ ἂν ἐσπούδασε λαθεῖν, οὐδ' ἂν τὴν ὀγδόην ἔγραψε μόνον, ἀλλὰ καὶ ἄλλα πολλὰ κατέλιπεν ἂν, τὴν οἰκειαν ἐκφαίνουσα φύσιν. ὅτι δ' οὐδὲ Ξενοφῶντός ἐστιν, ὁ χαρακτήρ μόνον οὐχὶ βοᾷ πολὺ γὰρ τὸ μέσον ἰσχυροῦ χαρακτῆρος καὶ ὑψηλοῦ. οὐ μὴν οὐδὲ Θεοπόμπου, καθὼς τινες ἠξίωσαν. τισὶ δέ, καὶ μᾶλλον τοῖς χαριεστέροις, Θουκυδίδου μὲν εἶναι δοκεῖ, ἄλλως δ' ἀκαλλώπιστος δι' ἐκτύπων γεγραμμένη, καὶ πολλῶν πλήρης ἐν κεφαλαίῳ πραγμάτων καλλωπισθῆναι καὶ λαβεῖν ἔκτασιν δυναμένων. ἔνθεν καὶ λέγομεν ὡς ἀσθενέστερον πέφρασαι ὀλίγον, καθότι ἀρρωστών αὐτὴν φαίνεται συντεθεικώς. ἀσθενοῦντος δὲ σώματος βραχὺ τι καὶ ὁ λογισμὸς ἀτονώτερος εἶναι φιλεῖ μικροῦ γὰρ συμπάσχουσι ἀλλήλοις ὅ τε λογισμὸς καὶ τὸ σῶμα.

Chi ha scritto questa sezione della *Vita*?

È noto che la composizione della *Vita* è priva di ordine: le parti biografiche e quelle stilistiche s'intersecano a vicenda e non sono sempre d'accordo fra di loro: l'autore ha saldato trattazioni di origine diversa riguardanti Tucidide, con la sola rielaborazione di pochi passi. Pur troppo le proposte per segnare i punti divisorii fra le varie sezioni sono tutt'altro che concordi⁵⁴. I §§ 2-44 "costituiscono col loro stile un'unità molto evidente, da cui si può riconoscere una personalità pelante" che vuole scrivere un'opera scolastica, con interesse per i *ζητήματα*⁵⁵. Ma se la redazione attuale di questa parte è dovuta a un retore, che voleva preparare un'edizione commentata per principianti, è vera anche la sua dipendenza da una fonte, che rivela una personalità del tutto diversa. Questa, fra il resto, "sviluppa davanti a noi, prendendovi parte con passione, le principali controversie, dove si poteva provare nuovo materiale su Tucidide. Gli interessi di quest'Autore non stan-

⁵⁴ Cfr. Bux, *op. cit.*, 1453-1454; cfr. SCHMID *GGL*, V, p. 3.

⁵⁵ Bux, *op. cit.*, 1454, 28-31; 1458, 53 sgg.

no dunque nel dominio didattico: egli non vuole far conoscere agli scolari fatti accertati, ma desidera intervenire nelle dispute storico-letterarie intorno a Tucidide. È un dotto, non un maestro”⁵⁶.

Se poi la fonte di Marcellino sia stato Didimo (citato nella *Vita*, §§ 2, 16, 32), che avrebbe appunto scritto una *Vita*, non in qualità di biografo, ma a scopo d'introduzione a 'Υπομνήματα εἰς Θουκυδίδην, come pensa Gudeman seguendo il parere di molti critici da lui stesso ricordati⁵⁷, può essere dubbio e, comunque, non dimostrato, tanto più che le citazioni tratte dal grammatico famoso non dipendono necessariamente da una biografia di Tucidide⁵⁸. Né è a priori esclusa l'ipotesi che questi esegeti di cui parla Dionisio (*De Thuc.*, 51, Us.-Rad., Ip. 410, 15-17), cioè commentarii, fossero anteriori a Dionisio e al suo contemporaneo Didimo. Questi due, poi, date certe coincidenze in proposito, si pensa che debbano dipendere da una fonte comune, cioè dall'esegesi alessandrina⁵⁹.

A noi, per altro, interessano i §§ 43-44, che —di certo— non corrispondono alla maniera scoliastica nel suo senso più didattico: ei troviamo di fronte proprio a una sezione, nella quale, più che mai, spicca la personalità curiosa di problemi tucididei: fu giustamente osservato come questa maniera critica corrisponda a quella di Dionisio nel suo *De Dinarcho*⁶⁰. Del pari si può anche notare qualche contatto con la problematica stilistica di Dionisio⁶¹. Tuttavia il punto capitale sta nella posizione da riconoscere ai nostri paragrafi rispetto alla critica dell'Alicarnassense.

Osserviamo anzitutto come pur Dionisio si sia posto il problema del libro VIII: nel *De Thucydide* (cap. 16 Us.-Rad., I, pp. 348-349) Dionisio cita Cratippo che, nella prefazione alla sua opera, criticò i discorsi e i dialoghi introdotti da Tucidide nella sua opera, perchè disturbano la narrazione degli avvenimenti e sono molesti agli uditori; poi aggiunge che lo stesso Tucidide avvertì l'inconveniente, e, perciò, non inserì più nè

⁵⁶ BUX, *op. cit.*, 1465, 40-59.

⁵⁷ GUDEMAN, *op. cit.*, 684, 16 sgg.; cfr., inoltre, SCHMID *GGL*, V, p. 4.

⁵⁸ COHN, *Didymos*, RE, V, 460-461.

⁵⁹ LUSCINAT, *op. cit.*, p. 23; cfr., p. 25.

⁶⁰ BUX, *op. cit.*, 1470, 4-13.

⁶¹ BUX, *op. cit.*, 1473, 63-67.

discorsi, nè dialoghi (I, p. 349, 5, 13). Dionisio ci presenta Cratippo come contemporaneo (συναμαύσας, p. 349,6) di Tucidide, quindi in grado di conoscere le intenzioni di quest'ultimo. Ma questo Cratippo è un più tardo scrittore, che si pretende coevo a Tucidide, mediante una di quelle falsificazioni così frequenti in età ellenistica. Se Cratippo apparve nell'età di Dionisio, il suo libro si spiega nell'ambito dell'atticismo, che discuteva se Tucidide era o no meritevole di venir imitato. È dunque, probabilmente, questo Cratippo "un retore della metà del I° secolo, che desiderava mostrare... come Tucidide avrebbe dovuto scrivere e che lo criticò in modo non molto differente da Dionisio stesso"⁶². La problematica sotto forma di enigma, presentata nei §§ 43-44 della *Vita* di Marcellino, corrisponde appunto alla maniera ellenistica presente in Dionisio⁶³: costui poi (p. 349, 13-19) confronta il primo libro di Tucidide, scarso di fatti e ricco di discorsi con l'ottavo privo di questi, ma narrante molte e importanti vicende.

La fonte dei §§ 43-44 riprende in modo preciso la problematica e il metodo critico di Dionisio, prospettando la questione nel medesimo senso dell'autenticità e con una ricchezza di argomentazioni, le quali non contraddicono quelle riprese da Cratippo nel *De Thucydide*, ma le completano con motivi, che rispecchiano la dottrina di Dionisio, anche se, com'è probabile, nella *Vita* ci troviamo di fronte a un riassunto dello studio dovuto a un critico imbevuto dell'esperienza del nostro retore. Sarà pertanto opportuno un esame particolareggiato del testo. L'autore, per confutare la tesi che la figlia di Tucidide possa aver scritto l'VIII libro, osserva come non sia proprio della γυναικεία φύσις imitare τοιαύτην ἀρετὴν τε καὶ τέχνην. Ora il problema di φύσις nel *De Dinarcho* costituisce uno dei fondamentali criteri per decidere intorno all'autenticità di uno scritto. E se qui φύσις unito con γυναικεία, potrebbe voler dire anche e solo "sesso", poco dopo Marcellino osserva che se questa figlia avesse scritto il libro VIII, avrebbe scritto altresì altre opere τὴν οἰκείαν ἐκπαίδουσα φύσιν, cioè mettendo in luce la propria "individualità artistica". Il secondo motivo, che

⁶² F. JACOBY, *The Authorship of the Hellenica of Oxyrhynchus*, "Classical Quarterly" 44, 1950, pp. 6-8 = *Abhandlungen zur griechischen Geschichtsschreibung*, Leiden, 1956, pp. 329-332.

⁶³ JACOBY, *op. cit.*, p. 6 = p. 330, nota 25.

pone il passo di Marcellino nella sfera critica dell'Alicarnasense, è quello della μίμησις, tant'è vero che Dionisio scrisse un Περί μίμησεως⁶⁴. Quando poi si proclamano oggetto della mimesi ἀρετήν τε καὶ τέχνην con ἀρετή (scil. τῆς λέξεως)⁶⁵, in quanto contrapposta (τε καὶ!) a τέχνη, si intende una manifestazione di φύσις, come risulta per es. dal *De Isocrate* dello stesso Dionisio, ove si afferma che Isocrate τοσοῦτον... αὐτοῦ (scil. Lisia) λείπεται κατὰ ταύτην τὴν ἀρετὴν (εἰοῦ τῆς λέξεως) ὅσον τῶν φύσει καλῶν σωμάτων τὰ συνεραυζόμενα κόσμοις ἐπιθέτοις. πέφυκε γὰρ ἡ Δυσίου λέξις ἔχειν τό χαρίεν, ἡ δὲ Ἰσοκράτους βούλεται (*De Isocr.*, 3, US-Rad. I, p. 59, 9-12).

Se si porrà a confronto il passo de Marcellino anche con *De Dinarcho* 7, p. 307, 1 e 9-10 dove si parla appunto dei due metodi di imitazione degli antichi (ὧν δὲ μὲν φυσικός τέ ἐστι καὶ ἐκ πολλῆς κατηγήσεως καὶ συντροφίας λαμβανόμενος, δὲ δὲ τούτῳ προσεχῆς ἐκ τῶν τῆς τέχνης παραγγελμάτων) il parallelismo sarà evidente.

L'espressione χαρακτήρ, che in Marcellino, s'incontra più innanzi, è certo corrente, ma anche nel *De Dinarcho* la ricerca dei varii χαρακτήρες dei singoli oratori appare necessaria per raggiungere, attraverso le differenziazioni specifiche fra di essi, la determinazione dell'autenticità o meno delle opere discusse (cap. VI, p. 304, 21 sgg.). Questo χαρακτήρ viene conosciuto non per mezzo della ragione, ma con l'αἴσθησις: ciò è espresso là dove la *Vita* dice: che il libro non sia di Senofonte ὁ χαρακτήρ μόνον οὐχὶ βούλῃ. Questo è il criterio di Dionisio, per es. là dove afferma che lo stile di *Demostene* si può conoscere ἐκ τῆς ἐμμελείας ἢς κριτήριον ἀριστον ἢ ἄλογος αἴσθησις· δεῖ δὲ αὐτῇ τριβῆς πολλῆς καὶ κατηγήσεως χρόνιου (*De adm. vi dic. in Demosthene*, cap. 50, Us.-Rad., I, p. 237, 15-17; cf. *De Lysia*, cap. XI, Us.-Rad., I, p. 19, 1-2; 6-10). Ma anche nel *De Dinarcho*, cap. VII, p. 307, 10, si trova il medesimo principio, quan-

⁶⁴ L'opera è perduta — ma un'idea della concezione di Dionisio è possibile da accenni contenuti nelle sue opere giunte a noi. Essa "non trattava dell'imitazione considerata come principio d'arte, ma dei mezzi con cui formare l'ingegno mediante l'imitazione dei grandi modelli" (E. EGGER, *Essai sur l'histoire de la critique chez les Grecs*, Paris, 18873, p. 402; cfr. BONNER, *op. cit.*, pp. 39 sgg.; 98-99).

⁶⁵ Per l'importanza della dottrina della ἀρεταί presso gli Atticisti vedasi W. KROLL, *op. cit.*, 1073, 48 sgg.

do si riconosce l'importanza, per l'imitazione stilistica, di κατήχησις e συντροφία^{65*}. Anche quando leggiamo πολὺ γὰρ τὸ μέσον (= "grande è la differenza") ἰσχνοῦ χαρακτήρος καὶ ὑψηλοῦ, non possiamo non richiamare alla memoria Dionisio (*Ad. Pomp.*, cap. II, p. 227, 1-3) che asserisce come ἡ Πλατωνικὴ διάλεκτος sia μίγμα ἐκατέρων τῶν χαρακτήρων τοῦ τε ὑψηλοῦ καὶ ἰσχνοῦ⁶⁶, il tema è dunque, di Dionisio.

Non basta: un altro parallelo fra Marcellino e Dionisio si riscontra là dove si afferma che il libro VIII è σὺν Τιucidide, ἄλλως δ' ἀκαλλώπιστος ("disadorno") concetto ribadito subito dopo, quando si rileva che il libro è πολλῶν πλήρης ἐν κεφαλαίῳ πραγμάτων καλλωπισθῆναι καὶ λαβεῖν ἔκτασιν ("sviluppo") δυναμένων. Ebbene, Dionisio nel *De Thuc.*, cap. XLVI (Us. - Rad. I, p. 402, 5-6) fa allo storico questo rimprovero: ὄκληρὰ δὲ κάκεινα τὰ μειρακιώδη καλλωπίσματα τῆς λέξεως.

Dunque, il passo di Marcellino è concepito secondo i termini e i concetti critici di Dionisio e coincide nelle conclusioni, con quest'ultimo (*De Thuc.*, cap. XVI, I p. 349, 4-19). L'impostazione del problema è, per altro, più specifica: si tratta di una chiara applicazione di principi a uno di quei problemi di autenticità, che avevano tanto appassionato Dionisio, così da portarlo a fissarne alcuni principii fondamentali nel *De Dinarcho*, principii che ritornano applicati da Marcellino a Tuciddide. Possiamo pertanto concludere che, con Dionisio, la critica pseudepigrafica entra in una fase nuova e decisiva, nella fase —dico— scientifica, capace di guidare altri verso ricerche analoghe. L'autore, che fu la fonte di Marcellino, ne è una prova luminosa⁶⁷.

Ma è probabile che questo atteggiamento critico d'ispirazione dionisiana, non si esprima soltanto nella *Vita*, ma anche negli scolii, che, come si è detto, facevano corpo con quella, ma che oggi sono miserevoli *excerpta* fatti con intento sco-

^{65*} L. MADEIRA, *De arte poetica post Aristotelem excolta quaestiones selectae*, Krakow, 1948, pp. 96-97.

⁶⁶ Per l'antica dottrina degli stili di origine teofrastea (H. RABE, *De Theophrasti libris Περί λέξεως*, Bonnæ, 1890, p. 12), cfr. KRÖLL, *op. cit.*, 1074-1075.

⁶⁷ Per la conoscenza da parte di Marcellino, di fonti molto antiche, vedasi anche F. EGGER, *Essai*, cit., p. 500.

lastico⁶⁸. Vi è un caso almeno, in cui la critica pseudepigrafica è documentata: si tratta del cap. 84 del libro III di Tucidide. Lo scolio (p. 216, 10-13 Hude) avverte, τὰ ὀφελισμένα (cioè l'intero capitolo) οὐδενὶ τῶν ἐξηγητῶν⁶⁹ ἔδοξε Θουκυδίδου εἶναι. ἀσαφῆ γὰρ καὶ τῶι τύπῳ τῆς ἐρμηνείας καὶ τοῖς διανοήμασι πολὺν ἐμφαίνοντα τὸν νεωτερισμὸν. L'atetesi di questo capitolo, generalmente accolta dai critici⁷⁰ sembra confermata soprattutto dal fatto che Dionisio il quale discute a lungo i capitoli 82 e 83, nulla dica del capitolo 89 (*De Thuc.*, capp. XXIX-XXXIII, Us. - Rad., I, pp. 374-381). L'accusa di Dionisio, contro questa sezione, è definita con le seguenti sue parole: οὗτος ὁ χαρακτήρ τῆς ἀσαφοῦς καὶ πεπλεγμένης λέξεως, ἐν ἣ πλείων ἔνεστι τῆς θέλξεως ἢ σκοτιζουσα τὴν διάνοιαν ὄχλησις (*De Thuc.*, cap. XXXIII, p. 379, 15-17). Poi dopo aver soggiunto subito, che quest'ὄχλησις si estende per più di cento righe, fa seguire la citazione dell'intero capitolo 83. Evidentemente l'episodio di Coreira per Dionisio finiva qui. Eppure, come fu osservato, per dimostrare l'ἀσαφές di Tucidide, Dionisio avrebbe trovato ulteriori efficaci prove proprio nel cap. 84⁷¹. G. Jachmann ha dimostrato come la serie degli ἐξηγηταί, dei quali lo scolio fa cenno, devono essere stati alessandrini del II^o sec. av. Cr. o, al più tardo, del I^o sec. Il motivo originario dell'atetesi — nota sempre Jachmann — non dev'essere stata l'ἀσάφεια, poichè questa si riscontra del pari nei due capitoli precedenti. Al contrario, va ricercato in una precedente atetesi, rilevata con un segno critico, che si notava in un'edizione grammaticale di Tucidide, appartenente all'età aurea della critica alessandrina. Si deve, quindi, dedurre che la vera motivazione era di carattere documentario: "ni alcuni testi il capitolo mancava. Perciò riusciva sospetto, fu esaminato e accolto nel testo, ma segnato con

⁶⁸ GUDEMAN, *Scholien*, cit. 683 (cfr. sopra nota 48), LUSCHNAT, *op. cit.*, p. 49, cfr. SCHMID, *GGL*, V, p. 216.

⁶⁹ ἐξηγηταί è un più raro sinonimo di οἱ ὑπομνηματισταί, ὑπομνηματισάμενοι, οἱ σχολιασταί. (GUDEMAN, *op. cit.*, 629).

⁷⁰ Unica eccezione notevole: E. SCHWARTZ, *Das Geschichtswerk des Thukydides*, Bonn, 1919, pp. 282-285. Sulla questione vedasi A. W. GOMME, *A Historical Commentary on Thukydides*, Oxford, 1956, II, pp. 382-383.

⁷¹ GÜNTHER JACHMANN, *Ein Kapitel des Thukydides*, "Klio", 33, 1940, pp. 235-236; 242.

l'ὄβελός''⁷². Se Dionisio trovò nel suo testo il passo segnato con l'ὄβελός o meno, non si può, naturalmente, dire⁷³. Anche Luschnat segue ora le conclusioni di Jachmann e, del pari, pensa a un'antica esegèsi di Tucidide compilata nel I° sec. av. Cr.⁷⁴

Data questa ricostruzione della storia dell'atetesi, possiamo procedere oltre e notare come la motivazione, posteriore cronologicamente all'atetesi⁷⁵, adduca la medesima impostazione critica usata da Dionisio per i due precedenti capitoli (ἀσαφῆ)⁷⁶: inoltre che ἀσαφῆ producano νεωτερισμόν⁷⁷ corrisponde pure a un pensiero di Dionisio: τὸ... βιάσασθαι καὶ προσαναγκάσαι τι τῆς Θουκυδίδου λέξεως ἴδιον... καὶ ἡ... νεωτεροποιία καὶ τὸ τολμηρὸν τῆς τοῦ συγγραφέως οἰκτιρῶν ἰδέας (*De admir. vi dicendi in Demosthene*, cap. II, Us. - Rad., I p. 131, 7-10). Ciò va completato, con un altro passo di Dionisio per dimostrare come anche le cause del νεωτερισμός (cioè ὁ τύπος τῆς ἐρμηνείας καὶ τὰ διανοήματα) addotte dallo scolio siano messe innanzi dallo stesso Dionisio proprio per illuminare quest'aspetto dello stile di Tucidide. Dionisio rileva, come lo stile di Demostene assomigli a quello di Tucidide: la ragione è dovuta al fatto che esso μάλιστα διαφέρειν τῶν ἄλλων. τοῦτι δ' ἔστι τὸ μὴ κατ' εὐθείαν ἐρμηνεῖαν ἐξενηγῆσθαι τὰ νοήματα κτλ. (*De adm. v. d. in Dem.*, cap. IX, p. 145, 6-8).

Queste coincidenze, pur non escludendo, in linea di principio, la possibilità che si tratti di motivi ormai divenuti luoghi comuni, sono per lo meno singolari. Perciò io penso probabile l'attribuzione della motivazione dell'atetesi contenuta nello scolio al medesimo autore dei §§ 43-44 della *Vita*. Di conseguenza si dovrà dedurre che l'influsso di Dionisio per la critica pseudepigrafica fu veramente decisivo.

⁷² JACHMANN, *op. cit.*, pp. 240, 241-242.

⁷³ JACHMANN, *op. cit.*, p. 242.

⁷⁴ LUSCHNAT, *op. cit.*, pp. 35-36; 48.

⁷⁵ JACHMANN, *op. cit.*, p. 241.

⁷⁶ Questa, del resto, era una delle più comuni motivazioni per l'atetesi. Cfr. *Schol. in Soph. Ai.* 841, ove così viene denunciata un'interpolazione di 4 versi: ταῦτα νοθεύσθαι φασιν ὑποβληθέντα πρὸς σαφήνεια τῶν λεγομένων.

⁷⁷ JACHMANN, *op. cit.*, p. 240, nota come il concetto sia anteriore all'età classicistica. Quindi lo scolio può ben essere anteriore al II sec. av. Cr.

Per confermare come il problema in quest'epoca fosse ormai di attualità, converrà tener presenti anche le ricerche in questo senso fatte da Andronico di Rodi, iniziatore della lunga schiera dei commentatori di Aristotele⁷⁸ ed editore delle opere di scuola del Maestro⁷⁹. Sappiamo che egli negò l'autenticità del Περὶ ἔμφυσις di Aristotele (*Alex. In Anal. pr.*, pp. 160, 32-161, 1), probabilmente in un commento all'opera, sebbene a noi non ne siano pervenute tracce⁸⁰. Il fondamento per l'atetesi (Philop. *In Arist. De an.*, pp. 27, 21-27; 45, 8-12) è una citazione che Aristotele fa nell'opera in questione del *De anima*, dove per altro non vi è alcun riscontro. Andronico fa un'osservazione precisa, anche se fallace, perchè pur nelle opere sicuramente autentiche si sorprendono analoghi inconsistenti rimandi⁸¹. Inoltre nel suo Commentario alle *Categorie* (Simpl. *In Aristot. Cat.*, p. 159, 31-32)⁸² atetizzò gli ultimi sei capitoli (10-15), i cosiddetti "post-predicamenti", perchè quest'argomento non corrisponde al piano (cfr. *Categ.*, 1 a 25) dell'opera (παρὰ τὴν πρόθεσιν τοῦ βιβλίου). Inoltre aggiunge che l'ignoto autore dei capitoli finali delle *Categorie*, intitolò quest'opera Πρὸ τόπων e tentò, mediante l'aggiunta di questi capitoli di stringerla in più rigorosa unità coi *Topici* (Simpl. *In Ar. Cat.*, p. 379, 8-10). Il metodo di Andronico è rigorosamente contenutistico, con tentativo (nel secondo caso) di dare una ragione filosofica dell'origine dell'atetesi. Non è certo la critica complessa di Dionisio, ma si deve riconoscere come, per Aristotele, certe sottigliezze stilistiche non potevano essere più afferrate per il carattere stesso della sua esposizione. Ma soprattutto importa la coincidenza cronologica con Dionisio, soprattutto se non si colloca Andronico anteriormente alla prima metà del I°

⁷⁸ SUSEMIHL, *GGLA*, II, pp. 302-303; K. O. BRINK, *Peripatos*, RE Suppl. VII, 943 sgg.

⁷⁹ Cfr. PORPHYR, *Vita Plot.*, 24, 138; BRINK, *op. cit.*, 940-941; cfr. M. PLEZIA, *De Andronici Rhodii studiis Aristotelicis*, Krakow 1946, p. 54.

⁸⁰ SUSEMIHL, *GGLA*, II, p. 304, nota 336; cfr. PLEZIA, *op. cit.*, p. 32.

⁸¹ Cfr. ZELLER, *op. cit.*, II 2, p. 69, nota 1; W. D. ROSS (trad. franc.), Paris 1930, p. 21.

⁸² Cfr. PLEZIA, *op. cit.*, pp. 36-42.

secolo av. Cr.⁸³, ma intorno al 40 av. Cristo o anche dopo⁸⁴, o addirittura, secondo una precisazione recente, fra il 40 e il 20⁸⁵. In ogni caso rimane accertato che negli ambienti peripatetici, filosofici e retorici, il problema delle opere pseudepigrafe era attuale e veniva affrontato con sicuro metodo critico. Una volta posto con spirito scientifico questo problema, è naturale che, più o meno, l'attività critica in questo senso doveva svolgersi continuamente, almeno nelle età di pensiero storico accorto e sicuro.

Farò solo un breve cenno dell'attività critica pseudepigrafica in quella Roma, dove Dionisio visse dopo il 30 av. Cr. Elio Stilone (nato a Lanuvio intorno al 150 av. Cr.) nell'*Index Comoediarum Plautinarum* (Gell. III, 3: *De noscendis explorandisque Plauti comoediis*) considerò come autentiche 25 commedie, cioè le *fabulae Varronianae* e quattro altre⁸⁶. Indici del genere furono compilati, riferisce sempre Gellio, anche da Accio, Volcacio Sedigito, Servio Clodio, Aurelio Opillo, Manlio. Il discepolo di Elio Stilone, Varrone (116-27), riprese il problema nel *De comoediis Plautinis*. La sua indagine lo portò a distinguere tre gruppi di commedie: le 21 commedie genuine (giunte a noi) contro le 19 che, con maggiore o minore verosimiglianza egli attribuiva a Plauto, e ancora contro altre non testimoniate o debolmente testimoniate come plautine che, secondo Varrone, per ragioni stilistiche o di contenuto, potevano essere autentiche⁸⁷. Il criterio usato da

⁸³ Così SUSEMILL, *GGLA*, II, p. 305 e, ivi, nota 340; BRINK, *op. cit.*, 938; PIEZAN, *Andr.*, p. 2.

⁸⁴ H. USENER, *Ein altes Lehrgebäude der Philologie*, "Sitzungsber. d. philos. hist. Kl. der K. Bayr. Ak. der Wiss.", 1892, 4, pp. 636-637 e GERCKE, *Andronikos*, *RE*, I, 2167, 4 sgg.

⁸⁵ I. DÜRING, *Notes on the History of the Transmission of Aristotle's Writings*, "Symbolae philologicae Gotoburgenses", LXVI, 950, 3, p. 67, che si fonda sull'*argumentum ex silentio* dato dal fatto che Cicerone, nonostante i suoi molti rapporti col Peripatos e con i suoi rappresentanti non cita nemmeno una volta la decisiva edizione andronicea di Aristotele; cfr. H. HUNGER, *Anzeiger für die Altertumswiss.* VIII, 1955, 70, che rileva, per altro, la difficoltà della questione.

⁸⁶ Cfr. GOETZ, *RE*, I, 533; cfr. M. SCHANZ, *Geschichte der römischen Literatur*, München, 1909, II 1, p. 475.

⁸⁷ H. DAHLMANN, M. TERENTIUS VARRO [84] *RE*, Suppl. VI, 1225. Intorno al *De Comoediis Plautinis* di VARRONE, vedasi anche FRANCESCO DELLA CORTE, *Varrone, il terzo gran lume romano*, Genova 1954, pp. 279-280, 329-337.

Varrone sembra essere stato prevalentemente stilistico, se dobbiamo credere a Gellio (III, 3), cioè, per giudicare dell'autenticità delle commedie plautine egli affermava che si deve affidarsi "ipsi Plauto moribusque ingenii atque linguae eius". Quindi Varrone "quosdam item alias probavit, adductus stilo atque facetia sermonis Plauto congruentis". Ma questo solo criterio stilistico sarà, poi, giudicato insufficiente da Dionisio. Perciò a ragione Dahlmann definisce questi criteri "poco sicuri"⁸⁸. La critica varroniana, pur precedendo, com'è probabile, Dionisio sembra essere inferiore a quella più complessa dello stesso Dionisio. E ciò apparirà più evidente ancora, se da Gellio deduciamo che il criterio per le commedie autentiche era fondato sul *consensus omnium*! I limiti della critica varroniana sono implicitamente riconosciuti da G. Funaioli, quando afferma che "la tripla gradazione critica", in cui sono distinte da Varrone le commedie plautine è "per sua natura improntata alla pinacografia alessandrina"⁸⁹. Tuttavia non è da disconoscergli un'indipendenza di giudizio rispetto ai pinacografi precedenti e una critica non soggettiva (cf. Cic. *Fam.* IX 16,4) fondata sul suo vasto sapere e sul suo antico senso stilistico⁹⁰.

Mi pare che, ormai, si possa considerare eliminato ogni dubbio circa la posizione singolare e, sotto il rispetto rigorosamente scientifico, nuova, che Dionisio seppe rappresentare nel dominio della critica pseudepigrafica.

Genova, Università. Novembre 1957.

MARIO UNTERSTEINER

⁸⁸ DAHLMANN, *op. cit.*, 1225, 46.

⁸⁹ GINO FUNAIOLI, *Storia della filologia attraverso i secoli*, in: (*Studi di Letteratura Latina*, Bologna 1946, I, pp. 220-221).

⁹⁰ SONNEBURG, *T. Maccius Plautus*, RE, XIV 1, 119-120. G. D'ANNA, *Le "res Plautinae" in Stilone e Varrone*, "Maia" 8, 1956, pp. 72-76, implicitamente riconosce come il "criterio stilistico" sia, in ogni caso, l'unico usato tanto da Stilone, quanto da Varrone.

QVALES DIOMEDIS EQVI

(Seru. ad Aen. I. 752)

Entre las preguntas que Dido, inquieta, “multa super Priamo rogicans, super Hectore multa” (Aen. I. 750), dirige a su huésped troyano, surge la de los caballos de Diomedes: “Nunc, quales Diomedis equi”.

Servio, al comentar este pasaje, dice: “non debemus eos equos intellegere quos Aeneae sustulit; nec enim congruit. sed de his interrogat quos sustulit Rheso. *quales* autem dixit ac si diceret: ‘anne sic feroces ut illi a quibus ducebant originem?’ Diomedes enim rex Thracum. habuit equos qui humanis carnibus uescebantur. hos Hercules abduxit (Seruius Danielis: “hos Hercules occiso crudeli tyranno abduxisse perhibetur”) de quibus dicuntur supra memorati equi originem ducere aut ideo *quales*, qui potuerint esse ita diuini ut inter fatalia Troiana numerarentur; nam ideo et supra (472) ardentis ait”¹.

Analicemos el escolio. Indudablemente, la opinión serviana que identifica la vaga mención genérica con los caballos de Reso ha tenido larga descendencia. Los alejandrinos de Delille, traductor del pasaje, cantarían “les coursiers de Rhésus, les troupes de Memnon”, plasmando poéticamente la opinión de los comentaristas, que, en gran mayoría, siguen la línea de Servio. La razón de la preferencia es obvia. En ese mismo canto primero de la Eneida, Virgilio, al detallar las pinturas

¹ *Servianorum in Vergili Carmina Commentariorum*. Editionis Harvardianae. Lancasteriae Pennsylvanianorum. E typographeo Lancastriano. MDCCCXXXVI, vol. II, p. 308.

murales del templo de Dido, nos muestra a Eneas que reconoce llorando cómo "instaret curru cristatus Achilles / nec procul hinc Rhesi niveis tentoria nelis" (*Aen.* I. 468-469). La mención del desventurado Reso, unida a la del terrible Pelida, se repite en el pasaje que comentamos y provoca la asociación de ideas. No obstante, con acentos de lógica perogrullesca, y, como tal, incontrovertible, Heyne observó que si se tratara efectivamente de los caballos de Reso, "id Rhesi dicendi erant, non Diomedis qui etiam aliis equis, Aeneae abductis, superbiebat in ludis funebribus Patrocli (*Iliad.* XXIII, 290 ss)"². Sin afirmar tanto, Lejay³ insinuó también que la atribución podía ser insegura. Digamos más: a estar con una estricta secuencia homérica y basándonos en similitudes textuales (cuyo valor probatorio es relativo) habríamos de afirmar que los caballos podrían ser cualesquiera, con excepción, precisamente, de los de Reso. Veamos el porqué. Según Virgilio, el rútilo Líger, burlón y provocador, dícele a Eneas en el libro décimo (580-582): "Non Diomedis equos nec currum cernis Achillis / aut Phrygiae campos: nunc belli finis et aevi / his dabitur terris". Se refiere el desafiante al hecho de que, en sus dos combates contra Diomedes y contra Aquiles, Eneas ha salido con vida por intercesión de su madre y de Poseidón. Acosado por el Tídida, fue salvado por Afrodita, quien lo cubrió con su manto para librarlo de los dardos Δανάων ταχυπόλων (*Iliad.* V. 316 ss.), y por Poseidón, quien lo alejó de Aquiles⁴. La diosa resultaría herida por el hijo de Tideo. A este episodio alude el mismo Virgilio varias veces⁵.

Ahora bien: el relato del combate entre Diomedes y Eneas corresponde al libro quinto de la *Iliada* (297 ss.), es decir, resulta muy anterior al robo de los caballos de Reso (*Iliad.* X. 433 ss.). En el mismo libro quinto, antes del encuentro entre ambos héroes, Homero menciona los otros robos de caballos

² HEYNE, CHR. GOTTL., P., *Virgilius Maro varietate lectionis* ... Ed. tertia. Lipsiae, sumtibus Caspari Fritsch. MDCCCIII. Excursus XXVI ad libr. I., t. II, p. 192.

³ PLESSIS, F.; LEJAY, P., *Oeuvres de Virgile*. Paris, Hachette, 1919, p. 287, nota 10.

⁴ *Iliad.* XX. 318. Neptuno lo recuerda en *Aen.* V. 310 ("nube caua rapui").

⁵ *Aen.* X. 29: "equidem, credo, mea uulnera restant"; X. 81: "tu potes Aeneam manibus subducere Graium". Cfr. *Aen.* XI. 276-277.

cometidos por Diomedes. Así, los de Dares (V. 25) Ἴππους δ' ἔξελάσας μεγαθύμου Τυδέος υἱὸς δῶκεν ἐταίροισιν κατὰ γαίην κοίλας ἐπὶ νῆας, los de Equemo y Cromio (V. 163) τοὺς ἀμφοτέρους ἔξ ἔκτων Τυδέος υἱὸς βῆσε κακῶς ἀέκοντας, y allí también declara Diomedes su propósito de apoderarse de los de Eneas (*Iliad.* V. 263 ss.). Es decir que los caballos a que alude Líger pueden ser los de Dares, Equemo o Cromio, pero no los de Reso, quien es mencionado por primera vez mucho después.

Veamos ahora la similitud entre la bravata del rútilo y la pregunta de Dido. Dice él: "Non Diomedis equos nec currum cernis Achillis" (X. 580), y la reina: "Nunc, quales Diomedis equi; nunc, quantus Achilles" (I. 752). Ambas expresiones contienen términos semejantes y quizás el mismo sentido. Ambas parecen referirse a los momentos en que Eneas ha corrido mayor peligro y ha sido salvado por su madre, directa o indirectamente (*Iliad.* V. 314 y XX. 318). La reina resumiría, pues, en tales preguntas, su amor y su angustia por las desventuras del troyano, sin referencia alguna a los caballos de Reso.

Retomemos ahora el escolio de Servio: "quales autem dixit ac si diceret: "anne sic feroces ut illi a quibus ducebat originem?" Servio establece, pues, una clara relación entre los caballos "homéricos" de Diomedes, hijo de Tideo, y los feroces equinos antropófagos del homónimo rey de Tracia, hijo de Ares y Cirene y rey de los Bistones, a quien se refiere Apolodoro en su *Biblioteca*⁶. Tal genealogía equina pasa inadvertida para muchos. Heyne comenta: "Quod Servius Diomedis equos a Diomedis Thracis equis carniuoris originem ducere dicit, inter grammaticorum acumina referendum esse uideatur"⁷. Con todo, hemos de notar que Diodoro Sículo (IV,

⁶ Apolodoro habla, empero, de yeguas, que Hércules, vencedor, entregaría a Euristeo. Éste, según la leyenda, las abandona. Los animales van al Monte Olimpo, donde son destrozados por las bestias salvajes. Sobre el tema de estos equinos comedores de carne humana, cfr. FILÓSTRATO, *Imag.* II, 25; QUINTO DE ESMIRNA, *Posthom.* VI, 245 ss., y JUAN TZETZES, quien en *Chiliad.* II, 299-308 parece seguir a Apolodoro, según apunta FRAZER, de quien tomo estas citas (*Coment. a Apolodoro*, en *Colecc. Loeb.* t. I, p. 200, n. 1); ESTRABÓN, VII, p. 331; fragm. 44 y 47, ed. A. Meineke; Stephanus Byzantius, s. v. Ἀβδηρα; Hygin. *Fab.* 30, quien da los nombres de cuatro caballos, no de yeguas.

⁷ HEYNE, *op. cit.*, Excursus XXVI ad libr. I, t. II, p. 192.

5, 3, ss.) trasmite la tradición según la cual las yeguas de Diomedes, después de haber devorado a su vencido patrón, fueron consagradas por Hércules a Hera, y sus descendientes existían aún en épocas de Alejandro Magno. La vinculación de los animales se hace posible así por la leyenda y toma consistencia en otros planos por el apoyo que le prestan nuevos enfoques. Ya E. Saglio señalaba⁸, con Welcker, Puller y otros mitólogos, la posibilidad de que la fábula y el culto de Diomedes se sustituyan a los de un antiguo dios pelásgico, de nombre y atributos semejantes, nauta impávido y dominador de caballos, como aquél⁹. Tal sincretismo, de amplia extensión geográfica, se manifiesta a veces en sacrificios de equinos y ofrece otras correlaciones a las que alude el prof. Giulio Giannelli¹⁰ cuando identifica al Diomedes de la leyenda heraclea con el héroe homérico.

Pero retornemos a los "grammaticorum acumina". Servio, al reparar en tal genealogía mítica, nos insta a puntualizar la posibilidad de que Virgilio, con intuición sincrética de artista, hubiese mencionado a Diomedes a través de sus caballos para referirse directamente a un episodio de la *Iliada* en que había participado el errabundo Eneas y evocar, a un tiempo y como telón de fondo, el horrendo recuerdo de los corceles antropófagos vinculados a uno de los trabajos de Hércules, cuya presencia es frecuente en el poema¹¹.

Luego, según hemos visto, Servio ensaya otra explicación del *quales*, remitiéndonos al verso 472 de ese primer libro de la *Eneida*, es decir, vinculando la pregunta a la fatalidad que se cernía sobre el rapto de los caballos, según él mismo explica

⁸ DAREMBERG-SAGLIO, *Dictionnaire des Antiquités Grecques et Romaines*, Paris, Hachette, 1892, t. II, p. 228.

⁹ Cfr. STRAB. V, p. 214-215; SCYLAX, p. 6, Huds.; PLIN. III. 120; Steph. s. v. Ἀτρία cit. por Saglio, l. c.

¹⁰ *Encicl. Treccani*, art. "Diomede": "...L'identità del D. greco con il D. tracio è attestata specialmente dai riti primitivi, conservatisi ancora in età storica, specialmente alla periferia del mondo greco (sacrifici umani a Cipro del pari che in Tracia) e da certe peculiarità del culto (il cavallo, animale a lui sacro in Italia del pari che in Tracia)".

¹¹ El culto de Hércules, ligado al Ara Máxima romana, es justificado poéticamente por Virgilio en el largo desarrollo arcádico del libro VIII, 185 ss., en que Evandro explica el porqué de los "meritos... honores" (v. 189) a un dios extranjero, rendidos de acuerdo con un rito griego (cfr. TIT. LIV. I, 7, 3).

en la glosa al verso I, 469¹². En efecto: Reso, rey de Tracia, había llegado para defender a Troya en los momentos previos a su caída¹³. El oráculo había anunciado que si los corceles que él traía llegaban a pacer en la campiña troyana o a beber las aguas del Janto, la ciudad asediada no sucumbiría. En la misma noche de su llegada, y antes que se cumpliera tal condición favorable, Diomedes habría de darle muerte mientras Ulises desataba los caballos y los aguijaba con el arco, "porque no había pensado en apoderarse del espléndido látigo abandonado en el labrado carro" (*Iliad.* X. 495-502).

¿Por qué ensaya Servio una explicación tan abstrusa de *quales*? Él nos lo aclara: "nam ideo et supra (472) ardentis ait". Efectivamente, los caballos de Reso habían sido ya descritos y calificados de fogosos. Tan seguro está Servio de que se trata de tales caballos, que no cree posible que Dido requiera las características físicas de esos corceles, dado que ella misma los ha hecho representar en el templo consagrado a Juno donde Eneas había de contemplarlos entre lágrimas¹⁴.

12 "Rhesus, rex Thraciac, ut (Seru. Dan.: quidam tradunt Martis, ut alii Hebri uel Strymonis et Enterpes Musac filius) fuit, qui cum ad Troiac uenisset auxilium clausisque iam portis tentoria locauisset in litore, Dolone prodente Troiano, qui missus fuerat speculator, a Diomede et Vluxe est interfectus, qui et ipsi speculatum uenerant; abductique sunt equi quibus pendebant fata Troiana

ut, si pabulo Troiano usi essent uel de Xantho Troiac fluuio bibissent, Troia perire non posset."

13 Homero no dice que Reso hubiese llegado a último momento, pero lo da a entender al afirmar que sus caballos no estaban acostumbra- dos aún a pisar cadáveres (*Iliad.* X, 493: ἀήθεσσαν γὰρ ἔτ' αὐτῶν). No obstante, la tradición común sostenía (cfr. PERRON, *L'Iliade d'Homère*. Paris, Hachette, 1883, t. I, p. 377, nota) que Reso había intervenido en la batalla del día anterior, donde se había señalado por su valentía. Dídimo de Alejandría ya lo apuntada así (καὶ μίαν ἡμέραν συμβαλῶν πολλοὺς τῶν Ἑλλήνων ἀπέκτεινε), pero recordaba al propio tiempo la tradición del oráculo (ἔνιοι παραγεγονένα δὲ λέγουσι, νοκτὸς τὸν Ἔρσην εἰς τὴν Τροίαν, καὶ πρὶν γεύσασθαι αὐτὸν τοῦ ὕδατος τῆς χώρας φονεῖσθαι). Perron acota que, aun en el caso de haber llegado Reso en la noche fatal, "n'eût certes point manqué, avant de s'endormir, de mener ses chevaux à la rivière, et d'y remplir lui même sa coupe du breuvage recommandé par l'oracle".

14 *Aen.* I. 446-447:

Hic templum Iunoni ingens Sidonia Dido
condebatur, donis opulentum et numine diuac.

Así, "ardentes", los habría visto Eneas. En el escolio a I. 472, Servio

El mismo Servio parece ofrecernos aquí el testimonio interno más valedero de su error: al identificar a los caballos de Diomedes con los de Reso habría de encontrarse en un callejón sin salida, pues la pregunta de la reina resultaría a todas luces carente de sentido si la refiriésemos, como es lógico, al aspecto de los animales, que ella conocía muy bien. De allí la rebuscada explicación fatídica con que Servio procura responder a esa regia y femenina curiosidad.

Acotemos, con todo, que el evidente "tour de force" exegetico no puede valernos, por sí solo, de argumento definitivo para descartar la alusión a los corceles de Reso, pues ello resultaría de admitir, como hace Servio, una secuencia perfectamente lógica en los pensamientos de la desdichada posesa. Notemos que, aplicando el mismo razonamiento estricto, resultaría también incongruente la pregunta acerca de "quibus Aurorae uenisset filius armis" (*Aen.* I. 751), pues las armas del tostado Memnón también están representadas en el templo con detalle, hasta el punto de que Eneas las reconoce distintamente (*Aen.* I. 488-489).

Ante tales perplejidades, comienza a resultar tentador el pensamiento de que Virgilio ha querido reunir de intento esas incongruencias en este pasaje para presentar a Dido enloquecida, rogando respuestas a cualquier tema, deseosa sólo de hacer hablar a Eneas¹⁵. Con tal propósito nos la mostraría preguntando, justamente, cosas que sabemos que ella ya conocía bien, no sólo por el detalle de las pinturas del templo, sino por propia e insistente declaración¹⁶.

GERARDO H. PAGÉS.

aclara: "ardentes" et "candidos" significat et "ueloces", ut (XI. 718) "pernicibus ignea plantis", si "ignea" "uelox" est, sine dubio et "ardens". La arbitraria versión "candidos" parece influida por el recuerdo homérico, que califica a los corceles de Reso como λευκότεροι χιώνος (*Iliad.* X 437), expresión que trasladará Virgilio para aplicarla a los caballos de Turno, "qui candore niues anteirent, cursibus auras" (*Aen.* XII. 84).

¹⁵ Es lo que surge del "Iliacos iterum demens audire labores / exposcit pendetque iterum narrantis ab ore" (*Aen.* IV. 78-79).

¹⁶ *Aen.* I. 565-567:

Quis genus Aeneadam, quis Troiae nosciat urbem,
uirtutesque uirosque, aut tanta incendia belli?
Non obtusa adeo gestamus pectora Poeni.

ESTUDIO SOBRE LA SUBORDINADA RELATIVA EN EL LIBRO SEGUNDO DE TUCÍDIDES

INTRODUCCIÓN

La proposición relativa presenta un interés especial desde el punto de vista de la sintaxis descriptiva e histórica, porque es la más antigua subordinada a que podemos remontarnos en las lenguas indoeuropeas y, además, posee un elemento subordinante flexionable, lo cual facilita su síntesis con las construcciones participiales, las completivas, las absolutas y, en menor grado, otros tipos de proposiciones.

El estudio de la relativa en Tucídides tiene destacada importancia dentro de la sintaxis histórica de la lengua griega, porque este historiador, con su genio sintético, representa una importante etapa en el desarrollo de la hipotaxis que culmina en la prosa platónica. Si bien en Tucídides aparecen muchos tipos de construcción que ya se encuentran en Homero, crea él por su parte otros muy originales. Algunos procesos de concentración culminan en él, y es el iniciador de otros que alcanzarán pleno desarrollo en los prosistas posteriores.

En este trabajo aplicaremos métodos de carácter estadístico. No obstante, deseamos advertir que la cuantificación de elementos de índole cualitativa sólo puede hacerse con suma cautela, y, de más está decirlo, no llega a constituir un método único. Pero con todo es fácil observar que en las obras de sintaxis y estilística se utiliza abundantemente la palabra "frecuencia". Leemos que es "frecuente" que el verbo vaya en tal o cual posición o que una construcción es "frecuente". Re-

sulta entonces necesario cuantificar esos elementos para determinar con más exactitud el valor de esa frecuencia. Es así como el tratamiento numérico de las frecuencias se ha abierto paso en una cantidad de estudios contemporáneos: recordaremos los trabajos de S. G. Stacey¹, Jean Cousin², E. Löfstedt³ y Ch. Mugler⁴. Es justamente Mugler quien ha estudiado con detenimiento la sintaxis histórica de la relativa en la primera de las obras mencionadas.

Las citas que se refieren al texto original de Tucídides corresponden a la edición de Charles Forster Smith, aparecida en The Loeb Classical Library, Londres, 1935.

I. LOS ELEMENTOS SUBORDINADORES

Atendiendo a las diferencias estilísticas que presentan los trozos narrativos y los discursos, y ya que en el libro analizado existen algunos discursos importantes por su longitud, hemos determinado la densidad con que aparecen las relativas en ambos tipos de texto, llegando al siguiente cuadro:

	Renglonés de texto	Proposiciones relativas	Relativas por 1.000 reng.	
			Cantidad	Núm. índice
Trozos narrativos	1738	207	119	100
Discursos	522	107	204	171

Cuadro nº 1

Densidad de relativas en los trozos narrativos y discursivos.

Puede verse por las cifras anotadas, que la frecuencia con que aparecen las proposiciones relativas es mucho mayor en los trozos ocupados por discursos. Así, por cada 100 proposiciones relativas que se encuentran en texto narrativo, hallamos 171 en discurso. Estas cantidades traducen un hecho estilístico. En los trozos narrativos, el autor se coloca frente al lector

1 "Die Entwicklung des livianischen Stiles", ALL., X.

2 "Evolution et structure de la langue latine". Paris, 1944.

3 "Syntactica". Lund, 1928 y 1933.

4 "L'Evolution des subordinées relatives complexes en grec", Paris, 1938; "L'Evolution des constructions participiales complexes en grec et en latin", Paris, 1938; "Problèmes de sémantique et d'ordre syntactique", Paris, 1939.

como si éste no estuviera informado de nada. Cobran entonces gran importancia las referencias de lugar y tiempo, causa, consecuencia, fin, pensamientos e intenciones; el historiador va circunstando la duración de los procesos, el origen y destino de los movimientos, o sea ubicando cronotópicamente los sucesos narrados y filiando sus causas, consecuencias, la finalidad que persiguen los actores, lo que éstos piensan. En el discurso la situación cambia: el orador habla ante gente que conoce los sucesos, las causas y los fines, y ya no es necesario ubicar los hechos cronotópicamente. Es en cambio muy importante calificarlos, definir a los personajes, recordar su actuación pasada, presentar los aspectos beneficiosos o dañinos de las acciones, para todo lo cual se presta muy especialmente la proposición relativa.

Anotada una mayor frecuencia o densidad de proposiciones relativas en el discurso, veremos ahora en qué proporción se utilizan los elementos subordinadores. Con esta finalidad, los agruparemos en dos categorías fundamentales: flexionables y adverbiales. El cuadro número 2 presenta la densidad de elementos flexionables y adverbiales y el crecimiento relativo de ambas especies en los trozos de narración y discurso.

	Rengl.	Cant. de elementos flex. y adverbiales		Por 1.000 renglones			
		Flex.	Adv.	Flexionables		Adverbiales	
				Cant.	N. I.	Cant.	N. I.
Narrativo	1738	151	47	87	100	27	100
Discurso	522	85	18	163	187	34	126

Cuadro nº 2

Densidad de elementos flexionables y adverbiales y crecimiento relativo. (La diferencia que se observa en los totales para trozos narrativos y discursivos, respecto de las cifras consignadas en el cuadro nº 1, se debe a que frecuentemente un relativo introduce más de una proposición relativa.)

De las cifras presentadas se deduce que aunque el número de elementos adverbiales aumenta en los discursos (y esto es lógico, porque aumenta en general la densidad de relativas), su crecimiento es mucho menor que el de los elementos flexionables. Esto se explica porque las precisiones de carácter ad-

verbial son menores en el discurso, según hemos señalado más arriba.

Este punto de vista puede confirmarse estudiando el porcentaje de elementos flexionables y adverbiales utilizados, según se hace en el cuadro n° 3:

	Total de relat.	Flex.	Adv.	Porcentajes		
				Flex.	Adv.	Total
Narrativo	198	151	47	76	24	100
Discurso	103	85	18	82	18	100

Cuadro n° 3

Porcentaje de elementos flexionables y adverbiales en narración y discurso.

Según estas cifras, se observa una disminución de elementos adverbiales en los trozos de discurso, respecto a los narrativos.

Si bien las relativas introducidas por adverbio o giro adverbial no alcanzan la frecuencia que tienen las de elemento flexionable, debemos anotar que en tanto en Homero aparecen a menudo como subordinadores relativos los adverbios ἔνθα, ἧ, ὅθι, a partir de Herodoto estos elementos de unión van adquiriendo un desarrollo notable. Tucídides muestra una gran variedad de ellos: en el libro segundo hemos contado 25 tipos de adverbio o expresión subordinadora adverbial, ἧ, ἧπερ, ἀπό y gen., ἐν y dat., οἴαπερ y οἴα, ἅπερ, ὅσον, μέχρι οὗ, πρὸς y acus., ἐξ y acus. πρὸς y dat., ἐπί y acus., περί y gen., ἐπί y dat., ὅσῳ, οὗ y οὗπερ, ὅση, ἕνεκα precedido de genitivo, ἐξ con gen., καθάπερ, ὅθενπερ, etc.

La frecuencia con que los más importantes de estos elementos se encuentran en el libro segundo, la muestra el siguiente cuadro:

	Flexionables					Adverbiales			
	Tot.	ἕξ	ὅσος	ὅστις	Otros	Tot.	ἧ	ἐν+dat.	Otros
Totales libro II	236	180	38	15	3	65	14	10	41

Cuadro n° 4

Frecuencia de los principales elementos subordinantes.

Puede verse aquí que el pronombre relativo $\delta\varsigma$ ocupa el lugar de preferencia. Le sigue $\delta\sigma\varsigma$, con 38 casos sobre 236. El tercero en importancia es $\delta\sigma\tau\varsigma$. ¿Por qué el autor utiliza con tanta frecuencia $\delta\sigma\varsigma$? Porque es un pronombre que podríamos llamar de igualación, en el sentido de que lo que se dice en la relativa alcanza exactamente a todos los elementos que constituyen el antecedente. Es frecuente en la narración histórica que el escritor deba referirse a las operaciones realizadas por una cantidad de hombres, a la suerte que corren, a hechos que les ocurren, considerándolos como un conjunto, idea que se vierte mejor con $\delta\sigma\varsigma$ que con el relativo $\delta\varsigma$. En cuanto a $\delta\sigma\tau\varsigma$, pronombre relativo indefinido, su presencia no es tan visible como en otros textos por la misma razón: generalmente el autor se refiere a los hechos y personas no en el plano hipotético o indefinido, sino en el de la realidad, considerándolos con números fijos.

En lo que respecta a las formas sintácticas adverbiales relativas, son preferidas las de lugar y tiempo, que constituyen las coordenadas fundamentales de la narración histórica ($\tilde{\eta}$, $\tilde{\epsilon}\nu$ más dativo).

II. LA FUNCIÓN DEL RELATIVO

El cuadro nº 5 muestra la distribución de los relativos según la función sintáctica que desempeñan en la proposición:

	subj.	Acus.		Dativo			Genitivo		
		e.d.	otros	int.	medio	otros	partit.	parent.	otro
Totales	104	61	3	7	4	2	4	4	6
libro II									

Adverbial				Régim.	Atracc.
lugar	tiempo	modo	otros		
41	14	8	10	26	5

Cuadro nº 5

Distribución de las funciones sintácticas más importantes del relativo.

El número mayor corresponde a la función de sujeto, donde hemos incluido los sujetos en acusativo de las proposiciones completivas. Le sigue el acusativo objeto. Entre los dativos se destacan el *commodi* y el de medio. El primero aparece casi exclusivamente en los trozos de discurso. Sobre 7 ejemplos, 6 corresponden al discurso y 1 a trozo narrativo. Esto ocurre por motivos estilísticos, ya que en el género oratorio resulta vital poner en movimiento las reservas afectivas del auditorio presentándole las acciones como beneficiosas o dañinas.

Los genitivos están especialmente representados por la función partitiva y la de parentesco, y se concentran en la parte narrativa. Sobre cuatro ejemplos de cada tipo, tres pertenecen a la parte narrativa. Esto se explica porque en el relato se utilizan con frecuencia formas de partición para indicar las vicisitudes particulares de un grupo respecto al todo y, además, los personajes importantes, las alianzas, presentan aspectos vinculados con situaciones familiares, de las que se da cuenta con este genitivo de parentesco.

Entre los relativos adverbiales, como ya hemos dicho, privan los de lugar y tiempo, y su densidad es mucho mayor en la parte narrativa. Aparecen 41 casos de lugar contra 14 de tiempo, lo que se explica porque la circunstancia temporal presenta una variabilidad mucho menor que la espacial: fijado un lapso, pueden ocurrir en su transcurso muchas acciones en, por, desde o hacia lugares.

En 26 casos sobre 299 el pronombre se halla en caso de régimen y en 5 casos, atraído por su antecedente. La mayor frecuencia de atracción corresponde a genitivo por acusativo, con tres casos.

III. RELATIVAS SIMPLES Y COMPLEJAS

Llamamos relativas simples a aquellas en que la proposición no recibe ampliación de ninguna naturaleza, y complejas a aquellas en que entra en síntesis con elementos participiales, construcciones de infinitivo o construcciones absolutas.

La densidad relativa de estas construcciones en el libro II de Tucídides, es la que muestra el cuadro nº 6.

	Cantidad			Cant. por 1.000 reng.			
	Total de reng.	simples	Complejas	Simples		Complejas	
				Cant.	N. I.	Cant.	N. I.
Narrativo	1738	176	30	101	100	17	100
Discurso	522	87	21	166	164	40	235

Cuadro nº 6

Construcciones simples y complejas. Densidad relativa.

Como puede observarse en el cuadro transcripto, las construcciones simples son mucho más frecuentes que las complejas. Esto se explica históricamente, porque la construcción compleja, que resulta de una síntesis de la relativa y elementos participiales, proposiciones completivas o construcciones absolutas, representa una etapa muy evolucionada dentro de la historia de la lengua y un nivel cultural y de civilización muy elevado. Es decir, nos hallamos ante una expresión lingüística que constituye un recurso literario y estilístico expresivo. En cambio, la relativa simple no es un producto de excepción, sino que pertenece al lenguaje hablado y a la lengua literaria y constituye la más antigua forma hipotáctica en las lenguas indoeuropeas.

El aumento proporcional de las relativas complejas es mucho mayor que el de las simples en los trozos de discurso. Esto es lógico, si recordamos la importancia que la oratoria tenía en esa época. A ella se aplicaban todos los procedimientos del arte literario y el orador se ejercitaba para alcanzar todas las sutilezas de efecto que dieran más fuerza de convicción a sus palabras. El historiador, que reproduce los discursos en forma sin duda aproximada, busca entonces un nivel artístico y estilístico más elevado y complejo: complejidad y abundancia de recursos significan aquí complejidad y abundancia de construcciones sintácticas. Así, es lógico que los giros relativos sintéticos alcancen una mayor densidad en el discurso que en la narración.

Para la denominación de las construcciones complejas, hemos utilizado un sistema de letras, tal como lo hace Mugler en su estudio sobre las relativas ya citado. Transcribimos a continuación el código utilizado:

- A: El pronombre es sujeto; el participio es atributo, apósito o complemento predicativo del sujeto.
- B: El pronombre es complemento; el participio es atributo, apósito, etc., del sujeto. Existen tres tipos:
1. El pronombre depende sólo del verbo en modo personal.
 2. El pronombre es complemento del verbo y del participio.
 3. El pronombre está vinculado sólo con el participio.
- C: El pronombre es complemento directo o indirecto del verbo en modo personal; el participio concuerda con el pronombre.
- D: El pronombre es sujeto y no se halla relacionado con el participio; éste es atributo, apósito, etc. del complemento directo o indirecto.
- E: La relativa se halla ampliada por genitivo absoluto. Existen tres tipos:
1. El pronombre depende sólo del verbo.
 2. El pronombre depende a la vez del genitivo absoluto y de la construcción personal.
 3. El pronombre depende sólo del genitivo absoluto.
- F: La relativa se halla ampliada por acusativo absoluto. Existen tres tipos:
1. El pronombre depende sólo del verbo.
 2. El pronombre depende a la vez del acusativo absoluto y de la construcción personal.
 3. El pronombre depende sólo del participio del acusativo absoluto.
- G: El participio es apósito o atributo de un complemento del verbo; el pronombre depende del participio apósito.
- H: El pronombre está determinado en caso por un complemento del verbo principal; el participio es apósito del sujeto.
- I: El pronombre es complemento del verbo de la relativa; el participio es apósito de un complemento del verbo de la relativa.

J: El pronombre es sujeto; el participio es complemento de una construcción determinada por el verbo principal.

Construcciones complejas del libro II:

TIPO A:

- 4, 7: τέλος δ' οὗτοί τε καὶ ὅσοι ἄλλοι τῶν Θηβαίων περιῆσαν κατὰ τὴν πόλιν πλανώμενοι, ... Al final éstos y los otros tebanos que andaban vagando por la ciudad, ...
- 11, 8: Ἀθηναίους ... τοῦτο δοῦσαι, οἳ ἄρχειν τε τῶν ἄλλων ἀξιοῦσι καὶ ἐπιόντες τὴν τῶν πέλας δηοῦν μᾶλλον ἢ τὴν αὐτῶν ὄραν. ... que los atenienses hagan esto, los cuales consideran justo estar al frente de los demás y están más dispuestos a marchar contra los vecinos y devastarlos que a ver su tierra devastada. (Obsérvese que la construcción participial, de valor modal, se vincula con el infinito δηοῦν).
- 15, 2: ... πόλει ... ἢ ἀπάντων ἤδη ξυνηλούντων ἐς αὐτὴν μεγάλη γενομένη παρεδόθη ὑπὸ Θησεῶς τοῖς ἔπειτα ... ciudad ... la cual habiendo llegado a ser grande al recibir los tributos de todos, fué entregada por Teseo a sus sucesores. (Esta relativa combina los tipos E I y A).
- 37, 3: ... καὶ (νόμων) ὅσοι ἄγραφοι ὄντες αἰσχύνῃν ὁμολογουμένην φέρουσιν ... (de las leyes) que, aunque no escritas, acarrear una vergüenza reconocida por todos (para el que las viola). (Esta relativa combina los tipos de construcción A y D).
- 44, 3: ... οἳ ἂν μὴ καὶ παῖδας ... παραβαλλόμενοι κινδυνεύουσιν ... quienes no se arriesgan exponiendo a sus hijos (porque no tienen)...
- 62, 3: τῶν πατέρων, ... οἳ μετὰ πόνων καὶ οὐ παρ' ἄλλων δεξάμενοι κατέσχον τε καὶ προσέτι διασώσαντες παρέδοσαν ὑμῖν αὐτά ... de los padres ... que por su propio trabajo y no por haberlo recibido de otros, no sólo adquirieron sino también conserva-

ron y nos entregaron este imperio ... (Esta relativa incluye dos construcciones tipo A completas).

- 69, 1: ... Φορμίωνα ..., ὃς ὀρμώμενος ἐκ Ναυπάκτου φυλακὴν εἶχε μὴτ' ἐκπλεῖν ἐκ Κορίνθου καὶ τοῦ Κρισαίου κόλπου μηδένα μὴτ' ἐσπλεῖν ... al mando de Formio quien, haciendo base en Naupactos vigilaba que nadie entrara ni saliera navegando de Corinto o del golfo de Criseo ...
- 72, 1: ... τοὺς ἄλλους ξυνελευθεροῦτε ὅσοι μετασχόντες τῶν τότε κινδύνων ὑμῖν τε ξυνώμοσαν καὶ εἰσὶ νῦν ὑπ' Ἀθηναίοις, ... ayudados a liberar a todos los que, habiendo participado en aquellos peligros, juraron lo mismo que vosotros y ahora están sometidos a los atenienses, ...
- 76, 4: ... μηχανὰς ... μίαν μὲν ἢ τοῦ μεγάλου οἰκοδομήματος κατὰ τὸ χῶμα προσαχθεῖσα ἐπὶ μέγα τε κατέσεισε καὶ τοὺς Πλαταιᾶς ἐφόβησεν, ... máquinas ... una que, emplazada sobre el bastión, abatió gran parte del muro interior y asustó a los Plateos ...
- 93, 2: ... ναῦς, αἱ ἔτυχον αὐτόθι παρόντες ... las naves que, por casualidad, se encontraban allí ...
- 95, 3: ... πρέσβεις, οἱ ἔτυχον παρόντες τούτων ἕνεκα: ... los embajadores, que por casualidad se encontraban presentes a causa de estos asuntos, ...
- 97, 3: ... Σεύθου, ὃς ὕστερον Σιτάλκου βασιλεύσας πλείστον δὴ ἐποίησε, ... Seutes, el cual, llegando al poder después de Sitalces, llevó la renta al máximo, ...

Es ésta la construcción sintética más simple entre relativa y participio. Por su frecuencia, ocupa un lugar destacado en el texto que estamos estudiando (13 casos sobre un total de 51; hemos contado como dos el ejemplo 62,3, que incluye dos construcciones tipo A). Históricamente, el tipo A aparece ya en Homero con mucha frecuencia. Así, en los 12 primeros cantos de la *Iliada* se cuentan 36 casos. Se trata por lo tanto de una construcción bastante antigua dentro de la historia de la lengua. No obstante, el tipo A se da en los trozos de los poemas homéricos donde la sintaxis presenta una estructura más compleja y elaborada, lo cual induce a pensar.

con Mugler, que "l'invention de cette synthèse entre participe et subordonnée était relativement récente au moment de la naissance de l'épopée¹".

ΤΙΠΟ Β 1:

- 26, 2: ἀποβάσεις ποιησάμενος τῆς τε παραθαλασσίῳ (γῆς) ἔστιν ἃ ἐδῆωσε ...
... hay algunos lugares de la región costera que devastó mediante desembarcos ...
- 44, 2: ... καὶ λύπη (ἐστὶ) οὐχ ὧν ἂν τις μὴ πειρασάμενος ἀγαθῶν στερίσκηται, ... y la pena no la provocan las cosas de las que a uno le privan sin haberlas experimentado nunca, ... (La relativa incluye el antecedente).
- 67, 4: ... τοῖς αὐτοῖς ἀμύνεσθαι οἷσπερ καὶ οἱ Λακεδαιμόνιοι ὑπῆρξαν, τοὺς ἐμπόρους ... ἀποκτείναντες καὶ ... ἐσβαλόντες ... emplear los mismos medios que ya los Lacedemonios habían usado antes al matar a los comerciantes y ... arrojar ... (Obsérvese la atracción de dativo por acusativo).
- 74, 3: ... ἐπὶ γῆν τήνδε ἤλθομεν, ἐν ἣ οἱ πατέρες ἡμῶν εὐξάμενοι ὑμῖν Μῆδων ἐκράτησαν ... venimos contra esta tierra donde nuestros padres, invocándoos, conquistaron a los Persas.
- 76, 4: ... ἄλλας ... ἅς βρόχους τε περιβάλλοντες ἀνέκλων οἱ Πλαταιῆς, ... otras ... que los Platenses desviaban hacia arriba arrojando sogas, ...
- 98, 1: ... τῇ ὁδῷ ἦν πρότερον αὐτὸς ἐποίησατο τεμῶν τὴν ὕλην ... por el camino que él antes había construído abriendo un sendero en la selva, ...
- 102, 6: ... ἀπ' οὐπερ κτείνας τὴν μητέρα οὐκ ὀλίγον χρόνον ἐπλανᾶτο desde el largo tiempo que ya hacía que vagaba, habiendo matado a la madre.

ΤΙΠΟ Β 2:

- 1, 1: ἄρχεται ... ὁ πόλεμος ... ἐν ᾧ οὔτε ἐπεμύγνυντο ἔτι ἀκηρυκτὶ ... καταστάντες τε ξυνεχῶς ἐπολέμουν

¹ *Op cit.*, p. 7.

... Comienza ... la guerra ... en la cual ya no trataron sino por medio de heraldos y que, una vez comenzada, siguió sin interrupción. (Aparte de la construcción B 2 hay aquí una construcción simple. El relativo, aunque forma una expresión *ubi*, complemento de *ἐπιμίγνυτο*, corresponde también por zeugma a *καταστάντες*, que lleva complemento *quo*).

- 92, 2: ... καὶ τὰς ἑαυτῶν ἀφείλοντο ὡς ἐκείνοι πρὸς τῇ γῆ διαφθείραντες τὸ πρῶτον ἀνεδήσαντο ... y recuperaron las (naves) que el enemigo había averiado al principio de la guerra junto a la costa y tomado a remolque.

TIPO B 3:

- 2, 3: ... τὴν Πλάταιαν ... ἣ καὶ ῥᾶν ἔλαθον ἐσελθόντες. φυλακῆς οὐ προκαθεστηκυίας ... a Platea, ... donde entraron ocultamente con bastante facilidad porque no se había establecido guardia. (Aparte de la construcción B 3, encontramos una E 1).
- 17, 2: ... διὰ τὸν πόλεμον ... ὃν οὐκ ὀνομάζον τὸ μαντεῖον προῆδει ... por la guerra ... la cual el oráculo no había mencionado, pero preveía ... (El part. es apórito con valor concesivo).
- 33, 2: καὶ τῆς ἄλλης Ἀκαρνανίας ... ἔστιν ἃ χωρία βουλόμενοι προσποιήσασθαι καὶ πειρασθέντες ... ἀπέπλεον ἐπ' οἴκου ... y queriendo apoderarse de algunos otros lugares de Acarnania ... y habiendo hecho una tentativa, (al fracasar) se marcharon. (Esta construcción incluye dos tipos B 3, dependiendo el relativo ἃ del infinito, colocado ἀπὸ κοινῶ entre los participios).
- 39, 1: ὃ μὴ κρυφθὲν ἂν τις τῶν πολεμίων ἰδὼν ὠφελθεῖη ... lo cual, si no estuviera oculto, cualquiera de los enemigos viéndolo sacaría beneficio, ...
- 43, 4: οὗς νῦν ἡμεῖς ζηλώσαντες καὶ τὸ εὐδαμον τὸ ἐλεύθερον, τὸ δὲ ἐλεύθερον τὸ εὐψυχον κρίναντες, μὴ περιορᾶσθε τοὺς πολεμικοὺς κινδύνους ... tratan-

do de imitarlos vosotros ahora, y juzgando a la libertad felicidad y al coraje libertad, no miréis con angustia los peligros de la guerra. (Relativo por demostrativo. A la construcción B 3 se agrega el participio apóposito *χορίζαντες*, no vinculado con el relativo).

- 44, 2: ἀλλ' [τούτου] οὗ ἂν ἐθᾶς γενόμενος ἀφαιρεθῆ ... sino de aquel que a uno le quitan después que había adquirido el hábito de su trato. (Relativo régimen de ἐθᾶς).
- 48, 3: ... ἀφ' ὧν ἂν τις σκοπῶν, εἴ ποτε καὶ αὐθις ἐπιπέσοι, μάλιστα' ἂν ἔχοι τι προειδῶς μὴ ἀγνοεῖν, ταῦτα δηλώσω ... describiré aquellas cosas a partir de las cuales cualquiera podría, con algún conocimiento previo, identificar lo mejor posible (la peste) mediante la observación, si llegara alguna vez a declararse nuevamente ... (Aparte de la construcción B 3, tenemos una construcción participial apósita: προειδῶς valor causal).
- 72, 1: ἧς μάλιστα μετάσχοντες καὶ αὐτοὶ ἐμμένετε τοῖς ὅρκους ... tomando parte lo más posible también vosotros, mantened los juramentos. (Pronombre en caso de régimen del participio).
- 80, 5: ... καὶ οὖς αὐτὸς ἔχων ἦλθε χίλιοι Πελοποννησίων ... y los mil Peloponesios que él mismo trajo, ...
- 84, 2: τὸ πνεῦμα, ὅπερ ἀναμένων τε περιέπλει καὶ εἰώθει γίνεσθαι ἐπὶ τὴν ἕω ... navegaba alrededor esperando el viento que acostumbra soplar hacia el amanecer. (Aquí hay dos proposiciones relativas, según puede observarse: una B 3 y una simple. En la B 3 el relativo es complemento directo y en la simple es sujeto).
- 89, 6: ἃ λογιζόμενοι οὗτοι ... πεφόβηνται ... calculando esto, éstos ... temen. (Relativo por demostrativo).
- 91, 3: ἔτυχε ... ὀλκᾶς ὀρμουσα μετέωρος, περὶ ἣν ἡ Ἄττικὴ ναῦς φθάσασα ... τῇ Λευκαδίᾳ διωκούσῃ ἐμβάλλει μέσῃ καὶ καταδύει ... Había por casualidad anclado un navío mercante, alrededor del cual giró la nave

ateniense y embistió por el medio a la perseguidora de Leucas y la hundió.

- 92, 4: ... τροπαῖον ἔστησαν ὅθεν ἀναγαγόμενοι ἐκράτησαν
... establecieron un trofeo (en el lugar) de donde
habiendo partido vencieron, ...

Las construcciones tipo B muestran tres aspectos que posiblemente hayan coincidido con la presentación histórica de los hechos sintácticos: en una primera etapa (B1), el elemento subordinador, en función de complemento, dependía sólo del verbo principal y el participio era atributo, apósito o predicado del sujeto. En la segunda (B2), el pronombre era complemento a la vez del participio y del verbo en modo personal. En la tercera (B3), el pronombre era sólo complemento del participio y había llegado a desvincularse totalmente del verbo en modo personal. Llega así a adquirir el participio en esta última construcción una importancia tal que su eliminación desarticula totalmente la frase, cosa que no ocurre, por ejemplo, con el tipo B1.

Los ejemplos del tipo B3 que, como hemos visto, es el más evolucionado y reciente, son muy escasos en Homero (15 casos en todo el epos). A partir de Homero aumenta la construcción B3 en frecuencia y complejidad. Desde Herodoto se encuentra el pronombre subordinante formando expresiones adverbiales con preposiciones.

La construcción B2, que históricamente representó una transición, presenta una frecuencia mucho menor que las otras, dado que es necesario que haya una coincidencia de función del relativo respecto al participio y al verbo (ambos deben entonces ser transitivos con el mismo objeto, o tener el mismo régimen).

TIPO C:

- 5, 5: ... ἄνδρας ... οὓς ἔχουσι ζῶντας ... a los hombres ... que tenían cautivos.
35, 1: ... τὰς τιμὰς, οἷα καὶ νῦν περὶ τὸν τάφον τόνδε δημοσίᾳ παρεσκευασθέντα ὁρᾶτε, ... honras, cuales veis que se han preparado hoy públicamente para este entierro, ...

61, 1: καὶ γὰρ οἷς μὲν αἴρεσις γεγένηται τάλλα εὐτοχοῦσι
 ... y sin embargo (es gran locura el pelear) para
 aquellos que pueden elegir, y tienen en general
 buena fortuna, ...

67, 4: ... τοὺς ἐμπόρους οὓς ἔλαβον Ἀθηναίων καὶ τῶν
 ξυμμάχων ἐν ὀλκάσι περὶ Πελοπόννησον πλέοντας ...
 a los comerciantes atenienses y de los pueblos alia-
 dos que tomaron navegando en barcos mercantes
 alrededor del Peloponeso ...

El tipo C presenta una especie interesante de construc-
 ción sintética. Mientras que en Homero el pronombre subordi-
 nante no se encuentra en estos casos con preposición, sino sólo
 en genitivo, dativo y acusativo (véase, entre otros ejemplos,
 H 90, A 612, N 571, π 97, etc.), Tucídides es el primero que
 presenta construcciones tipo C en las que la expresión rela-
 tiva está constituida por una preposición y su régimen. El
 libro segundo no presenta ningún ejemplo de este último tipo,
 pero en otras partes de la obra pueden encontrarse casos
 ilustrativos. Así en

VI, 10: ὅφ' ὧν δ' αὐτοὶ πάλαι ἀφεστώτων ἀδικούμεθα ...
 Somos agraviados por los que ya antes (desde hace
 tiempo) hicieron traición, ...

Si bien Tucídides perfeccionó notablemente esta construc-
 ción, es recién en Platón donde se la halla con mayor fre-
 cuencia. A partir de ella, como bien lo ha visto Mugler, se
 desarrolló la síntesis entre genitivo absoluto y proposición
 relativa (tipo E). Tal es el caso del pasaje 79, 2:

... στρατιὰ ἐς φυλακὴν ἧς ἐπεξελεύσεως ἐκ τῆς
 Σπαρτώλου ἐς μάχην καθίστανται οἱ Ἀθηναῖοι ...
 fuerzas para guardia; llegadas las cuales de Espar-
 tolo, los atenienses se trabaron en batalla ... (El
 relativo está en función de demostrativo).

TIPO D:

37, 3: ... καὶ (νόμων) ὅσοι ἄγραφοι ὄντες αἰσχύνῃν ὁμολο-
 γουμένην φέρουσιν ... γ (de las leyes) que, aunque
 no escritas, acarrear una vergüenza reconocida por
 todos (para el que las viola). (Este ejemplo, que

incluye una construcción combinada, ya figura en la página 87).

- 62, 2: καὶ οὐκ ἔστιν ὅστις τῇ ὑπαρχούσῃ παρασκευῇ τοῦ ναυτικοῦ πλέοντας ὑμᾶς οὔτε βασιλεὺς κωλύσει οὔτε ἄλλο οὐδὲν ἔθνος τῶν ἐν τῷ παρόντι. ... Y no hay nadie, ni rey ni nación alguna de la actualidad, que pueda estorbaros al navegar vosotros con el armamento naval que ahora poseéis.

El tipo D aparece ya en Homero, que presenta algunos ejemplos de esta construcción (Δ 468, E 650, I 198, etc.). La frecuencia es escasa y a lo largo de la historia de la sintaxis griega no se observan aumentos o disminuciones notables.

Tipo E 1:

- 2, 3: (Véase p. 111).
 15, 2: (Véase p. 108).
 22, 2: ἐν ἣ οὐκ ἔλασσον ἔσχον ... μέχρι οὐ προσβοηθησάντων τοῖς Βοιωτοῖς τῶν ὀπλιτῶν τροπὴ ἐγένετο ... καὶ ἀπέθανον ... en el cual no llevaron la peor parte ... hasta que hubo una derrota porque la infantería beocia ayudó a la caballería ... y murieron ...
 64, 1: ... ἔδρασαν ἅπερ εἰκὸς ἦν [δραῖσαι] μὴ ἐθελήσαντων ὑμῶν ὑπακούειν ... hicieron lo que era seguro que harían, al no querer vosotros obedecer, ...

El tipo E presenta, como el tipo B, tres grados de asimilación: en el primero (E 1), el pronombre depende sólo del verbo en modo personal, y el genitivo absoluto está aislado dentro de la construcción relativa. En el segundo (E 2), el pronombre depende a la vez del genitivo absoluto y del verbo. En el tercero (E 3), el pronombre depende solamente del genitivo absoluto, de modo que la eliminación de este último desarticula toda la construcción. Homero presenta escasos ejemplos del primer tipo, tales como Z 132:

- ὅς ποτε μαινόμενιο Διωνύσοιο τιθίνας σεῦε
 (Licurgo) ... que una vez persiguió a las nodrizas de Díonisos, quien estaba agitado por el delirio báquico ...

En cambio el tipo 2 no se halla representado en la épica. Herodoto trae de él sólo dos ejemplos (VI, 71 y IX, 116). Nuestro autor muestra un desarrollo mayor de la construcción tipo 2 (IV, 50 y 52; V, 43; VIII, 56), pero en el libro segundo, que estamos analizando, no aparece ningún caso.

El tipo 3 está apenas esbozado en Tucídides, en un ejemplo del libro VIII (párrafo 56), y recibe mayor desarrollo en Platón.

Tipo F 2:

62, 1: ... τόδε, ὃ μοι δοκεῖτε οὐτ' αὐτοὶ πόποτε ἐνθυμηθῆναι ὑπάρχον ὑμῖν μεγέθους πέρι ἐς τὴν ἀρχὴν οὐτ' ἐγὼ ἐν τοῖς πρὶν λόγοις ... esto, que me parece que ni vosotros habéis reflexionado nunca, aunque constituye un instrumento a vuestra disposición para la grandeza y el ejercicio del imperio, ni yo lo he mencionado en mis anteriores discursos.

La amplificación de la relativa por medio del acusativo absoluto presenta los mismos tres casos correspondientes al tipo E. Homero no presenta ejemplo alguno de acusativo absoluto y aun en Herodoto es rarísima la construcción. El libro II de Tucídides no presenta ejemplos del tipo F 1, pero puede encontrarse uno en I, 76.

Respecto a la segunda forma, que es la que consigna el ejemplo, diremos que Tucídides nos muestra los primeros casos de ella. En el trozo que nos ocupa, se cruzan las construcciones ὃ ... ὑπάρχον y ὃ ... ἐνθυμηθῆναι vinculadas por el infinitivo.

La tercera fase, que es la más evolucionada, aparece primero en Tucídides, V, 103, pero en el libro II no se encuentra ningún caso. Los ejemplos del tipo F 3 son abundantes en Platón. Mugler vincula a este tipo de construcción el texto II, 39 (Ver p. 111), pero nos parece que debe relacionarse más bien con el tipo B 3, interpretando *χωρῆθέν* como participio apósito con valor potencial.

TIPO G:

29, 4: οὐ δὴ ὄντα τὸν Σιτάλκην οἱ Ἀθηναῖοι ξύμμαχον ἐποιήσαντο ... a cuyo hijo Sitalces los atenienses hicieron aliado, ...

TIPO H:

36, 4: (οἱ πατέρες ... αὐτοὶ ἡμεῖς) ὧν ἐγὼ τὰ μὲν κατὰ πολέμους ἔργα, ... ἢ εἴ τι αὐτοὶ ἢ οἱ πατέρες ἡμῶν ... πόλεμον ἐπιόντα ... μακρηγορεῖν ... ἡμυνάμεθα, οὐ βουλόμενος, ἔάσω. ... (nuestros padres ... nosotros) cuyas hazañas guerreras ... no trataré, seamos nosotros o ellos quienes hayamos hecho frente a la guerra, ... porque no quiero hablar demasiado.

TIPO I:

43, 1: ... τὴν ὠφελίαν, ἣν ἂν τις πρὸς οὐδὲν χεῖρον αὐτοῦς ὑμᾶς εἰδότας, μηκύνει λέγων ... (considerando) ... la ventaja, que alguien podría contaros a vosotros, que lo sabéis perfectamente, diciendo ...

TIPO J:

97, 6: ... ἀλλ' οὐδ' ... ἔθνος ... οὐκ ἔστιν ὁ τι δυνατόν (εἶη) Σκύθαις ὁμογνωμονοῦσι πᾶσιν ἀντιστῆναι ... sino que ... no existe una nación ... que pueda oponerse a los Escitas cuando están todos unidos.

Estos cuatro tipos no entran en la clasificación de Mugler, por lo cual les hemos asignado nuevas categorías.

	Tot.	A	B			C	E1	F2	Varios
			1	2	3				
Construcciones complejas	51	13	7	2	13	4	4	1	7

Cuadro nº 7

Frecuencia de los tipos de subordinación relativa compleja más significativos.

IV. ALGUNOS CASOS ESPECIALES

Aparte de los casos mixtos que ya hemos analizado en el capítulo anterior, existen en el libro II algunas relativas que presentan particularidades o se hallan en construcciones sintéticas especiales. Nos ha parecido interesante incluirlas, agrupándolas en las siguientes categorías:

1. Construcciones paratácticas.
2. Casos de enclavamiento.
3. Síntesis entre relativa y completivas u otras proposiciones.
4. Casos de anacoluto.

CASO 1:

- 72, 1: ... παρασκευή δὲ τοσῆδε καὶ πόλεμος γεγένηται αὐτῶν ἕνεκα καὶ τῶν ἄλλων ἐλευθερώσεως ... y una preparación tan grande y una guerra han sido hechas para recobrar la libertad de éstos y de los otros. (αὐτῶν en lugar del relativo, continuando la construcción de relativa que antecede).
- 74, 3: ... καὶ παρέσχετε αὐτὴν εὐμενῆ ... y la habéis hecho propicia ... (αὐτὴν en lugar de ἦν).

CASO 2:

- 36, 4: (Ver p. 117 Condicional enclavada).
- 44, 1: ... τὸ δὲ εὐτυχές, οἱ ἂν τῆς εὐπρεπεστάτης λάχωσιν ὥσπερ οἶδε μὲν νῦν, τελευτήs, ... afortunadamente, quienes han alcanzado, como éstos ahora, una muerte la más honrosa... (Comparativa enclavada).
- 48, 3: (Ver p. 112. Condicional enclavada).
- 53, 4: ἦν πρὶν ἐμπειεῖν εἰκὸς εἶναι τοῦ βίου τι ἀπολαῦσαι: (la pena) la cual, antes de que sobreviniera, era razonable obtener algún placer de la vida. (Temporal enclavada).
- 64, 3: (τιμωρίαν) ἦs ἐs αἰδίων τοῖs ἐπιγυνομένοιs, ἦν και νῦν ὑπενδῶμέν ποτε ..., μνήμη καταλείψεται: (una

- fuerza) cuyo recuerdo, aunque ahora cediéramos un poco, será transmitido para siempre a la posteridad. (Concesiva enclavada).
- 67, 4: (Ver p. 110. La relativa allí transcripta está enclavada dentro de otra).
- 94, 1: *διπερ ἄν, εἰ ἐβουλήθησαν μὴ κατοκνήσαι, ῥαδίως ἐγένετο*: lo cual, si hubieran querido obrar con resolución, hubiera ocurrido fácilmente. (Condicional enclavada).
- 102, 5: *... ἐν ταύτῃ τῇ χώρᾳ ... ἢ τις ὄτε ἔκτεινε τὴν μητέρα μήπω ὑπὸ ἡλίου ἑωράτο μηδὲ γῆ ἦν ...* en un país que, cuando mató a la madre, no hubiera sido visto nunca por el sol ni hubiera sido tierra. (Temporal enclavada).

CASO 3:

- 5, 1: *... Θηβαῖοι, οὓς ἔδει ... παραγενέσθαι πανστρατιᾷ ...* los Tebanos, que debían haberse presentado con toda su fuerza, ... (Pronombre sujeto de subjetiva).
- 10, 1: *... τὰ τε ἐπιτήδεια οἷα εἰκὸς ἐπὶ ἔξοδον ἔκδημον ἔχειν ...* los elementos necesarios que era conveniente tener para una expedición al extranjero, ... (Pronombre depende de infinitivo subjetivo).
- 35, 2: *ὃ τε ἄπειρος ἔστιν ἃ καὶ πλεονάζεσθαι ... (τάχ' ἂν νομίσειε) ...* el que no sabe (pensará quizás) que hay cierta exageración. (Pronombre sujeto de objetiva).
- 48, 3: *τὰς αἰτίας ἄστινας νομίζει τοσαύτης μεταβολῆς ἱκανὰς εἶναι ...* las causas que cree que son capaces de provocar un cambio tan grande. (Pronombre sujeto de objetiva).
- 83, 1: *τὸ ... ναυτικόν, ὃ ἔδει παραγενέσθαι τῷ Κνήμῳ ...* la flota, que tendría que haberse unido a Cnemos, ... (Pronombre sujeto de subjetiva).
- 84, 5: *νῆες, αἷς ἔδει ταύταις ξυμμίξαι. ...* las naves, que tenían que unirse a éstas, ... (Pronombre sujeto de subjetiva).

92, 7: ... ναυσίν, αἷς ἔδει ... παραγενέσθαι ... con las naves, con las cuales debía estar presente ... (Pro-nombre dativo instrumental dependiente de infinitivo subjetivo).

Caso 4:

65, 7: ... ἄλλα ... ἀκατορθούμενα μὲν τοῖς ἰδιώταις τιμὴ καὶ ὠφελία μᾶλλον ἦν, σφαλέντα δὲ τῇ πόλει ἐς τὸν πόλεμον βλάβη καθίστατο. ... al salir bien estas cosas, trajeron sobre todo honor y ventaja a ciudadanos individuales, pero al fracasar dañaron el esfuerzo de guerra del Estado. (Comienza el relativo con construcción participial, pero bruscamente se pasa a la construcción de εἶναι con dativos commodi. Es una especie de anacoluto que se conoce con el nombre de "nominativus pendens").

Las construcciones paratácticas revelan un proceso hipotáctico imperfectamente cumplido. Los otros ejemplos ilustran la tendencia fuertemente sintética de nuestro autor y, más que de él, de toda una época en la evolución histórica de la sintaxis griega.

CONCLUSIONES

1. Algunas construcciones, que ya existían anteriormente, reciben en Tucídides un tratamiento más complejo y aparecen con más frecuencia, como es el caso de los tipos B 3 y E 2.

2. Otros giros constituyen verdaderas creaciones, como es el caso del tipo C con elemento subordinador compuesto de preposición y su régimen, y el tipo F 2.

3. Por otro lado, Tucídides esboza construcciones que posteriormente adquirirán mayor desarrollo, como ocurre con las E 3 y F 3.

4. Además, su genio sintético lo lleva a integrar en forma compleja construcciones relativas con proposiciones participiales múltiples, completivas y subordinadas enclavadas.

El autor estudiado presenta entonces una poderosa teu-

dencia a la concentración de las construcciones que lo lleva a agruparlas en torno a núcleos de atracción, perfeccionando y refinando los procedimientos hipotácticos de los escritores que le antecedieron. Por ello, el estudio de su prosa constituye una etapa decisiva dentro del tratamiento histórico de la sintaxis de la lengua griega.

EDUARDO J. PRIETO.

EL SIGNIFICADO DE NOEIN EN PARMENIDES *

Por LEONARDO TARAN

En tres fundamentales estudios ha tratado, Kurt von Fritz, de establecer el primigenio significado de $\nu\omicron\upsilon\varsigma$, $\nu\omicron\epsilon\acute{\iota}\nu$ y sus derivados en la filosofía presocrática¹. Para ello ha efectuado un exhaustivo análisis semántico de estos términos y de la evolución, que los mismos han experimentado, de Homero a Demócrito. Nuestro objeto es ocuparnos de la significación de estas palabras en la filosofía de Parménides, pues es nuestra convicción, que si bien el trabajo realizado por K. von Fritz ha hecho avanzar a la crítica, el mismo es insuficiente.

Lo nuevo de la obra de K. von Fritz es el haber demostrado, en contra de lo sostenido por H. Fränkel², que el $\nu\omicron\omicron\varsigma$ en Par-

* Ninguna de las interpretaciones que se dan de los fragmentos de Parménides citados en este trabajo, pretenden ser exhaustivas. Se han reducido las indicaciones bibliográficas al mínimo. Para las tesis que se hallan esbozadas aquí, y también para una interpretación completa de todos los fragmentos parmenídeos, remitimos a nuestra obra (en preparación) *Historia del eleatismo*. Queremos testimoniar, una vez más, nuestra gratitud al profesor Rodolfo Mondolfo.

Las citas de los presocráticos se hacen según la edición octava de *Die Fragmente der Vorsokratiker*, de H. DIELS y W. KRANZ, Berlín, 1956.

¹ KURT VON FRITZ, $\nu\omicron\omicron\varsigma$ and $\nu\omicron\epsilon\acute{\iota}\nu$ in the Homeric poems, *Classical Philology*, vol. XXXVIII, pp. 79-93; $\nu\omicron\upsilon\varsigma$, $\nu\omicron\epsilon\acute{\iota}\nu$, and their derivatives in pre-socratic philosophy (excluidig Anaxagoras), part I. *From the beginnings to Parmenides*, *Classical Philology*, vol. XL, pp. 223-242; $\nu\omicron\upsilon\varsigma$ $\nu\omicron\epsilon\acute{\iota}\nu$, and their derivatives..., part II. *The post-parmenidean period*, *Classical Philology*, vol. XLII, pp. 12-34.

² FRÄNKEI., *Parmenidesstudien*, Nachrichten v. d. Gesellschaft d. Wissenschaften zu Göttingen, 1930, pp. 170 y sgts.

ménides, puede errar. Sin embargo, se ha detenido frente a un escollo: la interpretación de los versos 34-36 del fragmento B 8 (también B 3) llevan a K. von Fritz a la convicción de que $\nu\acute{o}\varsigma$ y $\nu\omicron\epsilon\acute{\iota}$ están, siempre y necesariamente, unidos al $\epsilon\lambda\upsilon\alpha\iota$ y al $\epsilon\acute{o}\nu$, o sea al reino de la verdad, lo que parecería indicar que el $\nu\acute{o}\varsigma$ no puede errar. Este problema no admite, según K. von Fritz, una solución perfecta³.

Sin embargo propone una explicación. Extrayendo de la interpretación de B 8, v. 34, la conclusión de que el objeto del $\nu\acute{o}\varsigma$ es el $\epsilon\acute{o}\nu$ e interpretando el Fragmento B 16 en el sentido que "los hombres tienen el $\nu\acute{o}\varsigma$ que corresponde a su constitución", conecta esto último con el testimonio de Teofrasto⁴, para sostener que "la mezcla es de calor y frío, luz y obscuridad, y que nosotros reconocemos lo que prevalece en nosotros mismos, de modo que el muerto, de acuerdo a Parménides, percibe solamente el frío, la obscuridad y el silencio, pero no el calor y la luz. Esto debe ser tomado junto con B 4, donde la diosa dice a Parménides (y a quien desee ver la verdad) que debe mirar con el $\nu\acute{o}\varsigma$ lo que es lejano y considerarlo como firmemente presente. O sea, que estamos equivocados cuando vemos obscuridad aquí, y luz allí; y cuando sentimos calor, un tiempo y frío en otro; puesto que el mundo no se halla dividido en tales contrastes. Es siempre uno en todo lugar y en todo tiempo: el $\epsilon\acute{o}\nu$. Si esta explicación es correcta se sigue que, aún el $\pi\lambda\alpha\gamma\kappa\tau\acute{o}\varsigma$ $\nu\acute{o}\varsigma$ de los mortales, no puede dejar de estar inextricablemente unido al $\epsilon\acute{o}\nu$. No puede existir sin el $\epsilon\acute{o}\nu$ tanto como el $\nu\acute{o}\varsigma$ que ve toda la verdad; pero vagabundea y erra separando el $\epsilon\acute{o}\nu$ en las muchas y contrastantes cualidades, encontrando una aquí, otra allí. En esto está completamente equivocado y cae presa de la $\delta\acute{o}\xi\alpha$ "⁵.

Esta interpretación es, para nosotros, errónea y, si bien haremos su crítica detallada al exponer la nuestra, es necesario dejar establecido lo siguiente:

1) El $\epsilon\acute{o}\nu$ no es el objeto del $\nu\acute{o}\varsigma$, ya que la interpretación que hace K. von Fritz, de los versos 34-36 del fragmento B 8 y del fragmento B 3, es equivocada.

2) La doctrina, que el $\nu\acute{o}\varsigma$ de los hombres, corresponde a la

³ K. VON FRITZ, $\nu\acute{o}\varsigma$, $\nu\omicron\epsilon\acute{\iota}$, ... Part. I, p. 237.

⁴ TEOFRASTO, de sensu, l y sgts.

⁵ K. VON FRITZ, $\nu\acute{o}\varsigma$ $\nu\omicron\epsilon\acute{\iota}$, ... Part. I, p. 239.

mezcla que hace a su constitución, está expuesta en la δόξα parmenídea, por lo cual no podemos estar seguros que sea una opinión propia de Parménides. De esta interpretación del νόος, sin embargo, colige K. von Fritz, que aún el πλαγκτός νόος de los mortales tiene por objeto al ἔδν y que no puede existir sin el ἔδν; con lo cual parecería que K. von Fritz adheriera a la tesis de la realidad, en el ἔδν, de los contrastes luz-obscuridad, calor-frío, etc.

3) Por último, K. von Fritz toma el término νόος y sus derivados, en Parménides, dándoles un sentido unilateral que los mismos no tienen.

Es indudable, y podemos comprobarlo con una simple lectura de los correspondientes pasajes del poema parmenídeo, que los términos νόος, νοεῖν y sus derivados, mientras algunas veces aparecen conectados con el reino de la verdad (ἀλήθεια) y con lo "que es" (ὅπως ἔστιν); otras, en cambio, no solamente parecen conducir a la vía del error, de aquello "que no es" (ὡς οὐκ ἔστιν), sino que se llama al νόος "errante" (πλαγκτός). Ello ha inducido a algunos críticos a considerar que siendo el νόος el que erra, no habría una distinción, en la obra de Parménides, entre las sensaciones (αἰσθάνεσθαι) y el entendimiento o razonamiento (νόος), y no serían, por ende, los sentidos la causa del error. Sin embargo, si así fuese, estaríamos frente al mismo enigma sin salida planteado por K. von Fritz. Puesto que si el que erra es el νόος y, a su vez, éste tiene siempre por objeto al ἔδν (o sea, a la verdad), y el νόημα, para ser νόημα, tiene, necesariamente, que estar conectado con el ser, ¿cómo puede, entonces, errar?

I

La diosa expone al poeta dos únicas vías de investigación que son posibles:

B 2: εἰ δ' ἄγ' ἐγὼν ἐρέω, κόμισαι δὲ σὺ μῦθον ἀκούσας,
 αἴπερ ὁδοὶ μοῦναι διζήσιός εἰσι νοῆσαι:
 ἦ μὲν ὅπως ἔστιν τε καὶ ὡς οὐκ ἔστι μὴ εἶναι,
 Πειθοῦς ἔστι κέλευθος ('Αληθείη γὰρ ὀπηδεῖ),
 ἦ δ' ὡς οὐκ ἔστιν τε καὶ ὡς χρεῶν ἔστι μὴ εἶναι,

τὴν δὴ τοι φράζω παναπευθέα ἔμμεν ἀταρπόν.
 οὔτε γὰρ ἂν γνοίης τό γε μὴ ἔόν (οὐ γὰρ ἀνυστόν)
 οὔτε φράσαις.

La primera vía es aquella "que es" y que no es posible que no sea. Esta vía es la vía verdadera y lleva consigo, por lo tanto, la evidencia. La segunda vía es aquella "que no es" y que es necesario que no sea. Esta segunda vía consiste, pues, en la aseveración de que lo "que no es", existe (puesto que es necesario). La diosa dice que esta segunda vía es absolutamente indagable (παναπευθέα). ¿Por qué?, porque lo "que no es" no se puede pensar ni expresar. De modo que los dos últimos versos de este fragmento B 2, nos dan la clave del pensamiento de Parménides: la segunda vía de investigación no existe, puesto que predica la necesidad de lo "que no es", y de esto "que no es" nada es predicable, salvo los dos atributos negativos: lo "que no es" no puede pensarse ni expresarse verbalmente.

De modo que yerran, quienes quieren ver en Parménides, una ontologización del no ser, puesto que lo que el eléata ha expresado es que existe lo "que es" y nada más hay⁶. Que esta es la verdadera doctrina parmenídea, resulta probado por los siguientes pasajes:

B 6, v. 1: χροῖ τὸ λέγειν τε νοεῖν τ' ἔόν ἔμμεναι. ἔστι γὰρ εἶναι, μηδὲν δ' οὐκ ἔστιν.

Aquí, el μηδὲν no significa la ontologización de lo "que no es" (o sea no es un "no ser"), sino pura y simplemente "nada". Si se tradujese μηδὲν por un ontológico "no ser", este pasaje sería una burda tautología, indigna de un pensador de la categoría de Parménides⁷. En efecto, ¿qué sentido tendrían estos versos traducidos: "Es necesario decir y pensar que el ser es: puesto que el ser es, mientras el no ser no

⁶ La mayor parte de los críticos supone aquí, sobreentendido, un τὸ ἔόν del cual se hablaría. —Nosotros, en cambio, sostenemos que el sujeto es la δόξ.— En igual sentido CALOGERO, *Studi sull'eleatismo*, Roma 1932, pp. 17-19, y, *Parmenide e la genesi della logica classica*, Annali della Scuola Normale Superiore di Pisa, 1936, pp. 154-158; pero no podemos coincidir con él en su teoría de la experiencia lógico-verbal, según la cual el ser parmenídeo, sería el "es" de la cópula del juicio.

⁷ R. MONDOLFO, *Problemi del pensiero antico*, Bologna 1936, p. 159, ve aquí la ontologización del "que no es" parmenídeo.

es"? En cambio, es evidente que la segunda frase quiere ser la explicación de la primera y no una tautología, por lo cual pensamos que la traducción correcta es: "Es necesario decir y pensar que el ser, es: puesto que es posible (o, "se da") lo "que es", mientras que nada, "no es".

B 7, v. 1: οὐ γὰρ μήποτε τοῦτο δαμῆι εἶναι μὴ ἔόντα.

En este pasaje se ve, aun más claramente, que la concepción parmenídea de lo "que no es", como mera nada y no como "no ser", es la verdadera. La diosa dice: "nunca podrá suceder, que las cosas que no son, sean" y el mismo plural ἔόντα está demostrando que no hay para Parménides, un hipotético "no ser". Se dice claramente, y es lo que el eléata combate, que se quiere atribuir la categoría de lo "que es" a las cosas "que no son" y no que estas cosas "que no son" tengan una existencia como "no ser".

B 8, v. 7: οὐδ' ἐκ μὴ ἔόντος ἑάσω
φάσθαι σ' οὐδὲ νοεῖν οὐ γὰρ φατὸν οὐδὲ νοητὸν
ἔστιν ὅπως οὐκ ἔστι.

B 8. v. 15: ἦ δὲ κρίσις περὶ τούτων ἐν τῶιδ' ἔστιν·
ἔστιν ἢ οὐκ ἔστιν· κέχριται δ' οὖν, ὥσπερ ἀνάγκη,
τὴν μὲν εἶν ἀνόητον ἀνώνημον...

En el primer pasaje transcrito se interroga sobre un hipotético origen de lo "que es"; en este caso, ¿de dónde podría haber nacido? "Del no ser —dice la diosa— no te permitiré decirlo ni pensarlo, puesto que no se puede decir ni pensar "que no es".

En el segundo pasaje, la diosa dice que la cuestión debe dilucidarse en estos términos: "es o no es". Con esta κρίσις quiere probar Parménides todos los predicados analíticos de lo "que es", los que ha expuesto hasta llegar a los versos transcritos. El razonamiento es el siguiente: si admitimos "que es", entonces también admitimos todos los predicados; si en cambio decimos "que no es", entonces tampoco tenemos que admitir los predicados. La característica fundamental consiste en "que es" y una vez admitido esto, necesariamente quedan admitidos todos los predicados analíticos y excluidos toda génesis, nacimiento, muerte, etc.

De todos estos pasajes que hemos analizado, creemos que resulta claro que la doctrina parmenídea consiste esencial-

mente en la aseveración de que lo único que existe es el ser. Si bien Parménides se ve obligado a referirse constantemente a lo "que no es", esto "que no es" no es más que un mero concepto-límite; llamándolo "no ser", o sea, ontologizándolo, deformamos la prístina doctrina parmenídea y nos veremos obligados a introducir, como hacen los intérpretes que admiten esta ontologización de lo "que no es", un sobreentendido τὸ ὄν en pasajes, como el fragmento B 2, que son claramente comprensibles por sí mismos.

Si se quisiera, todavía, una prueba más de esta doctrina de Parménides sólo debemos recordar un pasaje de su discípulo Meliso⁸: εἰ γὰρ ἦν πολλὰ, τοιαῦτα χρὴ αὐτὰ εἶναι, ὅλον περ ἐγὼ φημι τὸ εἶναι "si hubiese muchas cosas, para que esta multitud fuese real, deberían tener las mismas características que yo he establecido para lo Uno". Está claro que aquí se está en el mismo camino que en el primer verso del fragmento B7 de Parménides arriba transcrita; para que las cosas existan, es necesario que tengan las mismas características que lo Uno, de lo contrario no serán reales.

Por todo esto yerran quienes quieren ver en la tripartición que hace Gorgias, para demostrar su primera tesis, una "coincidencia con el método dialéctico parmenídeo"⁹, puesto que Parménides no dice que la segunda vía sea: el ser no existe¹⁰, o el "no ser" existe (es necesario), sino que dice: existe "lo que es"; lo "que no es" no se puede decir ni pensar. Esto "que no es", es un mero concepto-límite, al que la nueva doctrina se ve obligada a recurrir constantemente, dada la pobreza del lenguaje, para expresar su intuición esencial¹¹.

Recién ahora estamos en condiciones de analizar los famosos versos 34-41 del fragmento B8:

ταῦτὸν δ' ἐστὶ νοεῖν τε καὶ οὐνεκεν ἔστι νόημα

⁸ MELISO, 30B8, 2.

⁹ M. UNTERSTEINER, *I Sofisti*, Torino 1949, p. 183.

¹⁰ K. REINHARDT, *Parmenides und die Geschichte der griechischen Philosophie*, Bonn 1916, pp. 34 y sgts.

¹¹ La polémica de Gorgias se dirige, indudablemente, contra Leucipo, quizá el primer griego que ontologizó el no-ser (si en el antiguo pitagorismo el vacío fué considerado como no-ser, parece dudoso). También R. MONDOLFO, *Problemi del pensiero antico*, pp. 178-182, considera la polémica dirigida contra Leucipo y no contra Parménides, pero por distintos motivos.

οὐ γὰρ ἄνευ τοῦ ἔόντος, ἐν ᾧ πεφασισμένον ἔστιν,
 εὐρήσεις τὸ νοεῖν· οὐδὲν γὰρ <ἦ> ἔστιν ἢ ἔσται
 ἄλλο πάρεξ τοῦ ἔόντος, ἐπεὶ τό γε Μοῖρ' ἐπέδησεν
 οὐλον ἀκίνητόν τ' ἔμεναι τῶι πάντ' <π> νόσθ' ἔσται,
 ὅσσα βροτοὶ κατέθεντο πεποιθότες εἶναι ἀληθῆ,
 γίγνεσθαι τε καὶ ἄλλυσθαι, εἶναι τε καὶ οὐχί,
 καὶ τόπον ἀλλάσσειν διὰ τε χροῖα φανὸν ἀμείβειν.

No es este el lugar para hacer una reseña, ni una crítica, de las diversas interpretaciones que se han dado de este fragmento¹². Sólo haremos referencia a la interpretación de K. von Fritz.

Para K. von Fritz el οὐνεκεν del verso 34 significa οὐ ἔνεκα y no designa, como en el griego ático, la causa final, sino la causa eficiente y también la razón lógica de algo. Establecido esto, sostiene que lo que Parménides quiere decir es que el νοεῖν y la causa del νοεῖν son idénticos. Esto estaría probado, además, por el verso siguiente; el cual, a su vez, equivaldría a que el ἔόν es la condicio sine qua non del νοεῖν, ya que sin el ἔόν el νοεῖν sería un μὴ ἔόν¹³. Para nosotros esta interpretación es completamente errónea. ¿Qué sentido puede tener la traducción del primer verso como: "es lo mismo pensar y aquello por lo cual el pensamiento es"? Estaríamos de nuevo en la famosa interpretación idealista de Parménides, puesto que, si es lo mismo pensar y aquello por lo cual el pensamiento es, y esto, por lo cual el pensamiento es, es el ἔόν, está claro que se está identificando el pensar con el ser. Con ello, caeríamos nuevamente en la plotiniana atribución de la identidad antes mencionada al eléata¹⁴.

La única interpretación lógica que se puede dar de este pasaje y que está de acuerdo, tanto con la época, cuanto con los versos que siguen, es la que exponemos a continuación. El verso 34 sólo puede ser traducido como: "es lo mismo pensar y pensar que es"; es decir, tomando el οὐνεκεν como equiva-

¹² Un resumen de las diversas interpretaciones puede verse en ZELLER-NESTLE, *Die Philosophie der Griechen*, I Band, 7. Auflage, Leipzig 1923, pp. 694-695. Para las tesis posteriores, véanse las obras ya citadas de Fränkel y Calogero. Cf. ALBERTELLI, *Gli eleati*, Bari 1939, p. 145, nota 31.

¹³ K. VON FRITZ, *νοῦς, νοεῖν, ...* Part. I, 238.

¹⁴ PLOTINO, *Enéada*, V, I, 8.

lente de $\delta\tau\iota$ ¹⁵. No hay ninguna dificultad en tomar el sustantivo $\nu\acute{o}\eta\mu\alpha$, como sustantivo verbal y en invertir el orden de las últimas palabras, de modo que $\omicron\upsilon\nu\epsilon\kappa\epsilon\nu$ $\xi\sigma\tau\iota$ $\nu\acute{o}\eta\mu\alpha$, se transformaría en $\nu\acute{o}\eta\mu\alpha$ $\omicron\upsilon\nu\epsilon\kappa\epsilon\nu$. (= $\delta\tau\iota$) $\xi\sigma\tau\iota$ ¹⁶. Todo esto está en perfecta concordancia con lo que sigue (vs. 35-36): “puesto que sin lo “que es”, en lo que está expresado, no encontrarías el pensamiento”. Esta interpretación del $\epsilon\nu$ $\phi\iota$ $\pi\epsilon\phi\alpha\tau\iota\sigma\mu\acute{\epsilon}\nu\omicron\nu$, que es la más literal y la más sencilla, da en tierra con todos los intentos de sostener que el $\nu\omicron\epsilon\iota\nu$ es causado por el $\xi\acute{o}\nu$ ¹⁷. El razonamiento de Parménides es el siguiente: lo “que no es”, no se puede pensar ni expresar; luego, en tanto pensamos, pensamos “que es”; puesto que si pensáramos “que no es”, en esto que expresamos (que no es) no habría pensamiento.

Luego de decir, “es lo mismo pensar y pensar que es, puesto que sin lo “que es”, en lo que está expresado, no encontrarías el pensamiento”, extrae la siguiente conclusión: “ningún otro es o será, excepto el ser, ya que la Moira lo fuerza a ser todo entero ($\omicron\upsilon\lambda\omicron\nu$) e inmóvil ($\acute{\alpha}\zeta\iota\nu\eta\tau\omicron\nu$)”. Vemos que del hecho de que si pensamos, pensamos “que es”, Parménides saca la conclusión de que sólo el ser existe; esto equivale a decir que la posibilidad de pensar y de expresar algo son condiciones de la realidad (demás está decir que todo el sentido del fragmento tal como lo hemos expuesto, escapa a K. von Fritz; y lo que es más importante, su interpretación del verso 34 hace incomprensible la conclusión de que sólo el ser existe).

¹⁵ W. A. HEIDEL, *On certain fragments of the pre-socratics*, Proceedings of the American Academy of Arts and Sciences, vol. XLVIII, 1913, p. 722.

¹⁶ HEIDEL, *On certain fragments of the pre-socratics*, p. 723; CALOGERO, *Studi sull'eleatismo*, pp. 18 y sgts. En igual forma debe interpretarse el fragmento B3, en el cual no nos detenemos aquí.

¹⁷ Esta traducción destruye también la tesis de Calogero, quien acepta la traducción tradicional “porque sin lo que es, en el cual está expresado, no encontrarías el pensamiento” de cuyo no-sentido sólo se puede salir admitiendo la tesis de Calogero, que el “es” de la cópula del juicio es el ser parménideo. Calogero no ha hecho más que llevar al extremo una tesis que ya habían sostenido varios estudiosos, entre ellos, HOFFMANN, *Die Sprache und die archaische Logik*, Tübingen 1925 y COVOTTI, *Intorno alla polemica di Parmenide contro Eraclito*, Atti della Reale Accademia di Scienze morali e politiche di Napoli, LIII, 1930.

Primero, Parménides probó que sólo el ser existe, puesto que lo "que no es", es un mero concepto-límite del cual sólo podemos decir que es inexprimible e impensable; y ahora invierte el razonamiento para probar que si pensamos, pensamos "que es", con lo cual se prueba la existencia del ser. Esto no es una tautología, puesto que el hecho de decir "que no es", es lo mismo que decir lo impensable (o sea, son conceptos-límites, equivalentes, pero no son límites de lo "que es"). Pero como el pensar es una realidad, concluye Parménides, que en tanto pensamos, pensamos "que es", y de este modo la conceptibilidad se convierte en el criterio de la realidad. Hay una larga tradición que prueba que este es el sentido del verso 34 del fragmento B8; tradición que exponemos sucintamente¹⁸.

a) *Zenón*: En Zenón se ve claramente que son las exigencias de la razón las que condicionan la realidad. Sus famosas aporías no hacen más que denunciar la contradicción inherente a la concepción de la realidad como multiplicidad, o las paradojas que resultan de la admisión del movimiento. Aunque en los fragmentos que nos quedan no se hace referencia a la contradicción que existiría entre los sentidos y la razón, se puede observar que mientras el movimiento o la multiplicidad están testimoniados por los sentidos, la negación de los mismos obedece, sin duda, a postulados de razón.

b) *Meliso*: Daremos, sintéticamente, las ideas que Meliso expone en el fragmento 30 B 8, sin entrar en los detalles de la justificación filológica, pues ello excedería los límites del presente artículo. Lo que Meliso quiere decir es lo siguiente: 1) Los sentidos nos dicen que existen múltiples cosas; 2) Para que esta multitud sea real, debería cada cosa tener las mismas características que lo Uno (o sea: no deberían nacer, ni morir, ni experimentar cambio alguno, etc., características éstas, que ya había establecido Parménides como criterio de la realidad); 3) Decimos que oímos y vemos rectamente; pero también decimos que el calor se convierte en frío y el frío en calor, lo duro en blando y lo blando en duro, que lo viviente muere y nace de lo no viviente, que lo que era antes y lo

¹⁸ Sigo aquí las investigaciones de R. MONDOLFO, *La comprensión del sujeto humano en la cultura antigua*, Buenos Aires 1955, segunda parte, cap. I, pp. 111-135.

que es ahora no es igual, etc. (o sea que las cosas cuya existencia nos testimonian los sentidos no tienen las mismas características que lo Uno); 4) Está claro que no vemos rectamente y que incorrectamente nos parece que hay muchas cosas. Estas cosas no existen, ya que si fuesen reales no se transformarían sino que cada una sería igual a lo que pareció; pero si se transforman debería perecer lo que era y nacer lo que no era (lo cual ha sido declarado imposible). Pero de las ideas que expone Meliso no se puede concluir, como pretende K. von Fritz, que los sentidos mismos sean contradictorios¹⁹. Lo que vemos en el fragmento es que las cosas que nos testimonian los sentidos no son como deberían ser, para ser reales. Pero es evidente que las características de la realidad (son imposibles toda génesis, todo devenir y toda destrucción) no pueden haber sido establecidas por los sentidos, ya que éstos nos dicen justamente lo contrario. De modo que los sentidos contradicen al razonamiento, o dicho con otras palabras, los postulados de la razón se convierten en el criterio de la realidad.

c) *Atomistas*: También en los atomistas encontramos un eco de la doctrina de Parménides. La realidad para los atomistas, átomos y vacío, sólo puede ser alcanzada por la mente y no por los sentidos. Pero es en un discípulo de Demócrito, Metrodoro de Quío, donde la conexión con la doctrina parmenídea se revela claramente. Tratando de justificar la afirmación atomista del número infinito de los cosmos, Metrodoro decía πάντα ἔστιν, ὃ ἄν τις νοήσῃ. (es real todo lo que uno puede pensar [como tal])²⁰. Este fragmento no es siquiera citado por K. von Fritz en ninguno de sus estudios.

d) *Gorgias*: Pero el pensador en quien encontramos claramente la doctrina de Parménides, es Gorgias; y ello tanto es así, que Gorgias polemiza contra la afirmación del eléata "es lo mismo pensar y pensar que es". En el περὶ τοῦ μὴ

19 K. VON FRITZ, νοῦς, νοεῖν ... Part II, p. 13. LANGERBECK, ΔΟΞΙΣ ΕΠΙΠΥΣΜΙΗ, *Neue Philologische Untersuchungen*, herausg. von W. Jaeger, 10 Heft, Berlin 1935, p. 46, sostiene que no hay en Meliso una polémica contra los sentidos, sino que no se han usado éstos, correctamente; creemos que de nuestro análisis del fragmento BS de Meliso se puede concluir que existe dicha polémica.

20 Cf. R. MONDOLFO, *La comprensión del sujeto humano*, p. 128.

ὄντος ἢ περὶ φύσεως trata de demostrar: 1) que nada existe; 2) que si algo existe no lo podemos conocer; 3) que si lo podemos conocer no lo podemos comunicar ni explicar a los demás. La segunda tesis la sostiene de la siguiente manera: "Es evidente que las cosas pensadas no existen. Pues si en efecto, las cosas pensadas existen, todas las cosas pensadas deben existir después que alguien las piense. Lo cual es inverosímil, ya que de hecho no es verdad que si uno piensa hombres voladores o carros que corren sobre el mar, por eso solo un hombre vuela o los carros corran sobre el mar. Por lo cual no es verdad que lo pensado exista. Además *si lo pensado existe, lo no existente no podrá ser pensado*, porque a los contrarios les corresponde atributos contrarios. Por ello si a lo existente le corresponde el ser pensado, a lo no existente le corresponderá el no ser pensado. Pero esto es absurdo, porque se piensa también a Escila y la Quimera y muchas otras cosas irreales". Aquí, la conceptibilidad racional de Parménides se ha transformado en la posibilidad de representación; Parménides no sostiene, como pretende Gorgias, que si pensamos hombres voladores, por ese hecho existen hombres voladores; sino que él dice que "pensamos que es", pensamos lo existente ontológicamente y no como objetos reales o irreales. Pero de todos modos la polémica de Gorgias prueba que lo que Parménides tenía in mente era: "es lo mismo pensar que es" y no la identificación del pensamiento con el ser. Además Gorgias no sólo combate la tesis principal de Parménides, sino también la tesis de que lo "que no es" no lo podemos pensar (véase lo subrayado arriba) ²¹.

Creemos haber probado cuál es el verdadero sentido de la así llamada, identificación del pensamiento y el ser, en la

²¹ En la enunciación final de la primera tesis de Gorgias (Sexto adv. Mat, VIII, 76) εἰ γὰρ μήτε τὸ ὄν ἔστι μήτε τὸ μὴ ὄν μήτε ἀμφοτέρω, παρὰ δὲ ταῦτα οὐδὲν νοεῖται, οὐδὲν ἔστι. Vemos una confirmación más del pristino pensar de Parménides, ya que si bien para Gorgias la posibilidad de pensar algo no es una prueba de la existencia de lo pensado, en cambio, la imposibilidad de pensar a) el ser; b) el no-ser; c) ambos conjuntamente, es una prueba de que nada existe, pues dice: y fuera de estas posibilidades "nada puede pensarse". Luego la imposibilidad de concebir algo se convierte en prueba de que nada existe, o sea que se adopta la tesis de Parménides en su aspecto negativo.

καὶ μετέπειτ' ἀπὸ τοῦδε τελευτήσουσι τραφέντα
τοῖς δ' ὄνομ' ἀνθρώποι κατέθεντ' ἐπίσημον ἑκάστωι.

No es este el lugar para dar una interpretación exhaustiva de todos estos textos, pero baste decir que a nuestro juicio, se halla aquí la clave de la δόξα parmenídea.

Si bien en Parménides no existe todavía el concepto de νόμος, como convención, significación que adquirirá más tarde en la sofística, es indudable que tiene un sentido muy cercano al que luego tendrá en Demócrito: lo subjetivo que aparece por medio de las sensaciones (esto lo probamos más adelante)²³.

Pero la antítesis, en cuanto al lenguaje (lenguaje real y lenguaje denominativo), no existe, para Parménides, en el plano del pensamiento, ya que según hemos recordado tantas veces el νόος y el νόημα pueden errar. Pero es necesario aquí, hacer una distinción: νοεῖν designa tanto la función del νόος (que por ende, puede errar), cuanto la de pensar correctamente y podemos afirmar que comienza aquí la distinción, que luego será tajante en Platón, del νόος como conocimiento intelectual y opuesto al conocimiento sensible. Pero en Parménides ambas funciones estaban a cargo del νόος y ello tanto es así, que el νόος era concebido como una función que prolongaba los sentidos. Esto lo podemos comprobar con sólo citar algunos fragmentos de contemporáneos de Parménides. Por ejemplo: Jenófano, frag. 24, οὐλος ὄραϊ, οὐλος δὲ νοεῖ, οὐλος δὲ τ' ἀκούει, Epicarmo, frag. 12, νοῦς ὄρηι καὶ νοῦς ἀκούει· τᾶλλα κωφὰ καὶ τυφλά. Empédocles, frag. 17, v. 21 τὴν σὺ νόοι δέοικε, μηδ' ὄμμασιν ἦσο τεθηπώς; y el fragmento B 4 del propio Parménides:

λεῦσσε δ' ὄμως²⁴ ἀπέοντα νόοι παρεόντα βεβαίως·
οὐ γὰρ ἀποτιμήξει τὸ ἐὼν τοῦ ἐόντος ἔχεσθαι
οὔτε σκιδνάμενον πάντη πάντως κατὰ κόσμον
οὔτε συνιστάμενον.

²³ K. REINHARDT, *Parmenides...*, pp. 84-88; F. HEINIMANN, *Nómos und Physis*, Basel 1945, pp. 50-51; V. E. ALFIERI, *Atomos Idea*, Firenze 1953, p. 127.

²⁴ ὄμως y no ὁμῶς, como propone U. HÜLSCHER, *Grammatisches zu Parmenides*, Hermes 84, 1956, p. 388.

Es indudable que en el verso 1 el *λεῦσε* debe unirse al *νόωι*²⁵ y debe traducirse: "mira con la mente como las cosas lejanas están, sin embargo, firmemente presentes". Aquí se ve claramente esta función del *νόος* de que hablamos. De todo lo expuesto comprobamos que el *νόος*, en Parménides, tiene complejas funciones, relacionadas algunas con los sentidos (es una prolongación de los mismos) y al mismo tiempo indica pensamiento, ese razonamiento que vemos en el poema de Parménides. Pero al mismo tiempo *νοεῖν* podía significar la función del *νόος* de conocer las cosas, y este es el motivo (además de la pobreza de lenguaje que encontraba Parménides para expresar su nueva intuición) por el cual *νοεῖν*, en su obra, expresa tanto el conocimiento que conduce a la vía del error (ya que es el *νόος* el que yerra, frg. B6, v6) cuanto el pensamiento que dice "que es", o sea el reino de la verdad. Existe otro indicio que nos dice que es así. En el fragmento B2, vs.7-8, la diosa dice: "puesto que lo que no es no lo puedes pensar (ello no es posible), ni lo puedes expresar", pero la palabra que aquí hemos traducido "pensar" es *γνοίης* y de una simple comparación con pasajes paralelos en que Parménides usa *νοεῖν*, vemos que ambos vocablos están tomados como equivalentes y por lo tanto ambos expresan la misma función del *νόος*. Para que sea más evidente, transcribimos los pasajes:

B2, 7-8: οὔτε γὰρ ἄν γνοίης τό γε μὴ ἔόν (οὐ γὰρ ἀνυστόν)
οὔτε φράσαις.

B8, 8-9: οὐ γὰρ φατόν οὐδὲ νοητόν
ἔστιν ὅπως οὐκ ἔστι.

B8, 16-17: κέκριται δ' οὖν, ὥσπερ ἀνάγκη,
τὴν μὲν ἔαν ἀνόητον ἀνώνυμον.

²⁵ JEAN BOLLACK, *Sur deux fragments de Parménide*, *Revue des Etudes Grecques*, t. LXX, pp. 57 y sgts., sostiene que este fragmento pertenece a la δόξα parmenidea. Creemos que es equivocado pensar así; el hecho de que *ἀπείντα* y *παρέοντα* sean plurales no significa que Parménides incluya este fragmento en la segunda parte de su poema. La verdadera explicación consiste en que el ser parmenideo no es como se considera habitualmente una unidad (ἕν), sino una totalidad (οὐλον). Para esta concepción debemos remitir a nuestra obra (en preparación) *Historia del eleatismo*. La misma tesis es sostenida por M. UNTERSTERNER, *L'essere di Parmenide é οὐλον non ἕν*, *Rivista critica di Storia della Filosofia*, 1955, pp. 5-23, pero no podemos coincidir con este autor ni en los fundamentos ni en los alcances de esta tesis.

Sin embargo, al principio de la δόξα emplea (B8, v.53) γνώμας = δόξας βροτείας. ¿Qué tiene entonces, de extraño que también νόημα tenga la misma duplicidad de significaciones? Con esto creemos haber respondido al problema que planteara K. von Fritz.

II

Hemos dicho que lo que yerra, en Parménides, es el νόος; pero también establecimos que el νόος tiene ambas funciones: el pensamiento "que es" y el establecer los ὄνομα. Ahora bien, ¿son los ὄνομα un producto de los sentidos, o son originados por los sentidos?

Creemos que la respuesta es afirmativa, de modo que si bien el νόος es el que yerra, la causa del error es el mundo sensible y el error es debido a que todavía no hay una neta separación de funciones entre νοεῖν y αἰσθάνεσθαι. Afortunadamente nos ha quedado un fragmento de Parménides donde se hace una clara separación entre el mundo de las sensaciones y el razonamiento:

B7: οὐ γὰρ μήποτε τοῦτο δαμῆι εἶναι μὴ ἔοντα·
 ἀλλὰ σὺ τῆσδ' ἀφ' ὁδοῦ διζήσιος εἶργε νόημα
 μηδέ σ' ἔθος πολύπειρον ὁδὸν κατὰ τήνδε βιάσθω,
 νομᾶν ἄσκοπον ὄμμα καὶ ἠχῆσσαν ἀκουήν
 καὶ γλῶσσαν, κρῖναι δὲ λόγῳ πολύδηρον ἔλεγχον
 ἔθ' ἐμέθεν ᾧ ἠθέντα

Es verdad que existen críticos que niegan que se haga aquí tal distinción; sin embargo podemos admitirla enteramente²⁶. La diosa dice al poeta que aleje su pensamiento de la vía de investigación que pretende que las cosas que no son, sean y que no le empujen a ella el hábito empírico de

²⁶ LANGERBECK, ΔΟΞΙΣ ΕΠΙΠΥΣΜΙΗ pp. 45-46. También parece negar la distinción entre ambas formas de conocimiento (por las disquisiciones que hace), CALOGERO, *Parmenide e la genesi della logica classica*, p. 163. Cf. H. CHERNISS: *The characteristics and affects of presocratic philosophy*, *Journal of the history of Ideas*, vol. XII, 1951, p. 337.

dejar dominar el ojo que no ve, el oído rumoreante de sonido ilusorios y la lengua, sino que juzgue con el lenguaje del razonamiento (*ζῶναι λόγῳ*) la prueba, tan discutida que ella expone. Lo que se quiere significar aquí es que lo que lleva a la vía del error (la que dice "que no es") es el hábito adquirido por la costumbre, de dejarse guiar por el ojo, el oído y la lengua, y que no son estos órganos los adecuados para juzgar la prueba que ella aporta para sostener la *ὁδὸς ὅπως ἔστιν*. El órgano adecuado es el *λόγος* (que no puede significar, únicamente, discurso. Véase el uso de *λόγος* en Heráclito). Por lo demás no podríamos admitir que haya en Parménides una tal incongruencia (que no hubiese distinción entre las sensaciones y el entendimiento), ya que está claro que todo el procedimiento que usa para establecer la "vía que es" y todos los atributos del ser lo efectúa con el razonamiento (véase como usa constantemente *γὰρ, ἐπεὶ οὖν, οὕνεκα* etc.) mientras resulta claro que los dos principios fundamentales de la *δόξα*, Luz (*φῶς*) y Noche (*νύξ*)²⁷ son cualidades evidentemente sensibles.

La distinción entre los sentidos y el entendimiento está, por otra parte, testimoniada por otros pensadores contemporáneos o anteriores a Parménides, por ejemplo: Alcmeón y Heráclito²⁸.

Lo único que podría oponerse a la admisión de la distinción de las sensaciones y el entendimiento, en la obra de Parménides, es un testimonio de Teofrasto²⁹, donde éste, luego de citar el fragmento B16 de Parménides, dice: *τὸ γὰρ αἰσθάνεσθαι καὶ τὸ φροεῖν ὡς ταῦτὸ λέγει*. Parece fuera de toda duda que Teofrasto no podía sacar esta conclusión del fragmento de Parménides que él cita, puesto que allí no se hace ninguna referencia a las sensaciones y al entendimiento (además, no podemos saber si este fragmento es, propiamente, una doctrina de Parménides). En el mencionado fragmento B16 se dice que lo que prepondera (en la mezcla) es el pensamiento. Pero con solo recordar el verso 34 del fragmento B8: "es lo mismo pensar y pensar que es" vemos que

²⁷ PARMÉNIDES, 2SB9, v. 1.

²⁸ HERÁCLITO, frgts. 17, 34, 56, 107, etc. TEOFRASTO, de sensu 25, dice que Alcmeón contrastaba expresamente, ambas funciones.

²⁹ TEOFRASTO, de sensu, 1 y sgts.

es imposible suponer que este pensamiento tenga algo que ver con que el pensamiento sea causado por la preponderancia del calor o del frío, etc. Es indudable que lo que Parménides expone en el mencionado fragmento B16 (sea o no su doctrina) es una teoría del conocimiento del mundo de la *δόξα* y por ende una teoría del conocimiento del mundo sensible³⁰.

Parece fuera de duda que el citado testimonio de Teofrasto deriva de Aristóteles, quien en varios pasajes de sus obras hace, a todos los presocráticos, sostenedores de la tesis de la identidad del pensamiento y las sensaciones³¹. Tanto que en uno de esos pasajes, ilustra su tesis citando el fragmento B16 de Parménides³². Sin embargo en otros lugares, Aristóteles, con el fin de incluir a Parménides en el problema de las causas le hace sostenedor por un lado, del ser concebido según el *λόγος* y por otro, de dos principios concebidos por la coacción de los fenómenos, según la pluralidad sensible³³. Esta contradictoriedad de los testimonios aristotélicos se reproduce en Teofrasto, quien en el pasaje mencionado más arriba hace referencia a la doctrina de Parménides de los dos principios como si fuera la verdadera opinión de éste³⁴, con lo cual contradice su propia afirmación (más cercana de la verdadera doctrina de la *δόξα* parmenidea, tal como está expuesta en los versos 50-53 del fragmento B8) de que Parménides pone dos principios sólo para explicar la generación de los fenómenos de acuerdo a la opinión de la multitud³⁵. Por toda esta deformación que vemos en los testimonios de Aristóteles y de Teofrasto (además de contar con un testigo tan valioso como el fragmento B7 arriba analizado),

30 Cf. G. VLASTOS, *Parmenides' theory of knowledge*, Transactions of the American Philological Association, vol. LXXVII, 1946, pp. 66-68.

31 ARISTÓTELES, *Met.* 1009B; *De Anima*, 427A, 22-23 Cf. H. CHERNISS, *Aristotle's criticism of presocratic philosophy*, Baltimore 1935, pp. 79-83 y 313-314. W. D. ROSS, *Aristotle's Metaphysics*, Oxford 1953, p. 275.

32 ARISTÓTELES, *Met.* 1009B, 21-25.

33 ARISTÓTELES, *Met.* 986B27-987A2, comparar con: *De Generatione* 318B, y 6 y 330B, 14 y *Física* 188A, 20. Cf. CHERNISS, *Arist. critic. of pres. phil.*, pp. 48, nota 192; pp. 220-221 y nota 15.

34 TEOFRASTO, *de sensu*, 1 y sigtes.

35 ALEJANDRO, *Met.* 31, 11-14; SIMPLICIO, *Física* 25, 16; DIÓGENES LAERCIO, IX, 22. Cf. MCDIARMID, *Theophrastus on the Presocratic Causes*, Harvard Studies in Classical Philology, vol. 1953, pp. 120-122 y 152-153.

creemos que se puede rechazar la afirmación de este último, respecto de la identidad de las sensaciones y el entendimiento, en Parménides ³⁶.

Es verdad que no existe aún en Parménides una clara teoría de las sensaciones como opuestas al conocimiento intelectual. Ni siquiera hay en Parménides la palabra αἰσθάνεσθαι para cubrir con ella todo el universo de las sensaciones, pero es indudable que en Parménides comienza la oposición entre el conocimiento sensible y el intelectual, entre el conocimiento de lo que se ve y de aquello que es invisible. Esta doctrina no era extraña a la época de Parménides como lo prueba el fragmento B1 de Alcmeón: περί τῶν ἀφανῶν, περί τῶν θνητῶν σαφήνεια μὲν θεοὶ ἔχοντι, ὡς δὲ ἀνθρώποις τεκμαίρεσθαι καὶ τὰ ἔξῃς.

Pero es necesario recordar también, que ambas formas de conocimiento estaban dentro del νόος; por ello νόος podía errar y también conducir a la vía "que es". La única distinción que Parménides hacía era entre εἰδῶτα φῶτα ³⁷ y εἰδότες οὐδὲν ³⁸, entre "el que sabe" y "los que nada saben". Pero cuál es el motivo de esta distinción, qué es lo que hace que la verdad se revele al uno y permanezca extraña a los demás, este es un misterio que el poeta no ha revelado.

LEONARDO TARÁN.

³⁶ Sencilla y exactamente da H. CHERNISS (*The History of Ideas and Ancient Greek Philosophy*, en el volumen: *Estudios de Historia de la Filosofía*, en homenaje al profesor Rodolfo Mondolfo, Tucumán 1957, fasc. I, pp. 107-114) las razones por las cuales Aristóteles, Teofrasto y la posterior doxografía deforman la filosofía presocrática. Cf. también las ya citadas obras de Cherniss y Mc Diarmid, esta última con algunos reparos críticos.

³⁷ 28B1, v. 3.

³⁸ 28B6, v. 4.

RESEÑAS BIBLIOGRÁFICAS

BYZANTION, Tomo XXIV (1959), fase. 1-2

En Occidente, el interés por Bizancio y su cultura data, aproximadamente, de la misma época en que surgió la admiración por la Grecia clásica; es decir, el Renacimiento, período pleno de efervescencia en que el hombre se alejó del teocentrismo medieval, intentando llegar a una concepción "humanista" cuyo eje estuviera centrado no ya en esferas supraterrenas sino en el individuo mismo. Desde entonces se ha sucedido una pléyade de estudiosos que se han consagrado a investigar los múltiples aspectos de esta cultura tan rica y tan variada que suscita tanto interés en quienes se sienten atraídos por los innúmeros problemas que plantea el abigarrado mundo medieval.

Con nuestro siglo, entramos plenamente en un período de extraordinaria actividad en que la bizantinología comienza a difundirse ampliamente e inclusive traspone los círculos eruditos para llegar hasta el público de formación media. En ese sentido, no es posible pasar por alto la notable obra llevada a cabo por Charles Diehl, considerado con justicia uno de los creadores de la moderna bizantinología francesa, quien supo unir a su innegable erudición un encantador sentido de la exposición amena puesta de manifiesto en sus célebres *Figures byzantines*.

Si bien la guerra de 1914 en general abrió un lamentable paréntesis en las disciplinas del espíritu, dicho paréntesis fué colmado con creces en los años inmediatamente posteriores. Ya a comienzos del siglo habían comenzado a aparecer varios órganos especializados que pusieron al alcance del mundo cul-

to el estado de los estudios sobre Bizancio en sus múltiples ramas; en ese sentido, los más importantes acaso hayan sido la *Byzantinische Zeitschrift* y la *Vizantijskij Vremennik*. Pero, especialmente desde 1920, principia el auge de las revistas dedicadas a estudios bizantinos. Aparecen así *Byzantinisch-Neugriechische Jahrbücher*, *Studi bizantini e neoellenici*, *Bizantinoslavica*, *Seminarium Kondakovianum*, *Revue des Etudes Byzantines*, *Bulletin of the Byzantine Institute*, *Dumbarton Oaks Papers*, *Jahrbücher der Oesterreichischen Byzantinischen Gesellschaft*, para sólo citar algunas de las más difundidas. Acaso no sea exagerado afirmar que entre tantas publicaciones notables, la revista *Byzantion* ocupa un lugar prominente. Fué fundada en Bruselas, en el año 1924, por Henri Grégoire, una de las figuras señeras de la bizantinología de nuestros días. Gracias a la obra penetrante y erudita de este investigador, Bruselas se ha convertido en uno de los más importantes centros en materia de bizantinismo. Desde su fundación, *Byzantion* ha aparecido en forma regular, habiéndose publicado hasta el momento 24 volúmenes. Es interesante señalar el hecho de que en el transcurso de la última guerra *Byzantion* se trasladó a los Estados Unidos, donde fué posible publicar tres volúmenes (XV a XVII); desde 1948, con el volumen XVIII, ha vuelto a aparecer en Bruselas.

El tomo XXIV, que corresponde a 1954, está dividido en dos fascículos, aparecidos, respectivamente, en 1955 y 1956. Como es habitual, junto a su director Henri Grégoire, se enumeran los nombres de sus colaboradores, miembros del comité de redacción, algunos de ellos ya desaparecidos (N. Baneseu, A. E. Boak, Mrs. G. Buckler, P. Charanis, Ch. Delvoye, R. Goossens, A. Grabar, R. López, M. Mathieu, G. Moravesik, P. Orgels, G. Ostrogorsky, A. Soloviev, P. van den Ven, A. A. Vasiliev, G. Vernadsky). En nutridas páginas de estos dos fascículos se incluyen artículos firmados por especialistas de reconocido renombre y autoridad, quienes nos proporcionan, en más de un aspecto, un amplio panorama del estado actual de los estudios bizantinos. En algunos casos se trata de informes detallados y precisos acerca de puntos oscuros que ha sido posible esclarecer recientemente. Así, por ejemplo, François Halkin en *Trois dates historiques précisées grace au synaxaire* (ps. 7-17), expone un problema de interés planteado con

respecto a tres episodios cuya cronología exacta ha sido posible establecer por medio de una detallada compulsión del sinaxario de la Iglesia de Constantinopla. Esos hechos son la muerte de Manuel (tío abuelo de Miguel III), el asesinato del eunuco Teotisto (hombre de confianza del emperador Teófilo) y la muerte de Constantino (hijo mayor de Basilio I). La precisa determinación de tales fechas ha permitido, al mismo tiempo, esclarecer ciertas cuestiones discutidas, relativas a la situación general de la época en que vivieron tales personajes.

Armand Grunzweig nos ofrece un interesante ensayo acerca de *Philippe le Bon et Constantinople* (ps. 47-61) que integró una comunicación leída en la Universidad Libre de Bruselas para conmemorar el quinto centenario de la caída de Constantinopla y que, asimismo, es parte de una memoria premiada por la Academia Real de Bruselas. En dicho ensayo se examinan los proyectos —que nunca llegaron a concretarse— de organizar una cruzada en auxilio de Constantinopla, idea que en el siglo XV tuvo uno de sus principales impulsores en Felipe el Bueno de Borgoña. Con gran copia de datos y detalles sumamente valiosos, Grunzweig historia las diferentes vicisitudes del proyecto de Felipe el Bueno, y expone, además, un cuadro sumamente colorido de la repercusión que tuvo en Occidente la caída de Bizancio; por ejemplo, reproduce el motete compuesto en esa circunstancia por el gran músico francés Guillaume Dufay a fines de 1454, y en el que se pone en evidencia el hecho de que el antiguo deseo de reconquistar los Santos Lugares corría parejo con el pesar provocado por la pérdida de Bizancio. Es, al mismo tiempo, un notable estudio de la personalidad del mismo Felipe el Bueno, quien “offre un étonnant mélange de l'élément médiéval, en ce qui concerne l'idée de croisade, et de l'élément moderne, pratique et calculateur, pour tout le reste de sa politique. Par ce mélange il est typique du grand siècle de transition que fut le XV^e siècle”. Por otra parte, “si la prise de Constantinople caractérise la fin de la période de croisade classique, la croisade de Terre Sainte, elle marque en même temps, en déviant l'effort de la Chrétienté de Jérusalem sur Constantinople, la fin de toute croisade et le début de la question d'Orient”.

Por su parte, André Guillon nos ofrece en *Les sources*

documentaires grecques en Italie méridionale (ps. 63-69), un esquema claro y conciso del estado actual de los documentos bizantinos procedentes de los siglos X a XIV conservados en Italia, en la mayoría de los casos en monasterios o en archivos capitulares. Las investigaciones que en lo futuro pueden llevarse a cabo en tales repertorios son sumamente promisoras, por cuanto de su análisis exhaustivo podría surgir más de una evidencia que colme algunos de los múltiples hiatos que aún subsisten en la historia de la presencia griega en Italia durante el medioevo. Asimismo, André Guillou expone las normas fundamentales que regirán las ediciones de documentos que está preparando y analiza, además, varios de los múltiples problemas que se le plantean al investigador que se consagra al estudio de esas fuentes.

Marie-Louise Concasty, en *Les "informations" de Jacques Tedaldi sur le siège et la prise de Constantinople* (ps. 95-110), se dedica a examinar el relato de la caída de Bizancio que habría enviado el florentino Jacques Tedaldi al cardenal de Avignon. Según se supone, Jacques Tedaldi no sólo fué testigo presencial del sitio de la ciudad, sino que además luchó junto a los defensores bizantinos.

Tal informe, al que los historiadores confieren suma importancia, presenta algunas dificultades que la autora del artículo intenta esclarecer con agudo sentido crítico. Así, examina las dos versiones francesas conservadas en la actualidad en seis manuscritos diferentes, tratando de reconstruir la historia de la transmisión del texto. De las "informaciones" existe una versión latina, que acaso sea la fuente original, por cuanto en aquella época se acostumbraba a redactar la correspondencia diplomática en esa lengua, y dos redacciones francesas posteriores, las cuales van acompañadas por una carta de Mahomet II al papa Nicolás V, que es notoriamente apócrifa y no se halla incluida en la redacción latina. El texto francés ofrece algunas divergencias con respecto al latino, circunstancia que plantea problemas de diversa índole. Asimismo, la autora, tomando como punto de referencia otras fuentes históricas coetáneas, discute la probable fecha en que, en base a un relato auténtico, fueron redactadas las "informaciones", precisándola en enero de 1454.

Irénée Doens, por su parte, reclama nuestra atención con

un trabajo acerca de Nicón de la Montagne Noire (ps. 131-140), monje bizantino cuya vida y obras, si bien estuvieron bastante difundidas en la Rusia zarista, en nuestros días son prácticamente desconocidas en el mundo occidental. Nicón vivió en el siglo XI y pertenecía a una familia de la nobleza bizantina; después de seguir la carrera militar, renunció al mundo, recibió las órdenes sagradas y tuvo actuación preponderante en la vida monástica de su época. Escribió numerosas obras, consagradas casi todas a tratar temas de interés religioso. El mismo Nicón se consideraba un hombre "ignorante", y más de una vez se excusa por expresarse con poca elegancia; pero, por eso mismo, "les *incorections* de son langage populaire sont autant de petites fleurs vivantes à côté des splendides bouquets artificiels" de sus contemporáneos más cultos y eruditos. Todo esto puede proporcionarnos "quelque idée de l'intérêt des oeuvres de Nicón, tant au point de vue de l'histoire de la langue grecque vivente qu'au point de vue de l'histoire de l'Eglise d'Antiochie et du monachisme au XI^e siècle".

En un detallado y extenso trabajo sobre *Saints de Constantinople aux VIII^e, IX^e et X^e siècles* (ps. 179-263 y 453-511, fasc. II), Germaine Da Costa-Louillet nos ofrece un exhaustivo análisis de 11 "vidas" de santos bizantinos. La autora proporciona un cabal esquema de dichos documentos, y expone, capítulo a capítulo, aquellas vidas que, como la de San Andrés de Salos, son más representativas; en algunos casos, cuando la importancia o el interés del pasaje así lo aconseja, reproduce en su texto griego original algunos fragmentos notables. Al mismo tiempo, expone las circunstancias históricas en que vivieron los santos y examina todo aquello que puede resultar útil al estudioso a quien le interesen esos temas. Si bien cualquiera de tales vidas no es, en particular "intéressante au point de vue historique et politique, nous offre une matière exceptionnellement riche pour l'étude des moeurs du peuple byzantin au IX^e-X^e s.". Con ayuda de todo este material hagiográfico, podemos formarnos una idea bastante clara de la existencia colorida y tumultuosa de la Bizancio de aquella época, las figuras y tipos populares, las costumbres y modalidades de las diferentes clases sociales, la presencia de los famosos "locos", suerte de extraños exaltados

religiosos que simulan demencia como procedimiento ascético destinado a perfeccionar la santidad mediante el sacrificio de la dignidad humana, tipo de fenómeno religioso que halló eco en Rusia e influyó en la psicología de su pueblo hasta época bastante tardía. Estas vidas, en su gran mayoría, fueron redactadas cuando la iconoclastia ya había sido superada, y representan, por lo tanto, una visión cabal —aunque con frecuencia ingenua— del modo en que los iconófilos veían a sus acérrimos enemigos, los iconoclastas.

En *La lettre polémique "d'Aréthas" a l'Émir de Damas* (ps. 343-370), A. Abel examina un texto que hasta no hace mucho tiempo solía admitirse como testimonio auténtico del obispo Aretas y que "habría sido inspirado por el emperador de los romanos". Gracias a una lectura de Henri Grégoire, se pudo establecer que dicho pasaje no se refiere al "emperador de los romanos", sino al "emperador Romano" y se ha llegado a la conclusión de que este apelativo corresponde a Romano Lecapeno, lo cual permite establecer con mayor exactitud la fecha en que fuera redactado el documento. Uno de los problemas consiste en esclarecer a qué emir estaba destinado, hecho que aún no ha sido establecido en forma satisfactoria. La epístola no es una simple misiva diplomática, sino respuesta a una carta que, a su vez, el emir de Damasco habría dirigido al emperador bizantino, siguiendo de este modo la peculiar costumbre musulmana —atestiguada en tantos casos— de enviar mensajes a personajes importantes exhortándolos a convertirse al islamismo. Lamentablemente, el texto conservado no permite deducir con precisión el tenor de la probable carta precedente, que escribiera el emir. La respuesta de "Aretas" es una verdadera "carta de propaganda" en la que se discuten polémicamente —y, por cierto, con bastante ingenuidad— las bondades del cristianismo, contraponiéndolas a los "errores" del Islam. Según Abel, la carta —cuya atribución a Aretas de Cesárea es muy dudosa— fué escrita en el momento en que comenzaron las grandes victorias bizantinas sobre los árabes, y estaba encaminada no tanto a un personaje determinado cuanto a aleccionar en la fe cristiana a los habitantes de los territorios recién conquistados. Como complemento se incluye el texto íntegro de la epístola, traducido al francés.

Otro artículo, de que es autor F. Barisic, trata de *Le Siège de Constantinople par les Avars et les Slaves en 626* (ps. 370-395). En 626, después de haber sitiado Bizancio durante diez días, los ejércitos ávaros fueron derrotados y debieron retirarse. Esta derrota, que motivó el derrumbe del poderío ávaro, asume importancia capital, por cuanto incidió en todos los pueblos eslavos ubicados en los Balcanes. Además, dicho episodio ocurrió en circunstancias singulares, pues Heraclio, el emperador bizantino, estaba combatiendo contra los persas, y fué Sergio, el patriarca de la ciudad, quien debió hacerse cargo de la defensa urbana. La victoria bizantina suscitó enorme júbilo en todo Occidente, y la Iglesia de Constantinopla conmemoró anualmente el 7 de agosto, fecha en que se logró el triunfo "gracias a la mediación de la Virgen". Barisic estudia, a la luz de múltiples documentos, las características de dicho episodio, y expone así algunas conclusiones interesantes, entre las que cabe destacar: que el ataque ávaro no fué resultado de la política persa para debilitar en otro frente las fuerzas bizantinas, sino simplemente una consecuencia de la ambición de Haganos; que el fracaso de éste ante Bizancio se debió, sobre todo, a la mala organización del abastecimiento de su ejército y a la heteróclita integración étnica de sus tropas, lo cual dificultaba el manejo armónico del elemento humano.

Otro trabajo digno de mención es *The correspondence of a Tenth-Century Byzantine Scholar* (ps. 397-452) por Robert Browning. De la primera mitad del siglo X, se han conservado nutridos epistolarios escritos por distintas personas; su mayor interés radica en que en muchos casos complementan o aclaran otras fuentes conocidas. Si bien existen múltiples repertorios total o parcialmente editados, aún quedan algunos inéditos. A este grupo pertenece la colección de cartas escritas por un personaje anónimo del siglo X que conserva el British Museum (Additional Manuscript 36749, siglo X) y que ha llamado la atención de varios eruditos. Browning, en el estudio que le dedica, describe minuciosamente el manuscrito, en el que junto con obras de distintos autores se ha conservado dicha correspondencia; luego, ofrece una sucinta síntesis del contenido de cada una de las cartas. Encontramos allí diversos matices y tonos, frecuentes en cualquier correspon-

dencia privada: recomendaciones, pésames, simples saludos, intentos de reconciliación, reproches a enemigos en exceso combativos, rivalidades profesionales, petición de favores, agradecimiento por regalos recibidos, envío de pequeños obsequios, etc. Browning agrega notas explicativas para puntualizar quiénes fueron los destinatarios que ha sido posible ubicar. Por último, examina la personalidad del autor: era maestro en una institución que equivaldría a las actuales escuelas de segunda enseñanza; se desempeñaba como copista —no como mero escriba—, e inclusive era escritor. Lo único que se ignora es su nombre. Estas cartas son muy interesantes porque proporcionan una idea bastante clara de la manera de vivir de aquellos educadores del siglo X que pertenecían a los círculos intelectuales de menor prestigio. Además, hay algunos datos significativos acerca de los métodos pedagógicos de la época y algunos indicios que ofrecen elementos de juicio para aclarar las relaciones entre la Iglesia y la educación. Finalmente, Browning reproduce veinte cartas en su texto griego completo.

En *The Church of the Holy at Athens* (ps. 521-532), Alison Frantz da cuenta de los trabajos llevados a cabo en Atenas para restaurar la pequeña iglesia de los Santos Apóstoles, ubicada al S.E. del Agora. Dichos trabajos, realizados con el concurso de la American School of Classical Studies, tienen por objeto devolver al edificio su estructura primitiva, quitándole los agregados que se hicieron a la pequeña iglesia bizantina construida con motivo de la visita del emperador Basilio II a Atenas, después de una victoria sobre los búlgaros.

En *Un opuscule inédit de Nicolas Cabasilas* (ps. 521-532), A. Garzya reproduce el texto original íntegro del opúsculo que Nicolás Cabasilas escribiera contra Niceforo Gregoras, acérrimo enemigo de los palamitas.

Si bien Cabasilas no aporta nuevos elementos para estudiar la controversia suscitada por la herejía palamita, en general "il donne une bonne idée du degré de tension atteint par la polémique et met en lumière certains aspects de la personnalité de Nicephore Grégoras, comme la violence dialectique, le platonisme, le goût pour la culture classique et pour les sciences exactes, aspects qui, s'ils fournissent à Nicolas

Cabasilas des motifs d'ironie plus ou moins faciles et parfois de dérision, n'en sont pas moins réels". Garzya reproduce el texto íntegro del opúsculo acompañándolo con un extenso y cuidado aparato crítico.

En *Études sur l'histoire administrative de l'Empire Byzantin. Le consul* (ps. 545-578), R. Guiland expone detalladamente las diversas alternativas de las funciones consulares desde la fundación del Imperio Bizantino, y estudia las diferentes causas que provocaron su gradual extinción como cargo efectivo, hasta su final desaparición de las menciones oficiales en el siglo XIII.

Citaremos, asimismo, otros trabajos interesantes incluidos en el presente volumen de Bizancio: *Erreurs de méthode dans la correction conjecturale des textes byzantins* (ps. 19-45), por Paul van den Ven (en este caso el autor refuta algunas observaciones suscitadas por su trabajo *La légende de S. Spyridon évêque de Trimithonte*); *L'épitéleia dans le cartulaire de Lemviotissa* (ps. 72-93), por Hélène Glykatzi (que examina un aspecto de la historia económica-social de Bizancio: el pago de determinados gravámenes fiscales); *Le manuscrit 162 d'Arranches et l'édition princeps des Gesta Roberti Wiscardi de Guillaume D'Apulie* (ps. 111-130), por Marguerite Mathieu (donde analizan las variantes y peculiaridades de los manuscritos en que se ha conservado dicha gesta); *La memoria de saint Pierre au cimetière du Vatican* (ps. 265-294), por Amable Audin (que ofrece una síntesis de los recientes trabajos arqueológicos realizados en el Vaticano); y *Das Petrus-Bekentnis in der Slaven Mission* (ps. 533-544), por D. Gerhardt.

Por último, debemos destacar en forma especial la contribución aportada por el director de *Byzantion* a este nuevo volumen de esta notable publicación. Henri Grégoire, con la valiosa colaboración de Paul Orgels, ofrece cuatro estudios acerca de otros tantos puntos de historiografía bizantina, estudios que en forma de comunicaciones fueron leídos en el Congreso de Bizantinología reunido en Estambul, en setiembre de 1955. En *Les invasions russes dans le synaxaire de Constantinople* (ps. 141-145), en base al citado sinaxario, se establece que el primer ataque ruso a Bizancio se prolongó

del 18 al 25 de junio de 860, y no hasta el 25 de junio de 861, como han supuesto algunos bizantinistas, entre ellos Vasiliev.

En *L'invasion hongroise dans la "Vie de Saint Basile le Jeune"* (ps. 147-154), Grégoire y Orgels, fundándose en una profecía *ex eventu* de San Basilio el Joven —registrada en la *Vida*, escrita por su discípulo Gregorio—, determinan que la invasión búlgara a Bizancio debe ubicarse entre los años 933 y '934. Tal testimonio, que hasta el momento apenas había sido tenido en cuenta por los historiadores, concuerda perfectamente con los datos aportados por los cronistas bizantinos y árabes. *La guerre russo-byzantine de 941* (ps. 155-156) es una breve *mise au point* en que se señalan algunos aspectos de importancia referidos a la invasión capitaneada por el príncipe Igor. *La chronologie des patriarches de Constantinople et la "question romaine" a la fin de X^e siècle* (ps. 157-178) es un documentado trabajo en el que se analiza el problema planteado por la vacante de cuatro años producida en el último cuarto del siglo X en la sede patriarcal de Bizancio. Según Grégoire y Orgels, dicha vacante no se habría debido a la prolongada estadía de Basilio II en el frente de batalla búlgaro (991-6) —tal como lo supone el cronista árabe Yahya ibn Said, cuyo testimonio ha sido admitido por diversos bizantinistas—, sino que estaría motivada por la crisis político-religiosa conocida con el nombre de "Cuestión Romana", que se suscitó en torno de la figura del antipapa Bonifacio VII, de su advenimiento pontificio y de los conflictos suscitados por la designación e investidura de un nuevo patriarca de Constantinopla.

Este volumen XXIV de *Byzantion* incluye, asimismo, diversas notas. *Le mémoire des PP. Meyvaert et Devos sur la "Légende italique" des SS. Cyrille et Méthode. Solutions nettes et neuves de vieux problèmes* (ps. 294-301), por Henri Grégoire, en el que el autor señala que gracias al hallazgo de un documento en la Biblioteca Nacional de Praga, ha sido posible resolver un problema que siempre preocupó a los eslavistas y a los interesados en la historia de las iglesias y de los pueblos eslavos; consiste en la determinación del autor y de la fecha de la *Leyenda Itálica*, texto esencial para la historia de los apóstoles Cirilo y Metodio; al respecto los PP.

Meyvaert y Devos han llegado a la conclusión de que fué escrita por León de Ostia quien, a su vez, tomó como fuente principal la obra de Gauderico. En *La solution de quelques énigmes cyrillo-méthodiennes* (ps. 303-307), Iv. Dujcev alude al mismo problema. En *Développements récents du "Corpus Scriptorum Christianorum Orientalium"* (ps. 309-311), su editor, René Deaguet, informa acerca de los trabajos realizados últimamente por el CSCO y acerca de los nuevos volúmenes y series en preparación. En *Note provisoire sur X^e Congrès international des études byzantines (Istanbul, 15-21 septembre 1955)* (ps. 313-315), Henri Grégoire indica los principales trabajos presentados en ese congreso y proporciona la nómina de quienes integraron algunas de las representaciones; además, anuncia que el XI Congreso se reunirá en Munich —probablemente en 1958—, el XII en Ohrid y el XIII en Moscú. En *S. Gallicanus, consul et martyr dans la passion des SS. Jean et Paul, et sa vision "Constantinienne" du crucifié* (ps. 579-605), Henri Grégoire y Paul Orgels llaman la atención acerca de "l'intérêt que présentent, pour l'historien, certains des personnages que la légende a introduits dans ce qu'on peut appeler le cycle des saints Jean et Paul". En *Les manuscrits grecs du Syllogos de Constantinople* (ps. 607-609), Paul Moraux informa acerca del lugar en que se halla en la actualidad —la Sociedad Turca de Historia y la Halk Eve o Casa del Pueblo— una importante colección de documentos que pertenecieron al Silogo de Constantinopla y que se suponían perdidos.

Este número de *Byzantion* incluye, asimismo, reseñas sobre valiosas contribuciones a los estudios clásicos o bizantinos aparecidas recientemente; se comentan las siguientes obras: *Die Palästina-Literatur*, t. IV (1935-1939), fasc. 2, de Peter Thomsen; *Catalogue of the Greek and Latin Papyri in the John Rylands Library, Manchester*, vol. IV. *Documents of the Ptolemaic, Roman and Byzantine Periods* (N^o 552-717), edited by C. H. Roberts and E. G. Turner; *A History of the Crusades*, vol. III: *The Kingdom of Acre and the later Crusades*, por St. Runciman; *Historische Grammatik der unteritalienischen Gräzität. Sitzungsberichte der Bayerischen Akademie der Wissenschaften, Ph.-Hist. Klasse*, por Gerhard

Rohlf's; *Sui dialetti romanzi e romaicie del Salento. Memorie dell'Istituto Lombardo di Scienze e Lettere, Scienze morali e storiche*, vol. XXV-XXVI della serie III, por Oronzo Parlangèli; *Hercule et le Christianisme*, por Marcel Simon; *A History of Byzantine Music and Hymnography*, por Egon Wellesz.

VIRGINIA MARÍA ERHART.

MIGUEL DOLÇ: *Hispania y Marcial. (Contribución al Conocimiento de la España Antigua)*; Escuela de Filología, Barcelona, 1953.

Ya desde el título, con su ordenada dualidad, nos advierte el Prof. Dolç a cuál de los dos elementos de su estudio deberemos conceder mayor importancia. Es decir, encontraremos en su obra un elenco completo y cuidadoso de los personajes, lugares y costumbres de su patria a los que alude Marcial en el paisaje multicolor de sus epigramas, pero en cambio muy poco de las vivencias íntimas del poeta, de su nostalgia, de su patriotismo, de su amarga desilusión de la vida del parásito. Para decirlo con otras palabras, si no complacerá del todo a quienes, dentro de las tendencias más modernas, buscan ante todo en poesía los anhelos (individuales o sociales) del poeta, los estremecimientos de su alma o de su época que —como en un sismógrafo sensibilísimo— se reflejan en su estilo, podrá ofrecer a los estudiosos muy útiles elementos, compilados con una laboriosidad erudita y levemente *old-fashioned*. No puede negarse que es muy variado el panorama hispánico de Marcial, y se extiende desde la mención de las diversas tribus (astures, béticos, galaicos, cerretanos, cordobeses, gaditanos y aun tartesios) hasta la de las notables individualidades que habían de comunicar un tinte nuevo al imperio de Roma: la *gens Annaea* (*duosque Senecas unicumque Lucanum*), Trajano, Quintiliano, Materno, Frontón, etc., sin olvidar a sus generosos protectores: Marcela y Terencio Prisco. Algo más empinado se torna el camino cuando ascendemos los cerros que rodean su Bilibis natal, para arrojar alguna luz sobre su discutida localización con buena copia de detalles

topográficos. También es de interés casi exclusivo de los especialistas el último capítulo, en que se espigan los nombres que menciona Marcial y que podrían significar una aportación para el estudio de la toponimia celtibérica, tema que se ha puesto de moda en estos últimos años gracias a las investigaciones, entre otros, del Dr. Antonio Tovar. Confiamos en que este libro, además de su mérito intrínseco, tendrá el mérito subsidiario de ganar lectores (hoy, por desgracia, tan escasos) para el ameno y elocuentísimo epigramatario del poeta hispánico.

J. M. C. F.

IULI FIRMICI MATERNI: *De errore profanarum religionum*. Introduzione e commento a cura di Agostino Pastorino. La Nuova Italia Editrice, Biblioteca di Studi Superiori, Vol. XXVII Scrittori Cristiani Gr. e Lat., Firenze, 1956. LXXXVI — 294 pp.

Iulius Firmicus Maternus de Siracusa, escritor latino convertido al cristianismo, actuó en el siglo IV bajo el gobierno de los emperadores Constantino el Magno y Constante. Anterior a su conversión es un tratado, *Mathesis*, de apología astrológica. De este tratado nos dice Leonard Robert Palmer en el Oxford Classical Dictionary, p. 363: "Firmicus sostiene que la mayor integridad moral se encuentra en el astrónomo. El conflicto entre destino y libertad de deseo lo resuelve sobre lineamientos estoicos: el alma, de esencia divina, puede triunfar sobre las estrellas, Firmicus muestra un pobre conocimiento técnico; su mérito, si alguno tiene, es retórico y estilístico". Ya convertido escribió su obra más conocida *De errore profanarum religionum*, dedicado a los emperadores antes mencionados a quienes se dirige con los títulos de "Vos nunc, Constanti et Constans, sacratissimi imperatores", "domini imperatores", "saerosancti principes". Los exhortaba a extirpar el paganismo, haciendo una relación de sus credos con referencias a las virtudes y verdades del cristianismo.

La obra que nos ocupa es la primera edición crítica italiana del tratado, conociéndose otras dos consideradas como clási-

cas, la alemana de Ziegler en la colección Teubner, de 1907, y una reedición en dos tomos —uno con introducción, notas y el texto y otro con la traducción alemana— publicados en Múnaco en 1953. La otra edición es la de Heuten publicada en 1938. Agostino Pastorino, editor y anotador de la presente edición, nos dice de su método de trabajo en el prefacio:

“El texto no es una simple reproducción del de Ziegler (1907) o del de Heuten (1938), que es aún el mejor, sino que se aleja de esas ediciones en algunos puntos o en el restablecimiento de algunas partes del manuscrito, o por recoger correcciones propuestas por otros investigadores o por proponer nuevas correcciones y sugerencias, de las cuales hay indicaciones en el texto del comentario. Un nuevo examen del códice no ha dado resultados tales que puedan traer nuevas contribuciones para el mejoramiento del texto. He tratado, en general, de alejarme lo menos posible de la tradición manuscrita, siempre que se pudiera de cualquier manera justificar la letra del manuscrito”.

Para Pastorino la composición del libro debe ubicarse entre los años 343 y 350, aunque especifica que “no se debe colocar como fecha más allá del año 346”. Si pensamos que el libelo tuvo influencia sobre los gobernantes, esta fecha es la apropiada, pues fué a partir del año 346 que “viene decretada la muerte y la confiscación de los bienes de aquellos que sacrifican”. Las leyes del 2 de noviembre de 353 y del 1º de diciembre de 356 confirman la pena de muerte para aquellos “que cumplen sacrificios y adoran simulacros y para quien pretenda interferir en las ceremonias regulares”.

Se posee de la obra de Firmicus Maternus un solo códice, el Vaticanus Latinus 165, en 36 folios y donde el profesor Palatino encuentra las correcciones de tres manos: una mano vetusta, que aportó dos correcciones y algunas notas escritas al margen. Una mano que corrigió la primera página y otras del códice y que según Ziegler pertenece al editor de la editio princeps Matthias Flacius Illyricus. Una tercera mano, posterior a Flacius, que “renovó de manera deplorable la mayor parte de la escritura del folio 5”.

Además de las ediciones modernas mencionadas más arriba, debemos agregar las siguientes: Editio princeps de M. Flacius Illyricus, la de Hieronymus Commelinus de París 1575 y

Heidelberg 1599 y nuevamente de París, 1620, Edition de Giovanni da Wower, que casi ha fijado el texto. La de Federico Muentzer, 1826, muy completa en notas mitológicas. La de Francesco Oehler, 1847, reproduce la de da Wower y la de Flacius Illyricus y la de Corrado Bursian de 1856 y la de Carlo Halm de 1867. Las traducciones más importantes son: una francesa que data del año 1340, una holandesa de Gerard Kempfer, 1718, una alemana de A. Müller, la francesa de Heuten y una italiana debida al estudioso Giuseppe Faggin, 1932, provista de una introducción y numerosas notas exegéticas y clásicas.

El objeto del tratado de Firmicus Maternus es hacer una relación de los cultos y errores de las religiones paganas. Su relato no es sólo descriptivo sino también combativo. Su prosa, vivaz y por momentos violenta, transforma el escrito en una incitación a la persecución y a la intolerancia. Charles Norris Cochrane, en su libro *Cristianismo y Cultura Clásica*, nos habla así sobre el libro y su autor:

“...la obra de ese hombre, especialmente el *De Erroribus Profanarum Religionum*, es un verdadero manual de intolerancia. Al pronunciar ‘la sentencia de Dios’ contra el paganismo, abría el camino a la persecución de los leales a la antigua fe en forma análoga a la empleada por las antiguas fes contra la nueva, pero con temple aun más feroz (‘nec filio iubet parci, nec fratri, sed per amatam coniugem gladium vindicem ducit’). Al excitar en tal forma el espíritu de fanatismo y combates religiosos, al agravar la discordia en el imperio, ayudó a sellar la condena del constantinismo y a hacer inevitable la reacción venidera en los días de Juliano”.

Por sus páginas desfilan los cultos paganos de la capital del imperio, de todas aquellas religiones que se introdujeron durante siglos por las conquistas y la avalancha de pueblos que llegaban a Roma y que Gibbon analizara en su *Decline and Fall of the Roman Empire* como una de las mayores características y cualidades de Roma: la aceptación y el sincretismo religioso. En capítulos sucesivos Firmicus Maternus estudia a Isis y Osiris, el culto de la tierra, Cibele o la gran madre, el culto de diosas asirias y africanas, confundiendo Firmicus a la diosa Atargatis de Asiria con la fenicia Astarte (pueden verse las diferencias en el comentario del editor p. 48-

49). El capítulo quinto lo dedica Firmicus a estudiar a Mitra y el mitraísmo, capítulo este duramente atacado por Franz Cumont en su libro *Oriental Religions in Roman Paganism*. p. 181, donde lo llama "el estrecho de miras y pedante F. M.". En otros capítulos se estudia el culto de Dionisos, Proserpina, Adonis, Serapides, etc. Los dos últimos capítulos, el 28 y el 29, contienen las exhortaciones del autor a los emperadores para que destierren los últimos vestigios del paganismo. Estos dos capítulos forman la parte tercera del escrito. En la primera se estudiaron los cultos greco-romanos, en la segunda la simbología de estos cultos. El capítulo 29 es el último intento dialéctico del autor; violentamente apela a los emperadores para la persecución anti-pagana, adquiriendo sus palabras un tono duro y excitante que influirá con seguridad en el ánimo de sus lectores. Pastorino señala que en esta última parte de la obra se evidencia el propósito de la misma: "demostrar que todas las creencias de los paganos son diabólicas" y agrega justamente frente al espíritu agresivo e intolerante de Firmicus: "estamos verdaderamente lejos del Evangelio".

La edición de Agostino Pastorino es ejemplar en erudición y buen juicio crítico. Une a su conocimiento del latín del siglo IV, con todas sus características lingüísticas que enumera en su introducción (ps. XXXV - LXXVI) un profundo conocimiento de historia general y de las religiones. La bibliografía demuestra su preocupación de ubicar el texto, no sólo en sus particularidades filológicas, sino también en la historia trascendental de su época.

LEÓN KLENICKI.

SALUSTIO: *Catilina y Yugurta*, texto y traducción por J. M. Pabón. Colección Hispánica de Autores Griegos y Latinos), 2 vols.. Barcelona, Alma Mater, 1954-1956.

Esta nueva edición de las obras principales de Salustio, publicada por la Colección Hispánica de Autores Griegos y Latinos, se suma a las no muy numerosas versiones castellanas del historiador latino.

En efecto, es bien sabido que, fuera de las traducciones del siglo XV (Vasco de Guzmán, Vidal de Noya), y la no superada del Infante Gabriel, del siglo XIX (Barcelona, 1854, reproducida en *Austral*), considerada por Menéndez y Pelayo "la mejor traducción de prosa latina que posee nuestra lengua", son contados los intentos realizados al respecto.

En la época actual cabe mencionar la de Díaz y Díaz para la Colección *Gredos*; la de Millares Carlo, publicada por la *Biblioteca Mexicana*, y la de Marín Peña y Pariente en la *Biblioteca Clásica Hernando*.

El Profesor José María Pabón, que es quien ha tenido a su cargo la edición que nos ocupa, ha realizado ya en varias oportunidades ediciones de este historiador; en 1942 publicó en los *Clásicos Emerita* una, sin traducción. Además ha escrito recientemente diversos artículos sobre el tema en la revista *Emerita*.

Precede a la obra una introducción (escrita en 1952) que trata, en sucesivos apartados, de la vida y la obra, y, en otro algo más extenso, del texto de las Monografías.

La biografía ha sido concebida siguiendo, en líneas generales, la escrita por Funaioli para la *RE*, criterio aceptable, dado que es el más sólido punto de partida de los estudios salustianos actuales.

Como es natural, señala como lo más importante para el conocimiento de su vida las propias confesiones de Salustio al comienzo de su *Catilina*, y la divide, de acuerdo con este criterio, en tres períodos definidos. Las fuentes que le han proporcionado las diversas noticias que utiliza, aparecen citadas al pie de página.

Frente al arduo problema que plantea la moralidad de Salustio, frente a la antítesis, tantas veces señalada, entre su vida y los conceptos vertidos en su obra (Nisard, etc.), adopta Pabón una actitud de justificación, que le lleva a disculpar la última y más censurada falta —el enriquecimiento en Numidia— con estas palabras:

"Cabe conjeturar que el enriquecimiento a costa de los húmedas fué para Salustio una medida defensiva en la ruda liza de los tiempos; el empleo de un arma ilícita, pero necesaria, cuando está en manos de todos los que pueden empu-

ñarla. Así la censura que hace de la sociedad le alcanza a él mismo, que no pretende darse por excepción, sino sólo insinuar, con razón muy probablemente, que en otro ambiente menos corrompido, él también hubiera sido mejor". Este vuelco de la crítica hacia una apreciación más humana y libre de prejuicios, es el que encontramos también inteligentemente formulado en el artículo de Funaioli "*Nuovi orientamenti della critica sallustiana*" (1947).

Acerca de las obras, sienta en primer lugar la autenticidad indiscutida de las Monografías y las Historias y entra a considerar las llamadas pseudo-salustianas: Invektiva contra Cicerón y Epístolas a César. A las Epístolas —en pro de cuya autenticidad hay casi acuerdo general— las considera originales; refiriéndose a la Invektiva, expone las distintas tesis en favor y en contra, pero no se muestra convencido por ninguna. Estas consideraciones le llevan a explicar el por qué ha incluido sólo las Monografías, "por ser —dice— lo único que tiene positivo interés para la generalidad". Según expresa. los fragmentos de las *Historias* ofrecen poco atractivo para el lector corriente, por requerir una preparación erudita. Cabría aquí preguntarse si es valedera una razón semejante.

Tras un prolijo estudio de la importancia de Salustio dentro de la literatura latina; de su concepción de la historia; de sus agudas dotes de observador y de su estilo. dedica especial atención a la fortuna que ha tenido el historiador a través de los siglos, tema que había merecido pocos años antes, en 1949, un importante estudio de Bolaffi: "*Salustio e la sua fortuna nei secoli*".

El texto sigue fundamentalmente el de Ahlberg-Kurfess (del cual tenemos ahora nueva edición: Leipzig, Teubner, 1955). Ya en la Bibliografía, ya en las notas al pie de página, Pabón, que se muestra excelente conocedor del tema, cita prácticamente todo lo que importa. El lector podrá completar ese panorama, para el cual sólo poseíamos la bibliografía sistemática de Lehmann, con dos útiles trabajos posteriores: el de E. Malcovati en *Athenaeum*, 1955, pp. 365-377, y el de H. Dieterich en *Gymnasium*, 1957, pp. 533-554, que cubre lo publicado entre 1945 y 1956.

Fuera de esta introducción de carácter general, en el primer volumen dedica unas pocas pero muy interesantes pági-

nas a un breve análisis de la *Conjuración de Catilina*. Ese análisis había sido escrito para una edición, no publicada, de 1932, y reproduce las mismas ideas que el redactado para la edición del Consejo Superior de Investigaciones Científicas.

Respecto del problema César-Catón adopta el criterio de Ernout y Bolaffi, y ve en Salustio simpatía por Catón. Pero, una vez más, merece citarse aquí a Funaioli, quien no cree pueda resolverse tan categóricamente el problema, y se inclina más bien a pensar que ni uno ni otro realizan plenamente el ideal salustiano.

Pone finalmente el valor artístico de la obra sobre el político y el histórico (aunque este último sea de tanta importancia por su significado como documento).

La traducción de ambas obras es precisa y clara, y se ve que a veces ha sacrificado intencionalmente el estilo a fin de lograr una mayor fidelidad al texto. Una serie de notas explicativas cierra los dos volúmenes, que constituyen un nuevo aporte de la Colección Hispánica para la difusión de los estudios clásicos en España y en los principales países de habla española.

NÉLIDA N. NEGRI.

ENZO V. MARMORALE: *Persio*, Firenze, La Nuova Italia, 1956, VIII, 352 ps.

Trátase de una reedición, con ciertas variantes —“*un parziale riordinamento della materia e la correzione di qualche svista*” (p. VII)—, de la obra que Marmorale publicó en 1941, luego de haber ensayado la escueta versión de las *Sátiras* del poeta latino (Napoli, Ricciardi, 1938). Dice el autor en su *Avvertenza alla II edizione* que es poco lo que se ha trabajado sobre Persio en los últimos quince años, y cita como excepción un meritorio ensayo de V. Ciaffi, otro de E. Faria, y breves artículos de W. H. Friedrich, J. W. Spaeth jr. y L. Herrmann. Podríamos agregar a esa lista el trabajo de T. Ciresola sobre la formación del lenguaje poético de Persio (Rovereto, Tipogr. Teo Longo, 1953), la cuidada edición de Miguel Dolç.

(Barcelona, 1949) y los artículos de L. Fruechtel (*Philologus*, 1943, ps. 108-118) y W. Clausen (*Trans. & Proceed. of the Amer. Philol. Assoc.* LXXX, ps. 238-244) sobre el valor de los códices *Norimbergensis (Ebnerianus)* y *Vat. Reginensis*, respectivamente. La lista es, con todo, escasa. Pero ahora, junto con la obra de Marmorale, aparecen los libros de N. Scivoletto (*A. Persi Flacci Saturae, Biblioteca di studi superiori*, T. XXVI. Firenze, La Nuova Italia, 1956, XVII - 177 ps.) y W. V. Clausen (*A. Persi Flacci Saturarum liber. Accedit Vita*. Oxford University Press, 1956, XXVIII - 42 ps.), que se agregan a los ya clásicos de Albin, Consoli, Leo, Mancini, Nemethy, Owen, Ramorino, Villeneuve y v. Wageningen, y que obligan a la dolorida expresión de Marouzeau (*Rev. Et. Lat.* t. XXXIV, 1956, p. 371): "Gaspillage de forces et d'argent, avec un profit scientifique modeste, faute de la grande édition savante qui les engloberait toutes". Sin duda, el trabajo de Marmorale no puede ser incluido en la observación, ya que su planteo es ajeno a la edición del texto —que no reproduce— y se acerca al antiguo y demorado paladeo humanista, grávido de glosas y meditaciones, que tiene en lengua española notable y remoto antecedente en la "declaración magistral" de Diego López¹.

Es, en efecto, la obra de Marmorale, producto de largo estudio y gran amor, como aquellas otras a él debidas sobre Petronio y Juvenal. Del trato sabroso y fecundo surge el perfil literario, marcadamente diverso, en este caso, del tradicional. El trabajo de muchos siglos de erudición, según el autor, ha tornado irreconocible la imagen esencial de ese Persio, lejano y aparentemente abstruso, que merece el esfuerzo de su convivencia poética para desprender de ella la esencia de su personalidad y de su obra. Y ese empeño ha sido realizado por el erudito investigador, a través de la breve obra del poeta y de la más abigarrada y contradictoria de los imitadores y comentaristas. Con estos últimos muéstrase Marmorale severo e inapelable, como si hubiese derramado toda su simpatía en

¹ Declaración / Magistral sobre las Sati/ras de Juvenal y Persio Princi/pes de los Poetas Satíricos. / Por Diego López natural / de la villa de Valencia de la / Orden de Alcántara / ... / Con privilegio. / En Madrid por Diego Díaz de la Carrera. / Año MDCXLII. (Bibl. Nac., N° 92326).

el poeta, para recibir, en captación plena y sin titubeos, una visión esencial, incontrovertible, la misma que se complace en sustentar ante las dudas y cortapisas de quienes no han podido saltar tan rápida y desembarazadamente de la letra al pretenso espíritu de la obra.

Persio, austero moralista durante la Edad Media, renace luego como poeta, para retornar a la sequedad de su estoicismo a partir de la crítica del siglo XVII, con lo que, más que un personaje, se nos antoja un esquema desvitalizado, índice acusador de los hábitos de su tiempo. Contra este planteo simplista se alza Marmorale, apoyado en los testimonios de Marcial, de Quintiliano, y en otros ecos antiguos de quienes vieron en él, por sobre todo, al poeta (p. 10). Frente a la borrosa figura del jovencito de mujeril crianza que despotrica con oscuras razones acerca de vicios que no conoce, coloca Marmorale con suficiencia y entusiasmo la imagen de su Persio, ajeno al eterno y desfavorable parangón con Horacio, liberado de citas y escolios, moderno, permanente, apenas utilizable como documento histórico.

Ante la figura poco grata de un Persio enfermizo en su estoicismo, tan pleno de altanería formal como de vital inexperiencia, Marmorale diseña, en bloque y sin concesiones, al poeta nato, que conmueve por su impulso de prepotencia ingenua y de sinceridad púdica, renuente a la expresión vulgar y pleno de contenido estético. El valor doctrinario de sus *Sátiras* apenas habría interesado a sus contemporáneos más que como pretexto; de no ser así, su obra habría corrido la suerte reservada a infinidad de diatribas estoico-cínicas, en verso y en prosa, que se reflejan pálidamente en alusiones de Séneca, en fragmentos de Musonio Rufo, en el *Manual* de Epicteto y en algún otro olvidado paso (p. 11).

Limitada así en Persio la función admonitoria —interpretada en un plano puramente estético— y abandonada la pesquisa formal que pretendiera convertirlo en un centón horaciano, puntualiza Marmorale los aspectos de originalidad y de contraste que se filtran entre sus entonaciones didascálicas, y que a veces, como en la quinta sátira, llevan al tema ético a transformarse en pura obra de poesía.

Pierde así terreno el Persio que fué para Nisard y para Martha buen testigo de costumbres y de crítica, y se impone

en cambio el poeta. Tal ha sido el empeño explícito que ha guiado a Marmorale, quien afirmaba ya en la primera edición: "Pure, al di sopra di tutto, la mia massima cura è consistita nel sentire e nel tentare di far sentire la poesia di Persio: e, se mai dovessi meritare una parola di lode, sarebbe la mia unica aspirazione di meritarsela proprio in ciò".

No han de faltar objeciones a quien aprecie en mucho el orden, la concisión, las guías: Marmorale, en capítulos densos y personalísimos, repite, reitera, con fervor de polemista, sin reparar en la posible fatiga de lectores que, habituados a divisiones y títulos, gustan a veces descansar en tales rellanos. Valga esta observación por cuanto él mismo pretende escribir, en primera instancia, para quienes se muestran remisos a rehacer paso a paso el camino que lo ha llevado a las conclusiones que expone. Para los otros —dice— ha publicado, en dos apéndices, sus investigaciones sobre Persio, sin excluir las cuestiones derivadas y las referencias al ámbito político y moral que condicionan lo anecdótico y circunstancial en la obra del poeta.

Muy numerosas son las fuentes consultadas. En cuanto se ciñe directamente al comentario de las *Sátiras*, la bibliografía podría ampliarse aun con referencias a los trabajos de Gaffiot (*Rev. Philol.*, LV, 1929, ps. 271-280) y Herrmann (*Rev. Et. Lat.* VI, 1928, ps. 313-319) sobre la primera sátira, de J. H. Waszink (*Mnem.* XI, 1943, ps. 68-71) sobre la sexta, de Buscaroli (*Il Mondo Class.*, 1937, ps. 252-260) acerca de los coliambos, etc.

Algunas imperfecciones formales han sido indicadas ya por J. Marouzeau en breve recensión (*Rev. Et. Lat.*, XXXIV, 1956, p. 359). Por nuestra parte, señalemos una contradicción que merece ser repensada. Leemos en la p. 10: "Ai contemporanei l'opera di Persio apparve come un prodigio: se infatti non ci lo facesse sapere l'antico biografo ("appena il libro fu pubblicato, esso scrive, fu subito oggetto di meraviglia ed andò a ruba"), ne sarebbero prove sicure Marziale, così giudizioso e sereno in cose di indole letteraria, e specialmente Quintiliano, che lo sentí profondamente, lo imitò spesso, e della sua gloria parlò come di "vera" gloria. Né il successo si attenuò mai nei secoli seguenti e per tutto il Medioevo... Eppure questo successo, le cui cause non possono che essere

evidenti, anzi riassumersi in una sola, la scoperta di reale poesia...". ¿Cómo conciliar estas ideas, que antes habíamos señalado como base y testimonio de la valoración intentada en el libro, con lo que Marmorale expresa luego (p. 184, n. 1): "La fortuna di Persio presso i suoi contemporanei è dovuta a considerazioni sentimentali e a simpatia per un poeta morto giovane, ma anche all'oscurità di alcuni passi, che non si voleva confessare di non capire, e che quindi si fingevano pieni di riposta grande poesia..."?

La abundancia de ideas "d'un esprit et vif et primesantier au contact du plus "hors-cadre" des poètes latins" (Marouzeau, l. cit.) conduce a veces a tales oposiciones. De ellas puede también sacar provecho el lector atento.

GERARDO II. PAGÉS.

- M. UNTERSTEINER: *Senofane, testimonianze e frammenti con introduzione, traduzione e commento*. Biblioteca di studi superiori (filosofía antica). Vol. XXXIII. La Nuova Italia editrice, Firenze, 1956.

Esta obra está dividida en dos partes: La primera, introducción (ps. 17-280) comprende ocho capítulos: I, Senofane e Melisso nel *De Melisso Xenophane Gorgia*. ¿Una polémica megarica?; II, Crítica all'antropomorfismo; III, Senofane di fronte alla religiosità preellenica; IV, Il dio di Senofane; V, Le conoscenze; VI, Le opere di Senofane; VII, La física di Senofane; VIII, La vita di Senofane. La segunda (ps. 2-158) consiste en la reproducción de la doxografía y de los fragmentos que da Diels-Kranz, con unas pocas ampliaciones, pero contiene traducción italiana de todos los textos y un comentario crítico de valor, más amplio, por supuesto, en todos los pasajes de los cuales no se trata en la introducción. Es imposible hacer una crítica detallada de esta obra; por lo tanto nos limitaremos a la doctrina sobre la divinidad, seguramente la parte fundamental del pensamiento del poeta de Colofón.

Untersteiner ataca el problema de manera original comenzando por un análisis de la parte xenofanea del tratado pseudo-

aristotélico *De Melisso Xenophane Gorgia*. Es conocida la deformación que sufre el pensamiento de Jenófanes en este tratado; sin embargo Untersteiner aporta una hipótesis que puede ser la solución a los complejos problemas que plantea dicha obra. Para ello se sitúa en una posición distinta, tanto de quienes niegan todo valor doxográfico al "De M.X.G." (Zeller-Nestle: *Die Philosophie der Griechen*, I. Band, 1, 7. Auflage, Leipzig 1923, ps. 624 y sgts.; Tannery, *Pour l'histoire de la science hellène*, Paris 1930, p. 136; Joël, *Geschichte der antiken Philosophie*, I. Band, Tübingen 1921, p. 406; Albertelli, *Gli eleati*, Bari 1939, ps. 46-47; W. Jaeger, *The Theology of the early Greek Philosophers*, Oxford 1947, p. 51; Corbato, *Studi Senofanei*, Annali triestini, XXII, 1952, p. 25 (de la separata); Lumpe, *Die Philosophie des Xenophanes von Kolophon*, Dissertation, München 1952, p. 30), como de quienes le atribuyen un alto grado de verdad histórica (K. Reinhardt, *Parmenides und die Geschichte der griechischen Philosophie*, Bonn 1916, ps. 92-112; Gigon, *Der Ursprung der griechischen Philosophie*, Basel 1945, ps. 157, 181, 192-196; Gigon, *Die Theologie der Vorsokratiker*, en el volumen *La notion du divin depuis Homère jusqu'à Platon*, Genève 1954, ps. 142-144). Sostiene Untersteiner que el tratado sería la obra de un adepto de la escuela de Megara, motivada por el deseo de destacar los vínculos que unían a esta escuela con el eleatismo. Con esta feliz tesis, Untersteiner soluciona las principales objeciones que formulan los autores antes mencionados; en efecto, el que la obra sea de un adepto a la escuela de Megara explica la deformación de las doctrinas de Jenófanes, la verosimilitud de las noticias concernientes a Meliso y Gorgias, el tono polémico del tratado y la inclusión de Gorgias, etc. Hasta aquí coincidimos con Untersteiner; pero no podemos hacerlo, en cambio, en la interpretación que a partir del anónimo hace de Jenófanes. Por ejemplo toma como sinónimos el hablar de partes del ser (anónimo) con la doctrina jenofanea de la pluralidad divina (frgs. 11, 12, 14, 18, 23, 34, etc.) y esto es inadmisibile, aun cuando se probara el pretendido panteísmo jenofaneo. En cuanto a éste Untersteiner lo cree probado por la tradición doxográfica (Theod. IV, 5; Tim. frg. 59, 4-6; Sext. P. h. I, 244; Galen. *Hist. phil.* 7; Cic. *Acad.* II. 118) que hace remontar a Teofrasto (en Simplicio, *Phys.* 22, 30-31)

quien, a su vez depende de Aristóteles (*Met.* A 5, 986B18 y sgts.). Está fuera de duda la dependencia de la posterior doxografía de Teofrasto y la derivación (aunque a nuestro juicio con modificaciones) de éste, de Aristóteles. Pero justamente aquí reside la clave del problema: es conocido que Aristóteles no era un doxógrafo, sino que exponía la opinión de sus antecesores, para mostrar cómo éstos habían expuesto una parte de la verdad (o sea del sistema aristotélico) y debido a ello deformaba de diversas maneras las doctrinas de los primeros filósofos (Cf. Cherniss: *Aristotle's criticism of presocratic philosophy*, Baltimore 1935). Pues bien, la frase de Aristóteles ἄλλ' εἰς τὸν δῖον οὐρανὸν ἀποβλέψας τὸ ἐν εἶναι φησι τὸν θεόν es una atribución gratuita a Jenófanes efectuada para hacer entrar a Jenófanes dentro del problema de las causas y en la historia del eleatismo, con el único antecedente de la afirmación de Platón (*Sofista* 242D) τὸ ὅε παρ' ἡμῶν Ἑλεατικὸν ἔθνος, ἀπὸ Ξενοφάνους τε καὶ ἔτι πρόσθεν ἀρξάμενον, afirmación, ésta, que por múltiples motivos no puede tomarse seriamente (véase nuestro artículo: *El concepto de lo divino en Jenófanes*, en el número 2, de la revista del Instituto de Filosofía de la Univ. de Córdoba; igual interpretación en la reciente obra: Kirk-Raven, *The Presocratic Philosophers*, Cambridge 1957, ps. 171-172). Hay por lo demás claros indicios en la obra del poeta de que éste no identificaba la divinidad con el mundo. Por ejemplo, los fragmentos 26 y 25 (en este orden) muestran un claro abismo entre la divinidad y el mundo, y en el fragmento 34, vs. 1-2:

καὶ τὸ μὲν οὖν σαφὲς οὐτις ἀνὴρ γένητ' οὐδέ τις ἔσται
εἰδὼς ἀμφὶ θεῶν τε καὶ ἄσσα λέγω περὶ πάντων.

es indudable que si Jenófanes hubiese sostenido el panteísmo no hubiese escrito πάντων (plural) sino παντός (singular) como lo permite la métrica. A pesar de sostener el panteísmo, Untersteiner, como ya lo habían hecho otros (Stenzel, *Metaphysik des Altertums*, München 1931, p. 39; Albertelli, *Gli eleati*, ps. 28 y 31; Nilsson, *Geschichte der griechischen Religion*, I. Band, 2. Auflage, München 1955, p. 742) no deja de admitir el politeísmo. Pero es a nuestro juicio equivocado sostener que este politeísmo sea debido a la "escindibilidad elemental del Uno". La idea jenofanea de lo divino depende mucho más de Homero de lo que comúnmente se cree; si Jenófanes critica

a Homero, lo hace en cuanto al antropomorfismo, pero sus dioses son todavía los mismos que en Homero, sólo que purificados por su crítica, derivándose también de aquí, la idea del *πρέπον*, punto central de la concepción jenofanea. Esto no excluye la existencia de un dios supremo, que es lo que sostiene el fragmento 23 de Jenófanes (la misma concepción en Esquilo, *Suplicantes*, vs. 93-94).

También nos apartamos de Untersteiner en lo concerniente a la mente de la divinidad. Untersteiner ataca, certeramente, a quienes hacen de la divinidad jenofanea algo absolutamente espiritual. En este sentido coincidimos con él (y también con Lumpe, *Die Philosophie des Xenophanes von Kolophon*, p. 19) en rechazar la sugestión de Calogero (Senofane, *Eschilo e la prima definizione dell'onnipotenza di dio*, en el volumen *Studi di filosofia Greca*, Bari 1950, ps. 31-55) recogida por Corbato (*Studi Senofanei*, p. 55) de *ᾠσαίνει* en lugar del tradicional *ᾠσαίνει* del fragmento 25; esto, tanto por razones de métrica, cuanto por el hecho de que *ᾠσαίνει* atribuiría a la divinidad un *πάντα ποιῆν* totalmente extraño a la Grecia de esa época. No coincidimos, en cambio, con la interpretación de *νοεῖν* como percibir. Si bien admitimos que el significado de *νοεῖν* en los fragmentos de Jenófanes no es el de designar el pensamiento puro, es indudable que tampoco puede significar percibir. Para probar esto basta citar el fragmento 24, *οὐλος ὄραϊ, οὐλος δὲ νοεῖ, οὐλος δὲ τ'ἀκούει* cuyo texto destruye la interpretación de Untersteiner (para nuestra concepción de *νόος* y *νοεῖν* en Jenófanes véase el artículo citado). A pesar de estas críticas pensamos que el libro de Untersteiner constituye uno de los mejores intentos de explicar el pensamiento de Jenófanes; sus interpretaciones, salvo raras excepciones, están defendidas con gran saber y sentido crítico y su comentario ha de ser de gran utilidad para los estudiosos.

LEONARDO TARÁN.

I N D I C E

	pág.
G. S. KIRK, <i>The extent of Heraclitus fr. 92 D.</i>	5-12
B. FARRINGTON, <i>Lucretius and Memmius</i>	13-31
ETTORE PARATORE, <i>Tacitea</i>	32-71
MARIO UNTERSTEINER, <i>Dionisio de Alicarnasso fundador de la crítica pseudepigráfica</i>	72-93
GERARDO PAGÉS, <i>Quales Diomedis equi</i>	94-99
EDUARDO J. PRIETO, <i>Estudio sobre la subordinada relativa en el libro segundo de Tucídides</i>	100-121
LEONARDO TARÁN, <i>El significado de noein en Parménides</i>	122-139

RESEÑAS BIBLIOGRÁFICAS

VIRGINIA MARÍA ERHART: <i>BYZANTION</i> , XXIV, 1959, fasc. 1-2	141-152
J. M. C. F.: Miguel Dolç, <i>Hispania y Marcial</i> , Barcelona, 1953	152-153
LEÓN KLENICKI: Juli Firmici Materni, <i>De errore profanarum religionum</i> . Firenze, 1956	153-156
NÉLIDA N. NEGRI: Salustio, <i>Catilina y Jugurta</i> . Barcelona 1954-1956	156-159
GERARDO H. PAGÉS: Enzo V. Marmorale, <i>Persio</i> . Firenze, 1956	159-163
LEONARDO TARÁN: Untersteiner, <i>Senofane</i> . Firenze, 1956	163-166

ESTE LIBRO SE TERMINÓ
DE IMPRIMIR EL DÍA 8
DE ABRIL DEL AÑO MIL
NOVECIENTOS SESENTA,
EN LA IMPRENTA LÓPEZ,
PERÚ 666, BUENOS AIRES,
REPÚBLICA ARGENTINA.